Demain: nuageux
(Voir page 2)

LE DROIT

Dernière édition

51e ANNEE — No 3 | OTTAWA, SAMEDI, 4 JANVIER 1964 | LE NUMERO: 10 cents

Le pape Paul VI arrive en Terre sainte

L'affaire Coffin étudiée par le cabinet de Québec

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — Le Premier ministre Jean Lesage est sorti du Conseil exécutif, hier après-midi, portant un volumineux dossier qu'il identifia comme l'affaire Coffin. Il ajouta qu'il avait consacré de longues heures, lundi dernier à parcourir ce dossier. Me René Hamel, procureur général est le seul autre ministre qui a trouvé le temps de l'étudier. Les autres membres du cabinet ont eu à peine le temps de le feuilleter. Il n'y aura pas de décision de prise, tant que tous les ministres ne seront pas personnellement au courant du rebondissement de cette affaire

Toute cette sordide affaire tourne autour du meurtre de trois chasseurs, en Gaspésie, par un prospecteur gaspésien, trouvé coupable et pendu.

Cette séance du cabinet était la première à laquelle assistait M. Lesage depuis son retour d'une vacance dans le sud.

Demandant au procureur général, Me René Hamel, de produire le dossier, M. Lesage commenta: "C'est un vrai madrier; je l'ai tout lu hier. Le procureur général aussi l'a lu, Mais tous les membres du cabinet ne sont pas encore familiers avec les faits".

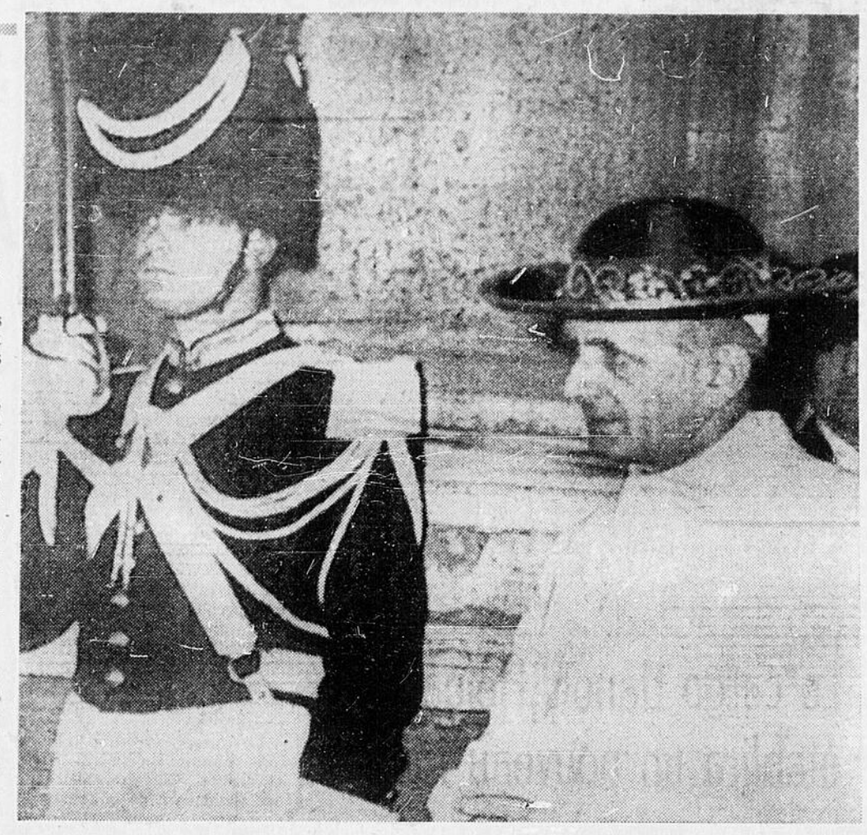
Continuant la conversation, le Premier ministre ajouta que la majeure partie de cette séance du cabinet avait été employée à l'étude du discours du Trône. Ce sera encore une pièce assez volumineuse Plusieurs projets de loi laissés en plan l'été dernier reviendront dans la bouche de Son Excellence le lieutenant-gouverneur Paul Comtois.

Rebondissement Coffin

C'est après avoir terminé les affaires sérieuses, que les ministres ont consacré quelques moments au livre intitulé: "J'accuse les assassins de Coffin", dans lequel l'éditeur montréalais Jacques Hébert s'en prend à la conduite de certains policiers, de certains fonctionnaires et ministres du temps pour leur conduite pendant l'enquête et le procès.

Hébert a apporté de nouveaux témoignages tendant à disculper Coffin et a réclamé une enquête sur l'administration de la justice. Le livre a reçu une immense publicité. Quelques personnes citées ont subséquemment fait des réserves sur les propos qui leur furent attribués. Plus récemment, certaines personnes ont été de nouveau interrogées par la police provinciale, y compris l'Indien Thompson qui avait créé tout un émoi à un certain moment, en disant à la police américaine être l'auteur de l'assassinat des trois chasseurs.

On ne prévoit pas qu'une décision soit prise avant mercredi prochain, date de la prochaine réunion du cabinet.



UN PELERIN QUITTE LE VATICAN — Le pape Paul VI, qui est arrivé en Terre sainte tôt ce matin, reçoit un dernier salut de l'un des membres de la garde pontificale avant de quitter le Vatican. A son arrivée à Amman, Sa Sainteté a été accueillie par le roi Hussein de Jordanie.

(Photofax PA)

Il est accueilli par le roi de Jordanie

AMMAN (Reuter) — L'appareil amenant le pape Paul VI en pèlerinage aux lieux saints a atterri sur l'aérodrome d'Amman.

Une salve de 21 coups de canon a retenti au moment où l'appareil d'Alitalia touchait le sol jordanien.

Le roi Hussein de Jordanie se trouvait à l'aéroport pour accueillir le Souverain Pontife.

L'appareil du Pape s'est immobilisé devant les bâtiments de l'aéroport et MM. Edmond Rock, ambassadeur de Jordanie à Rome, et Ikleel Saty, chef du protocole royal et Mgr Lino Zalini, délégué apostolique, sont immédiatement montés à bord.

Pèlerinage sans précédent

CITE DU VATICAN (PA-Reuter) — Le pape Paul VI a entrepris aujourd'hui un pèlerinage papal sans précédent dans l'histoire, en Terre Sainte. Il a quitté le palais apostolique à 7 h. 20 du matin (1 h. 20 du matin, heure normale de l'est).

Une fanfare de la garde palatine a joué l'hymne pontifical de Gounod, au moment où le Pape a quitté le palais et est monté dans sa limousine, pour entreprendre son voyage de 3,500 milles — probablement le plus long jamais entrepris par le chef spirituel de la chrétienté.

La suite du Pape, une trentaine de prélats et de laïcs, avait quitté la Cité du Vatican avant l'aurore, à bord d'un convoi de voitures qui les a amenés à l'aéroport de Rome, où ils ont attendu le Saint-Père.

Les trois cardinaux qui accompagnent le Souverain Pontife avaient pris place dans les trois voitures de tête du cortège.

Il s'agit de Son Eminence le cardinal Eugène Tisserant, doyen du Sacré Collège; de Son Eminence le cardinal Amleto Cicognani, secrétaire d'Etat; et de Son Eminence le cardinal Gustave Testa, secrétaire de la Congrégation du Vatican, chargée des relations avec les Eglises orientales.

Des gardes palatins, des gendarmes pontificaux et des gardes suisses, avaient pris place dans la cour de Saint-Damase, près du palais du Vatican, le long du chemin que devait parcourir le Saint-Père pour se rendre, de cette cour à la porte des cloches, près de la basilique Saint-Pierre.

Le ministre italien des Affaires étrangères, M. Saragat, attendait le Pape à la frontière de l'Etat pontifical et de l'Italie, à l'extrémité de la Place St-Pierre. Il était accompagné du sous-secrétaire à la Présidence du Conseil, M. Angelo Salizzoni.

A l'aube, les cardinaux en résidence à Rome s'étaient rendus au palais Apostolique pour saluer le Pape avant son départ. Il les a reçus dans la Salle consistoriale.

Le chef de l'Eglise catholique, qui avait exprimé le Jour de l'an, son espoir que son voyage ait des répercussions considérables pour des années à venir, s'est levé avant l'aube, pour entreprendre son pèlerinage sans précédent.

Les lumières, dans les appartements pontificaux, au-dessus de la Place St-Pierre,

(Suite à la page 2, col. 1)

Dans Le Droit

Annonces classées	14-19-20
Bridge	7
Carnet mondain	4
Editoriaux	6
Horoscope	21
Hull	11
Le monde des jeunes	13
Mots croisés	14
Nécrologie	20
Radio, TV, cinéma	21
Sports	8-9
Votre monde, Mmes	4-5

Les enseignes de rues

Leur illégalité ne provient pas du fait qu'elles sont bilingues

Nos représentants de langue française à l'hôtel de ville d'Ottawa donnent une interprétation aux propos tenus par le chef du contentieux au sujet des enseignes bilingues dans le quartier By

Que les enseignes de circulation soient bilingues, cela ne les rend pas illégales. L'illégalité provient du fait qu'aucun règlement municipal n'autorisait l'installation des enseignes en question.

Des représentants de langue française à l'hôtel de ville d'Ottawa ont voulu corriger l'impression créée par une déclaration faite vendredi par le chef du contentieux municipal.

Me Don Hambling a déclaré, vendredi, qu'on n'a jamais adopté de règlement permettant d'installer des enseignes de circulation bilingues dans le quartier By, à Ottawa, de sorte que les quelque 550 enseignes bilingues (sur un total de 17,000 enseignes de circulation) sont entachées d'une certaine illégalité.

Les quotidiens de langue anglaise ont rapporté que les enseignes bilingues étaient illégales. Tous admettent qu'aucun règlement n'a été adopté pour permettre l'installation de ces enseignes bilingues. Cependant, le fait qu'elles sont bilingues ne les rend pas illégales pour autant. C'est la précision apportée vendredi soir par des représentants de langue française à l'hôtel de ville.

MM. Charles Saint-Germain, Ralph Brunet, Jules Morin et David Dehler, tout en s'accordant sur l'opinion juridique de Me Hambling, ont déploré qu'on n'ait pas donné suite à la résolution Aubin du 20 août 1956 autorisant l'installation d'enseignes bilingues dans le quartier By et aux abords de la ville.

"Je pense que si cette résolution avait été immédiatement suivie d'un règlement, nous n'aurions pas la situation agaçante que nous avons aujourd'hui, a déclaré l'échevin Ralph Brunet. De plus, nous aurions à ce moment-là établi un précédent pour étendre le bilinguisme dans tous les quartiers de la ville. Je suis quand même fâché de la conduite de Me Hambling et de l'hôtel de ville. C'est tout à fait déplacé d'avoir fait publier une telle déclaration. Voilà pourquoi je suis plus que jamais déterminé à appuyer la résolution de mon collègue Saint-Germain, lundi soir prochain."

De son côté, l'échevin Charles Saint-Germain n'a guère aimé l'intervention de Me Hambling. "Je trouve indélicat, déplorable et peu sage que l'hôtel de ville ait agi de cette façon. On savait pourtant qu'à l'ordre du jour de lundi prochain se trouve une motion à moi, appuyée par l'échevin Brunet, demandant l'adoption d'un règlement légalisant les enseignes bilingues dans le quartier By et aux approches de la ville." M. Saint-Germain a rappelé qu'une résolution identique a été déposée à la dernière assemblée du Conseil en 1963, mais n'a pu être entendue, faute de temps.

"Je veux un règlement qui légalise un état de fait, c'est-à-dire l'existence des enseignes bilingues. Je ne tiens pas à perdre le petit peu de français que nous avons obtenu jusqu'ici. En faisant adopter enfin un règlement qui légalise les affiches bilingues, nous voulons créer un précédent et mettre à l'épreuve la loi à Toronto."

Comme ses collègues, l'échevin Jules Morin croit qu'il n'existerait pas aujourd'hui de difficulté au sujet des affiches bilingues si on avait légiféré dans ce sens dès 1956. "Je vais certainement appuyer la résolution Saint-Germain lundi prochain, dit-il, et j'ai confiance que les affiches bilingues continueront de se multiplier dans le quartier By pour se répandre éventuellement dans toute la ville d'Ottawa. J'ai bien l'intention, d'ailleurs, de poursuivre la lutte pour le bilinguisme."

En plus de partager l'avis de ses collègues au sujet du règlement inexistant, l'échevin David Dehler a déclaré:

(Suite à la page 2, col. 2)

"Notre prière et notre salut s'étendent à tous"

CITE DU VATICAN (Reuter) — Voici des extraits de l'allocution que le Pape a prononcée à son départ de l'aéroport de Rome, dans la traduction qu'en a faite le Service de presse du Vatican:

"On a dit à juste titre que le successeur du premier des apôtres retourne, après vingt siècles d'histoire au lieu d'où Pierre partit, porteur du message chrétien. Et de fait nous voulons que ce soit un retour au berceau du christianisme, là où le grain de senevé de la parabole évangélique a jeté ses premières racines pour s'étendre comme un arbre à la riche frondaison, qui couvre maintenant de son ombre le monde entier. Nous voulons que ce soit une visite riante aux lieux sanctifiés par la vie, la passion et la résurrection de Notre Seigneur.

"C'est un pèlerinage de prière et de pénitence, en vue d'une participation plus intime et vécue aux mystères de la rédemption, et pour proclamer toujours plus haut devant les hommes, ainsi que nous l'exprimions dans notre premier message "Urbi et Orbi que le salut attendu et désiré se trouve uniquement dans l'évangile de Jésus", car il n'y a pas sous le ciel d'autre nom donné aux hommes, par lequel il nous faille être sauvés actes 4-12...

"Nous pensons tout particulièrement aux peuples de l'Orient, que nous allons approcher davantage, ou qui seront présents à notre esprit sur le parcours de notre voyage.

"Notre prière et notre salut s'étendent à tous, et nous voulons manifester aussi notre reconnaissance pour toutes les attentions témoignées en cette occasion par les représentants diplomatiques des différentes nations et en particulier par les autorités italiennes.

"Que la bénédiction apostolique qui marque le début de notre pèlerinage, soit le gage et l'expression de notre fidèle affection."

Le remaniement aurait lieu mardi

par Gérard MORIN

Le remaniement ministériel annoncé pour janvier, sans précision, pourrait bien avoir lieu dès mardi, alors qu'on le prévoyait pour vendredi le trois janvier. Le Premier ministre doit partir pour Paris dans une semaine, pour des conversations avec le général de Gaulle, puis revenir à Ottawa quelques jours et se rendre à Washington le 22 janvier. Il est raisonnable de croire qu'il va régler le problème des postes ministériels avant ces deux voyages.

Interrogé à ce sujet, M. Pearson a répondu seulement que le Conseil des ministres se réunirait mardi, sans plus. C'est par surprise que les journalistes ont été convoqués chez le Premier ministre pour vendredi, midi et demi, alors qu'un avis antérieur laissait prévoir une seconde réunion du cabinet, le même jour, et une conférence de presse à la fin de l'après-midi. C'est comme un demi-mystère qui pèse sur ce retard apporté au remaniement.

On comprend que les voyages, dans les capitales française et américaine, apporteront au Premier ministre assez de problèmes à discuter avec le Conseil, pour qu'il désire sans doute classer au plus tôt l'affaire du remaniement. Et puis, avant la session, il faudra encore étudier le programme législatif du gouvernement, ce qui n'est pas une mince affaire.

A quand cette session ?

La prochaine session s'ouvrira très probablement le 13 février, un jeudi comme d'habitude. On procède alors à la lecture du discours du Trône, puis aux petits discours de circonstances, comme par exemple l'éloge des disparus, s'il y en a, puis la Chambre ajourne au lendemain après-midi, vendredi, alors que le proposeur et le secondeur de l'adresse en réponse au discours du Trône prononcent leurs discours, après quoi l'on ajourne au lundi, pour les grands exposés des chefs de partis. La fin de semaine donne à ces derniers le temps de relire le discours du Trône et le programme général de la session avant de prononcer leurs critiques.

L'ouverture de la session donne aussi au Sénat l'occasion d'accueillir et d'assermenter, le matin, à onze heures, tout nouveau sénateur. Jusqu'ici, il n'y a que Azellus Denis qui soit destiné à la Chambre haute.

En Ontario, une vacance reste à combler, causée par la mort accidentelle du sénateur Duncan MacTavish, il y a quelques semaines.

Ce remaniement

L'importance du remaniement ministériel assez tôt avant la session pourrait s'imposer, du fait qu'il est bon que chaque nouveau titulaire puisse s'initier à ses responsabilités, se familiariser, aussi longtemps que possible à l'avance, avec la préparation de ses futurs crédits, au budget de la prochaine année financière.

Les prédictions sont allées bon train, depuis quelques semaines, touchant le remplacement de MM. Lionel Chevrier et Azellus Denis, comme membres québécois du Conseil des ministres.

Mais d'autres noms viennent à la surface, dans ce remaniement attendu. On mentionne le nom de M. Lucien Cardin, actuellement ministre associé de la Défense nationale. Des députés libéraux lui prédisent une "promotion" à un poste plus autonome, car le ministre associé passe toujours plus ou moins pour être le "second" de l'autre. Le poste d'associé pourrait, dit-on, aller à un Québécois plus jeune que

(Suite à la page 2, col. 6)

En Belgique

1,200 médecins en grève

BRUXELLES (Reuter)—Quelque 1,200 médecins belges de l'est du pays ont démissionné en signe de protestation contre la nouvelle loi réorganisant les soins médicaux, qui est entrée en vigueur le premier janvier, a déclaré hier soir à Bruxelles un porte-parole de l'Ordre des médecins de Belgique.

La démission des 1,200 médecins est parvenue hier soir au siège de l'ordre à Bruxelles. Les praticiens affirment que la nouvelle loi ouvre la voie à une nationalisation complète de la profession médicale. Environ 90 pour cent des 12,000 médecins de Belgique s'y sont déclarés opposés.

Aux termes de cette loi, l'Etat assume la responsabilité des traitements du cancer, de la tuberculose, de la poliomyélite et des maladies mentales. Les orphelins et les invalides recevront des soins gratuits, tandis que les autres patients se verront rembourser par l'Etat au moins 75 pour cent de leurs frais médicaux.

Les 1,200 démissionnaires ont demandé à l'Ordre des médecins d'"omettre" jusqu'à nouvel ordre leurs noms du registre officiel des médecins. Leur démission deviendra effective à partir du moment où l'Ordre acceptera de rayer leurs noms de ce registre, et ils n'auront plus à ce moment le droit d'exercer en Belgique.

S'ils entendaient pratiquer la médecine malgré tout, ils tomberaient sous le coup d'une arrestation pour exercice illégal de la médecine. Cependant, le syndicat des medecins a déclare que si le cas se produisait, le corps médical se mettrait en grève.

Adolescente tuée à Hull

La cité de Hull a enregistré, vendredi soir, son premier accident mortel de circulation en 1964. Une jeune fille de 15 ans a été renversée et tuée instantanément par une automobile alors qu'elle marchait le long de la promenade du Lac des Fées, en compagnie de son ami.

La victime est Mlle Nicole Bigras, 15 ans, fille de M. et Mme Ivanhoe Bigras, 146, rue Montpetit, Hull. La tragédie est survenue vers 8h.10, vendredi soir, sur la promenade du Lac des Fées, entre les rues St-Jean-Bosco et Brodeur.

Selon la Sûreté municipale, au moment de l'accident, la jeune fille marchait du côté gauche de la route en compagnie de son ami, André Chénier, 18 ans, 68, rue Dumas. Les deux jeunes avaient quitté leurs domiciles peu de temps auparavant avec un autre couple d'amis pour faire une promenade. Ils marchaient à l'est de la route en direction sud lorsqu'une automobile circulant dans le même sens et conduite par M. Jérôme Tessier, 25 ans, 76B, rue Brady, Hull, a obliqué vers la gauche en doublant un véhicule.

L'automobile a franchi la partie gauche de la route pour frapper de dos la jeune fille qui marchait près du remblai et la traîner sur une distance de 133 pieds; la voiture s'est immobilisée hors de la route.

Selon la Sûreté, la chaussée était glissante, à cause de la neige tombée au cours de la journée et du calcium qu'on y avait épandu.

Le jeune homme a été projeté sur la route. Il a été transporté à l'hôpital du Sacré-Coeur souffrant de contusions à la main et à la jambe gauche ainsi que d'un violent choc nerveux. L'autre couple marchait environ 200 pieds plus avant.

L'inspecteur Jacques Charron, le lieutenant Robert Laramée, plusieurs membres du bureau des détectives et des policiers ont participé à l'enquête.

Le Dr Gérald Brisson, coroner du district, a décidé que l'enquête s'ouvrirait samedi.

"Baruch boacha leshalom"

JERUSALEM, Secteur israélien (Reuter) — M. Levi Eshkol, président du conseil israélien, a émis hier l'espoir que le pèlerinage du Pape en Terre Sainte "contribuera à donner plus de force aux aspirations à la paix dans cette partie du monde et dans le monde entier".

"En accueillant le Pape aux portes de notre pays, nous sommes conscients de l'intérêt particulier qu'il porte à la paix et des incessants efforts qu'il fait en faveur de la paix.

"Le peuple d'Israël respectera la volonté du Pape à propos du caractère de cette visite. En arrivant à Israël, le pape Paul VI sera accueilli avec chaleur et respect, ainsi que par la formule traditionnelle d'accueil de notre peuple: "Baruch boacha leshalom" (Béni soyez vous qui arrivez en paix), a ajouté le président du conseil israélien.

Deux entretiens avec le patriarche Athénagoras

JERUSALEM, secteur jordanien (Reuter) — Le pape Paul VI aura deux entretiens avec le patriarche Athénagoras de Constantinople, chef spirituel de l'Eglise orthodoxe grecque, au cours du pèlerinage du Souverain Pontife en Terre Sainte, annonce-t-on.

Le patriarcat orthodoxe grec de Jérusalem précise avoir reçu un message du patriarche annonçant qu'il quitterait Stamboul aujourd'hui pour Rhodes, où il passera la nuit avant de se rendre à Jérusalem.

D'autre part, le Service d'information catholique annonce que le Pape recevra le patriarche Athénagoras à la délégation apostolique, sur le Mont des Oliviers, dimanche soir.

Cette première rencontre se déroulera après que le Pape aura visité les Lieux Saints, en Israël.

Le lendemain matin, le Souverain Pontife rendra visite au patriarche, après s'être rendu à Bethléem.

On annonce également que parmi les dignitaires qui rencontreront le Pape à Jérusalem figure le cheikh Saad Eddine Lalami, moufti de Jérusalem.

Cadieux serait nommé sous-secrétaire d'Etat

par Jean CHARPENTIER

L'absence de M. Marcel Cadieux du nombre des hauts-fonctionnaires qui se sont vu accorder, hier, des hausses de traitement semble confirmer la rumeur en vertu de laquelle ce dernier serait bientôt promu.

Sous-secrétaire d'Etat suppléant aux affaires extérieures, M. Cadieux occupe en effet un poste plus élevé que les sous-ministres adjoints et autres fonctionnaires supérieurs qui figurent sur la liste des augmentations.

Pareille omission ne résulte pas du hasard. Elle ne peut s'expliquer aux yeux des observateurs que par la nomination prochaine de M. Cadieux au poste de sous-secrétaire d'Etat.

Cette promotion s'inscrit d'ailleurs parfaitement dans le contexte des rumeurs qui circulent actuellement quant aux successeurs éventuels de MM. Drew et Dupuis aux postes de Londres et de Paris.

Le sous-secrétaire d'Etat actuel, M. N. A. Robertson, a été mentionné en effet à plusieurs reprises récemment comme futur ambassadeur à Washington, ce qui constituerait pour lui une glorieuse fin de carrière.

Quant au présent titulaire du poste de Washington, M. Charles Ritchie, il irait occuper le poste vacant d'ambassadeur à Paris. Inutile de préciser que M. Ritchie est parfaitement bilingue.

D'autre part, les rumeurs, un temps nombreuses, de la nomination à Paris de M. Chevrier se sont progressivement amenuisées pour faire place récemment à celles de sa nomination à Londres.

Interrogé à ce sujet, un diplomate français à Ottawa a d'ailleurs révélé que les affaires extérieures n'ont pas sollicité du Quai d'Orsay l'accréditation de M. Chevrier, formalité qui nécessite deux mois.

Certains observateurs estiment de leur côté que très soucieux du protocole, le gouvernement français prendrait peut-être ombrage de la nomination à Paris de M. Chevrier qui n'est pas un diplomate de carrière.

Les Britanniques, qui usent volontiers de ce procédé, s'estimeraient au contraire flattés d'accueillir comme haut-commissaire un ancien ministre de la Justice, ami du Premier ministre.

Ainsi se trouverait réalisé un rêve que M. Pearson caresse depuis qu'il fut ministre des Affaires extérieures, celui de nommer un Canadien français à Londres et un Canadien anglais à Paris.

Des soldats canadiens

Six soldats et aviateurs canadiens ayant à leur tête le capitaine Jean-Marc Marsolais, de Joliette, aumônier du contingent de l'armée canadienne qui fait partie de la commission de surveillance de la trêve en Palestine, sont arrivés hier à Jérusalem où ils seront témoins du pèlerinage du Pape Paul VI en Terre Sainte.

Un porte-parole de l'armée a précisé que les militaires canadiens séjourneront quatre jours en Terre sainte et que leur voyage a été organisé sur une base privée à raison de $50 chacun.

Les pèlerins canadiens assisteront à une messe que le Saint-Père célébrera dimanche dans l'église du Saint-Sépulcre. Ils suiveront également le Souverain Pontife sur le chemin du Calvaire.

La Turquie n'attaquera pas Chypre

ANKARA (Reuter) — M. Ismet Inonu, premier ministre de Turquie, a défendu hier devant le Sénat la politique de son gouvernement à l'égard de Chypre, déclarant que la Turquie n'avait l'intention d'attaquer personne et que, conformément à la loi internationale et aux accords sur Chypre, elle ne pouvait agir unilatéralement.

Commentaires favorables à M. Pearson

LONDRES (PC) — L'Economist déclare que le gouvernement libéral du Canada a terminé sa première session parlementaire en étant beaucoup plus fort que lorsque le parlement s'est ajourné pour les vacances d'été.

Sa position n'est néanmoins pas du tout aussi forte qu'au printemps dernier, déclare le magazine britannique dans un article attribué à un correspondent montréalais anonyme.

Le magazine, qui semble plus favorable par ses commentaires au premier ministre Pearson qu'à certains de ses autres collègues, consacre beaucoup d'espace au Canada français, lequel, déclare-t-il, M. Pearson comprend beaucoup mieux que les autres membres de son cabinet.

En ce qui concerne le difficile problème des relations fédérales-provinciales, il déclare que la chose importante est que M. Pearson et le premier ministre Lesage sont encore des fédéralistes — "le mince fil qui les relie contribue également au maintien du Canada."

Les deux leaders "font face à leurs collègues du cabinet qui placent leurs intérêts à court terme en premier."

L'Economist souligne que les premiers ministres de l'Ontario et du Manitoba, MM. John Robarts et Duff Roblin, ont résisté à la tentation d'exciter les sentiments anti-français.

Pèlerinage . . .

(Suite de la première page)

se sont allumées à 5h. 14 du matin.

La température était froide et le ciel était clair, au moment du départ du Souverain Pontife.

La foule s'était rassemblée à l'aéroport de Rome où le vent faisait claquer les drapeaux jaunes et blancs du Pape, les drapeaux tricolores de l'Italie, vert, blanc et rouge, ainsi que les drapeaux romains, pourpre et or.

Les clairons et les fifres de la garde papale ont joué et les cloches ont sonné lorsque le Pape a quitté son Etat pontifical.

Le Saint-Père a pris place dans sa Mercedes noire, découverte. Il était vêtu de blanc et portait une calotte rouge. Il a répondu aux acclamations de la foule en saluant de la main.

La voiture du Souverain Pontife s'est immobilisée quelques instants à l'extrémité de la Place St-Pierre et M. Saragat a souhaité la bienvenue à Paul VI, au nom du gouvernement italien.

Puis la voiture du Pape est repartie, escortée de 20 motards de la police italienne, tandis qu'un groupe de religieuses chantaient des cantiques sur la Place St-Pierre.



L'avion spécial qui a transporté le pape Paul VI en Terre sainte.

Trois principaux problèmes à régler dans les relations entre Ottawa et les provinces

par DON HANRIGHT

La fameuse "nouvelle façon d'aborder" les affaires liant l'administration fédérale et celles des provinces, de la part d'Ottawa, subira une dure épreuve ces prochains mois, au moins dans trois domaines différents.

1. La conférence de Québec, qui aura probablement lieu en mars, après l'arrivée du Bonhomme Carnaval, scrutera la multitude de programmes dont les frais sont amortis par Ottawa et les provinces, et cela constituera la première étape vers une nouvelle rédaction des accords existant sur le partage des impôts, qui doivent normalement être en vigueur jusqu'en 1966.

2. En ayant recours à des échanges de lettres confidentiels, Ottawa tentera d'obtenir l'appui des provinces, particulièrement de l'Ontario, à l'égard des modifications encore secrètes qui seraient apportées au plan de retraites contributoires, dont la réalisation a déjà été retardée.

3. Le plus délicat problème sera posé lorsqu'on tentera de nouveau de s'entendre sur une formule pour modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, formule recherchée depuis 1925. On est arrivé presque à un accord en 1962, mais l'impulsion alors donnée a été perdue. Aucune date n'a été fixée pour la nouvelle conférence.

Complications

Les complications politiques et économiques suscitées dans ces trois domaines menaceront le succès de la "nouvelle façon d'aborder" ces affaires, qui portent le nom de fédéralisme coopératif. Sa principale caractéristique réside dans la collaboration et les consultations, ou "dialogue", comme il est de mode de qualifier cela à Ottawa. Ce dialogue a été réalisé dans une certaine mesure lors de la conférence de juillet dernier sur la Caisse de prêts aux municipalités, de la rencontre de septembre sur les retraites, et de la session de septembre au cours de laquelle se sont assemblés les Premiers ministres des provinces et des membres importants du cabinet fédéral.

D'un bout à l'autre de 1964, les provinces seront à même de comparer toute décision d'Ottawa avec la déclaration dans laquelle M. Pearson a donné, en novembre, sa propre définition du fédéralisme coopérateur. Le Premier ministre a alors affirmé:

"Cela signifie, d'abord, le respect mutuel des juridictions et des responsabilités du fédéral et des provinces. Cela veut dire ensuite, en temps opportun et de façon sûre, des consultations dans les deux sens, base d'une coordination de l'action parallèle que le Canada et les provinces doivent mettre en oeuvre sur les affaires d'intérêt commun ou qui débordent l'une ou l'autre de ces administrations.

"Troisièmement, cela veut dire que, si des domaines de taxation sont partagés, et quand ils le sont, cela doit se faire de façon conforme aux responsabilités des autorités fédérales et provinciales. Et cela veut dire, quatrièmement, l'assurance que ce partage est non seulement équitable pour le gouvernement fédéral et les provinces en général, mais qu'il l'est également pour les provinces les unes par rapport aux autres, de sorte que chacune séparément puisse s'acquitter de ses propres responsabilités."

La péréquation

La conférence de novembre a surtout porté sur les premier, deuxième et quatrième points, et surtout sur le quatrième. La formule de péréquation a été modifiée de façon que le Québec obtienne presque la moitié des $87,448,000 d'augmentation des versements d'Ottawa aux provinces au cours de l'exercice qui commence le 1er avril.

Le troisième point est pour le Québec; il s'agit du partage des impôts. Depuis la conférence de novembre, M. Robarts, Premier ministre de l'Ontario, et M. Lesage, son homologue du Québec, ont indiqué qu'ils demanderont, lors de la réunion de Québec, une part plus grande que celle qu'ils devraient normalement obtenir l'an prochain, c'est-à-dire 18 p. 100 des impôts sur les revenus, environ 22 p. 100 des impôts sur les corporations et 75 p. 100 des droits de succession.

M. Pearson a cependant déclaré que ce ne sera qu'après une étude complète des programmes de partage de frais qu'une conférence pourra décider "comment nos relations fiscales pourraient être modifiées sagement et fondamentalement". Des spécialistes se sont mis au travail pour étudier les programmes de partage de frais et les octrois fédéraux conditionnels, qui coûtent à Ottawa environ $890,000,000 par année. Les résultats de ces travaux seront à la disposition des participants à la conférence de Québec.

La constitution

On a demandé au Premier ministre, alors qu'il se trouvait aux Communes, s'il envisageait des modifications à la constitution. Il répondit: "Je ne peux répondre à cette question. . . . J'aimerais que cela puisse se faire dans les limites de l'actuel Acte de l'Amérique du Nord britannique; mais si des changements dans la constitution, acceptés par les provinces et le gouvernement fédéral, sont nécessaires, ils sont certainement possibles."

Ces changements ne sauraient être faits que par le Parlement à Westminster, puisque la constitution canadienne a encore un statut britannique. En 1960 et 1961, on a presque réalisé le "rapatriement" de la constitution, avec un projet qui aurait nécessité le consentement unanime pour changer des clauses de l'acte concernant uniquement les droits des provinces. Le projet n'aboutit pas.

Il faudrait également une modification à la constitution pour inclure les veuves, les orphelins et les invalides parmi les bénéficiaires du plan de retraites contributoires. M. Pearson a démenti que M. Lesage ait insisté en novembre pour que les contributions des employés et des employeurs soient de quatre pour cent par rapport à un plafond de salaire, au lieu de deux pour cent.

En attendant sa solution, le problème des retraites repose sur leur financement et la façon dont l'administration les utilisera. Ottawa a déjà fait savoir qu'il était prêt à utiliser une partie des réserves ainsi constituées pour investir sur le plan provincial.

Le cargo danois Helga Dan établira un nouveau record

MONTREAL (PC) — Si les conditions des glaces ne changent pas, le Helga Dan entrera peut-être aujourd'hui dans le port de Montréal et remportera ainsi la canne à pommeau d'or décernée chaque année au premier navire de l'année à mouiller dans le port de la métropole.

Un porte-parole du ministère des Transports a indiqué que même s'il est retardé le cargo danois est virtuellement assuré d'établir un record.

En 1962, ce même navire avait établi un record sans précédent en arrivant au port de Montréal un 12 mars; jamais auparavant un navire avait remonté le fleuve jusqu'à Montréal aussi tôt dans l'année.

L'année suivante, le Thora Dan qui recevra la canne à pommeau d'or selon toute vraisemblance se nomme Kai Viggo Hindberg.

Hier, le Helga Dan progressait avec peine en direction de Montréal; il a jeté l'ancre pour la nuit près de Varennes, à environ 14 milles en aval de Montréal.

Deux brise-glace du ministère fédéral des Transports, le d'Iberville et le Ernest Lapointe, travaillaient à ouvrir un chenal au cargo danois jusqu'à Montréal.

Critiques

A propos de l'aide apportée au transatlantique danois par les brise-glace gouvernementaux, le député progressiste conservateur de Saint-John Albert, M. Thomas M. Bell, a exprimé l'opinion qu'il s'agit là du plus malencontreux effort jamais tenté jusqu'à ce jour pour ouvrir le Saint-Laurent. Cette initiative vient en contradiction avec la politique annoncée par le ministère des Transports.

Il a indiqué qu'il avait appris que la compagnie de navigation Lauritzen perd des sommes d'argent considérables dans les efforts qu'elle déploie pour faire naviguer ses navires sur le Saint-Laurent en hiver. Le député progressiste conservateur a déclaré qu'il est insensé de persister à embarrasser tout le monde avec cette activité inutile et non rentable.

Travail nécessaire

Par ailleurs, un haut fonctionnaire du ministère des Transports à Ottawa a signalé que les brise-glace qui travaillent sur le fleuve entre Québec et Montréal, ne se préoccupent que de prévenir les embâcles.

Il a rappelé que le gouvernement fédéral a dépêché quatre brise-glace sur le fleuve qui doivent voir à prévenir les amoncellements de glace qui provoquent des inondations. Dans le passé, des embâcles dans le lac Saint-Pierre, près des Trois-Rivières, provoquaient des inondations à Montréal.

Le gouvernement fédéral, a-t-il poursuivi, continue de faire travailler ses brise-glace sur le Saint-Laurent sans se soucier si d'autres navires s'engagent dans le chenal pratiqué dans la glace.

Tout navire est libre de suivre les brise-glace dans la mesure où il n'entrave pas le travail de ces derniers, a ajouté le fonctionnaire fédéral.

Le Pape apporte aussi des jouets

ROME (Reuter) — Le Pape Paul VI a accepté d'emmener avec lui dans son appareil la moitié des jouets que lui ont remis un groupe d'enfants romains pour qu'il les distribue aux enfants pauvres de Terre Sainte.

Décision prise le 21 septembre

ROME (Reuter) — C'est le 21 septembre dernier que le Pape Paul VI a décidé de se rendre en pèlerinage en Terre-Sainte. C'est ce que révèle un mémorandum privé rédigé par le Saint-Père et que la télévision italienne a présenté vendredi soir aux téléspectateurs.

Grève déclarée à Timmins

par Fernande PELLETIER

TIMMINS (DNC) — Les employés municipaux de la ville de Timmins ont déclenché une grève à 1 h. de l'après-midi, vendredi. Ces employés sont membres de la succursale no 210 du syndicat des employés municipaux. Cette grève fait suite à un refus du Syndicat d'accepter les recommandations d'un tribunal d'arbitrage.

Ce tribunal avait recommandé une augmentation de trois cents l'heure, rétroactive au 1er janvier 1963, une autre de quatre cents au 1er janvier 1964, ainsi que la signature d'un contrat d'une durée de deux ans. Le Syndicat demande une augmentation de 12 cents l'heure et la signature d'un contrat d'une durée d'un an.

Le 20 décembre dernier, les membres du Syndicat se sont prononcés à une forte majorité en faveur de la grève lors de la prise d'un vote. Ils ont alors formé un comité de grève. M. Paul Martel, le président du Syndicat, a dit au représentant du "Droit" que ses hommes avaient attendu la fin de la période des Fêtes avant de faire valoir leurs droits.

Vendredi, les préposés à la cueillette des ordures ménagères ont fait leur travail et les autres employés manuels ont accompli les tâches les plus importantes avant de remiser l'outillage vers 11 h. 30 de la matinée. Après avoir reçu leur enveloppe de paye, ils ne sont pas retournés au travail.

Le Conseil de ville a tenu une réunion spéciale à midi et trente. En apprenant le déclenchement de la grève, il a ajourné la réunion. Toutefois, les échevins ont exprimé l'avis que les recommandations du tribunal d'arbitrage étaient raisonnables.

Les membres du comité de grève ont annoncé leur intention de collaborer si un cas urgent se présentait. De même, ils aideront au bon fonctionnement du service de l'hôpital et du foyer des vieillards.

Le feu ravage trois édifices à Brockville

BROCKVILLE (PC) — Un violent incendie qui a fait rage vers deux heures samedi matin a ravagé trois édifices dans le secteur central de Brockville et a causé pour plusieurs milliers de dollars de pertes matérielles.

Personne n'a été blessé. L'incendie, dont on ignore encore la cause, a pris naissance dans une boutique de cordonnier pour se propager dans un salon de coiffure, et ensuite dans un restaurant qu'on était en train de rénover. Une fumée opaque a recouvert le secteur et, à un moment, on craignait que les flammes ne se propagent davantage.

Il y a trois ans, l'incendie détruisait complètement l'hôtel Central, dans ce même secteur.

Le remaniement . . .

(Suite de la première page)

M. Cardin dans la vie politique.

Le député de Richelieu-Verchères, neveu de l'historique J.-P.-A. Cardin, est âgé de seulement 43 ans, mais il est réélu au parlement depuis 1952, ce qui en fait un "jeune" vétéran, comme c'est le cas de M. Guy Rouleau, que les journaux "assignent" d'avance au poste de solliciteur général, après cinq élections en dix ans. Et il n'a que 40 ans. On croit que M. Cardin pourrait remplacer M. Guy Favreau, à la Citoyenneté et l'Immigration, si ce dernier est promu à la Justice.

Pour sa part, un autre jeune du Québec, M. René Tremblay, ministre d'Etat, que l'on destinait à l'Agriculture de l'est, devrait attendre la création d'un ministère équivalent et autonome, au début de la session, comme notre journal le prévoyait, d'excellente source, il y a quelques semaines.

Retraite de Benidickson ?

Et les rumeurs de remaniement touchent aussi Mlle Judy LaMarsh, ministre de la Santé, qui serait affectée à un ministère moins exposé à la controverse. Mlle LaMarsh a été proclamée la femme de l'année justement à cause des controverses des problèmes de la caisse de retraite. Femme de l'année avant Mlle Whitton, c'est déjà quelque chose . . ., disent les observateurs de sexe masculin.

D'autres observateurs, députés ou journalistes, disent que Mlle LaMarsh, dynamique et intelligente, et beaucoup plus jeune que Mlle Whitton, ou le maire Whitton plutôt, trouvera quelque chose à améliorer, et de belles batailles à livrer, au nom du progrès, bien entendu, dans quelque ministère que le Premier ministre voudra bien l'inviter à diriger.

Un autre nom qui court la rumeur, c'est celui de M. William M. Benidickson, ministre des Mines et Relevés techniques, député de Kenora-Rayney-River depuis 1949. On dit qu'il songe à se retirer de la politique d'ici quelques mois, mais que sa démission comme député et membre du cabinet n'est pas imminente.



LA PLUS REMARQUABLE — Cette photo, du photographe Kent Stevenson, du Galgary Herald's, a été choisie la plus remarquable lors d'un sondage national des opinions, organisé par Telepoll, du réseau privé de télévision CTV. La photo donne une vue d'ensemble de l'écrasement d'un réacté D-27, dans un champ d'avoine, près de l'aéroport McCall à Calgary. Heureusement, personne n'a été blessé sérieusement dans cet écrasement.

DANS LE MONDE

Rapport à l'ONU

LONDRES (Reuter) — La Grande-Bretagne va envoyer d'ici quelques jours à l'ONU un rapport sur la question de Chypre, apprend-on aujourd'hui de source autorisée.

On croit savoir à ce sujet que la Grande-Bretagne n'a pas l'intention de demander aux Nations unies d'envoyer des représentants à Chypre. Elle estime, croit-on, qu'il est inutile dans l'état actuel des choses que le Conseil de sécurité se réunisse pour discuter du problème de Chypre, mais elle tient à tenir les Nations unies au courant de l'évolution de la situation.

Il est probable que le rapport sera transmis à New York pendant la prochaine fin de semaine.

Démission à l'Equateur

GUYAQUIL, Equateur (Reuter) — M. Neftali Ponce Miranda, ministre des Affaires étrangères de l'Equateur, a annoncé hier qu'il avait démissionné à cause du manque d'appui du gouvernement à l'égard de la politique de son ministère.

Il a ajouté qu'il était nécessaire qu'il quitte son poste pour permettre à une autre personnalité de l'occuper et qui pourrait adopter et suivre la politique étrangère du gouvernement.

Licences obtenues

WASHINGTON (Reuter) — Le département américain de l'Agriculture a confirmé vendredi que la "Continental Grain Company", de New York, avait obtenu des licences pour l'exportation d'un million de tonnes de blé en Union soviétique.

Un porte-parole du secrétariat de l'Agriculture a déclaré que l'opération avait permis d'accorder les subventions les plus importantes qui aient jamais été versées à des exportateurs. Ces subventions s'élèvent à 72 ou 73 cents par boisseau de blé "durum", blé de printemps riche en protéines, contre 58 ou 59 cents, habituellement.

"Rue du pape Paul"

NAZARETH, Israël (Reuter) — La rue principale de Nazareth a été rebaptisée "Rue du pape Paul". Sur proposition du maire de la ville, un musulman, M. Seiff Eddin El Zouabi, le conseil municipal a en effet décidé, à l'issue d'une réunion extraordinaire, de rebaptiser la rue.

Les conseillers ont annoncé que les nouvelles plaques seront déjà apposées quand le Pape arrivera à Nazareth, dimanche.

Arrivé à Accra

ACCRA, Ghana (Reuter) — Le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, est arrivé à Accra poursuivant sa tournée africaine.

Le prélat qui arrivait du Togo a été accueilli à l'aéroport d'Accra par le haut-commissaire canadien au Ghana, M. G. M. Cornett et un groupe de missionnaires canadiens.

CALENDRIER

DIMANCHE 5 JANVIER
5e jour de l'année 1964

	Lev.	Cou.
Soleil	7.41	4.29
Lune	11.37	11.43

FETE
Saint Télesphore, pape et martyr

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

NUAGEUX

MAXIMUM (aujourd'hui) 25
MINIMUM (cette nuit) 24

SOMMAIRE: Le temps demeurera nuageux aujourd'hui et il fera doux. Demain: nébulosité variable et température normale.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Green Valley East.	746-4633
Gavard Ltée	777-1681
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

Leur illégalité . . .

(Suite de la première page)

"D'après moi, Hambling a dit que les affiches françaises ou bilingues dans By et aux abords de la ville sont illégales non pas parce qu'elles sont françaises ou bilingues, mais parce qu'on a négligé d'adopter le règlement exigé par la loi. Ce qui veut dire que les affiches bilingues ou françaises à travers la ville ne sont pas illégales — pourvu qu'on adopte un règlement municipal à cet effet. Les journaux de langue anglaise de la capitale ont très mal rapporté les paroles de M. Hambling. De fait, celui-ci a contredit carrément le maire Whitton en s'exprimant de cette façon." Selon M. Dehler, le maire avait dit que les affiches bilingues étaient illégales.

La résolution que l'échevin Saint-Germain présentera lundi prochain a été formulée en ces termes:

"Attendu que le Conseil a adopté, le 20 août 1956, une résolution autorisant l'installation d'enseignes bilingues dans le quartier By et aux abords de la ville;

"Attendu que lorsqu'une résolution appelle un règlement, il s'en suit normalement que le chef du contentieux formule ce règlement et le soumet au Conseil;

"Attendu qu'il est maintenant établi qu'aucun règlement n'a été adopté et qu'on a agi sur la résolution en érigeant des enseignes bilingues dans le quartier By et aux abords de la ville;

"Il est résolu que le Conseil de ville d'Ottawa donne les instructions nécessaires pour confirmer, autoriser et valoriser l'existence de ces enseignes et les dépenses occasionnées à cette fin."

Dispositifs économiques pour satisfaire la vague de nationalisme au Québec

par JOHN YORSTON

QUEBEC (PC)—Le gouvernement du Québec a passé une bonne partie de son temps en 1963 à mettre au point des dispositifs économiques afin de satisfaire la vague croissante de nationalisme. Il s'est également préoccupé de chercher des moyens de financement de ces dispositifs.

Ces efforts de l'administration québecoise se poursuivront pendant la nouvelle année. On s'attend qu'une des prochaines décisions sur le plan économique concerne l'établissement éventuel d'une aciérie géante, qui serait presque un symbole de l'état d'esprit actuel de la province. L'administration Lesage a déclaré que cette usine serait mise en service "par nos gens et pour nos gens". Elle transformerait du minerai de la province pour alimenter l'industrie secondaire du Québec qui assure des emplois.

Le cabinet libéral déclare que le gouvernement est le seul outil qui reste pour donner aux Canadiens français une plus grande puissance économique.

Parmi les mesures prises en 1963 pour améliorer l'économie du Québec, citons:

—Les demandes pour obtenir du gouvernement fédéral une plus grande part des impôts;

—L'annonce de la mise sur pied d'un plan économique de six ans à compter de 1965;

—L'acquisition de 11 compagnies d'électricité et leur intégration dans un systeme unique, ce qui ouvre la voie à une diminution des tarifs dans certaines parties du Québec;

—Les débuts de systèmes créant un plan de retraites transférables provinciales pouvant fournir éventuellement des capitaux d'investissement;

—La création d'une commission d'enquête sur la taxation.

L'affaire du Bill 60, ayant pour but de créer un ministère de l'Education, est étroitement liée à la politique économique du gouvernement. M. Paul Gérin - Lajoie, ministre de la Jeunesse, a déclaré que cette mesure permettrait de coordonner les divers secteurs du système d'éducation afin d'assurer une meilleure formation aux gens qui se destinent aux affaires et à l'industrie. Ce projet de loi doit être présenté au début de l'année à l'Assemblée législative.

Par ailleurs, le gouvernement a consacré en 1963 une bonne partie de ses efforts à trouver des fonds dont une grande partie seraient utilisés en vue de la croissance économique.

Responsabilité évidente

M. Lesage a déclaré, dans son discours sur le budget et de nouveau dans son message à la conférence fiscale de novembre, que les provinces ont une "responsabilité évidente" dans le développement économique. Il a ajouté qu'il leur était impossible d'en prendre la totale responsabilité en raison du manque de moyens.

Dans son discours sur le budget, le Premier ministre du Québec a déclaré que la province "exige" qu'Ottawa lui rende un quart des impôts sur les revenus personnels et des corporations, et le total des impôts prélevés sur les successions. La part de la province sur les droits de succession a été portée de 50 à 75 p. 100, mais les autres domaines d'imposition n'ont pas été touchés.

Dans un discours devant des partisans des libéraux, M. Lesage a déclaré qu'Ottawa doit satisfaire aux demandes du Québec qui veut obtenir une plus grande partie des impôts. Autrement, il se pourrait que la province soit "forcée" d'imposer une double taxation, d'augmenter ses emprunts ou de réduire des services essentiels.

Pour l'exercice 1963, on a prévu un déficit de $146,000,000. Le gouvernement a calculé qu'il devait emprunter $260,000,000. En outre l'Hydro-Québec a emprunté $300,000,000 pour acheter les 11 compagnies d'électricité.

La constitution

On s'inquiète également de la constitution canadienne, et le gouvernement a établi un comité de 15 membres qui commencera cet hiver à tenir des auditions publiques pour déterminer ce que le Québec veut comme changements constitutionnels. M. Lesage a demandé une "réorientation" de la constitution tandis que M. Laporte, ministre des Affaires municipales, a proposé une soupie fédération d'Etats à moitié autonomes au Canada.

M. Daniel Johnson, chef de l'opposition, a consacré un grand nombre de ses discours à ce problème et demandé avec insistance une nouvelle constitution.

VILLE D'OTTAWA

Département de l'urbanisme et des travaux publics

ENLEVEMENT DES ARBRES DE NOEL

L'enlèvement spécial des arbres de Noël qui ont servi commencera le jeudi 9 janvier 1964 et il sera effectué par le service sanitaire du Département de l'urbanisme et des travaux publics. CES ARBRES NE SERONT PAS RAMASSES PAR LES EMPLOYES REGULIERS DU SERVICE DES ORDURES MENAGERES. On prie les propriétaires de faciliter la tâche à ce Service en plaçant leurs arbres dans un endroit bien à la vue des employés et non dans un endroit où ils pourraient être recouverts par la neige ou les souffleuses. On les prie également de ne pas les planter debout dans la neige mais de les déposer plutôt sur le parterre ou près de votre entrée de cour.

OTTAWA,
le 31 décembre 1963.

F. E. AYERS,
directeur de l'Urbanisme
et des travaux publics.

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m.
236-7431
APRES 8 h. p.m. Services des nouvelles seulement
236-5940

LE DROIT
OTTAWA, SAMEDI, 4 JANVIER 1964 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Le Pape Paul VI demande de pardonner et d'oublier les anciens désaccords

LONDRES (Reuter) — La BBC a présenté hier soir une émission de télévision intitulée "Portrait d'un pape," au cours de laquelle le Pape Paul VI, lisant un message spécialement enregistré à cette occasion, a demandé aux Eglises du monde de "pardonner et d'oublier" leurs anciens désaccords.

"Nous osons espérer que même à notre époque, spécialement guidés par l'Esprit Saint, nous vivons en un temps qui offre des conditions particulièrement favorables au règlement des vieilles querelles et à la guérison des vieilles blessures."

"Il reste toujours à nous repentir pour le manque de charité dont nous avons fait preuve les uns vis-à-vis des autres dans le passé. Il reste beaucoup à pardonner et à oublier. Le pape Jean XXIII, en demandant la réunion du second concile du Vatican, nous a demandé à tous un effort de réforme et de renouveau.

"Avant tout, il nous a demandé de mettre en pratique la prière du Christ, demandant l'union de ses enfants. Il nous reste de grands problèmes à resoudre, beaucoup de désaccords demeurent.

"Mais, nous entreprenons notre tâche avec un espoir nouveau, car un esprit de compréhension et d'acceptation mutuelle s'est fait jour. Suivant sa volonté, tels les piliers de vos cathédrales gothiques, nous pourrons progressivement nous rapprocher jusqu'à ne plus faire qu'un."

Progrès scientifique

Le Pape a également évoqué le problème posé par le progrès scientifique.

"De nos jours, la technique et les moyens fournis par Dieu grâce auquel l'homme pourra mettre en pratique le commandement de la Bible lui demandant de soumettre le monde", a notamment déclaré le Souverain Pontife.

"Tout ce qui est nouveau n'est pas mauvais, mais cela n'est pas forcément bon non plus. L'Eglise doit passer au crible ces découvertes et les considérer à la lumière des enseignements de la Révélation et de la Grâce.

"Cette tâche est difficile, mais ce n'est pas la première fois que l'Eglise se trouve confrontée avec une nouvelle vision du monde", a conclu Paul VI.



A L'AUBERGE DU CHATEAU — On dirait presque l'Auberge de la Mère Poularde au Mont St-Michel. Le Château Laurier a mis cinq mois à aménager une authentique auberge française du 18e siècle, et il semble y avoir réussi parfaitement. Tout a été reproduit dans les moindres détails, y compris un grand foyer circulaire avec cheminée, gril et chaudron. Angelo Casagrande, chef cuisinier du Château, sert du potage à Mme Jacqueline Emery, l'une des 17 serveuses, toutes habillées du costume des serveuses de l'époque. Le service comprend également sept garçons pourvus aussi d'un costume des années 1600. "L'Auberge" ouvrira officiellement au public lundi prochain. On pourra la fréquenter entre 7 heures du matin et 9 heures du soir, six jours par semaine.
(Photo Champlain Marcil)

Le Château Laurier est fier de son auberge typiquement française

par Maurice LACASSE

Le Château Laurier a fièrement inauguré pour un petit groupe d'invités, à midi, vendredi, son "Auberge" française du 17e siècle, après des travaux d'aménagement qui ont duré cinq mois. L'Auberge ouvrira officiellement au public lundi, 6 janvier. Elle remplace, au même endroit, l'ancienne cafétéria qui disparaît après plus de 30 ans d'existence.

M. Myles Craston, directeur du Château, a souhaité la bienvenue aux invités dans les deux langues, exprimant le souci qu'avait eu l'hôtel de reproduire sous son toit une "auberge" typiquement française des années 1600. M. Stanley Chambers, directeur général du service des hôtels du Canadien National, a rappelé que l'hôtel était devenu, au cours des années, le centre mondain de la ville d'Ottawa. Il a également fait observer que l'aménagement de "l'Auberge" représente la première rénovation effectuée dans la maison depuis 1929. Il a été heureux de présenter l'architecte qui a conçu le plan de l'Auberge, M. Joseph Kalinda, du bureau d'architecture du Canadien National; M. Angelo Casagrande, chef cuisinier du Château; M. Jos. Kingsley, chef de cuisine de l'Auberge, et l'assistant de celui-ci, M. Lucien Boucher.

Le maire d'Ottawa, Mlle Whitton, portant son collier d'office, a participé à la cérémonie en se versant du potage au grand foyer circulaire, ornement principal de l'Auberge. Dans ses remarques, elle a félicité les propriétaires du Château d'avoir eu la politesse de l'inviter et a fait les plaisanteries qu'on lui connait sur le partage des taxes des grandes sociétés entre le municipal, le provincial et le fédéral.

Construite suivant les travaux de rénovation et de francisation annoncés en juin dernier par le grand hôtel de la rue Rideau, l'Auberge reproduit dans ses moindres détails l'atmosphère d'une auberge française du temps de la Renaissance. Son plafond à pignon est garni de poutres en pin blanc simulant le chêne. La partie de la cafétéria où le public se servait est occupée par des comptoirs et des tabourets à dossier, mais le reste de la salle est destiné au service des clients qui aiment à dîner sans se presser. En plus de la grande pièce, l'Auberge comprend cinq niches pouvant recevoir de petits groupes et un coin séparé pour groupes plus nombreux.

Le grand foyer circulaire est flanqué de deux fenêtres. Sa cheminée est faite de pierres à découvert et de plâtre. Les colonnes sont cachées sous un revêtement de bois imitant des cabinets d'époque avec buffets. L'office où les garçons et les serveuses vont chercher les plats consiste en une rangée de buffets dans le style de vieux meubles français. A l'entrée est de la salle, on a aménagé la réplique d'un puits de village.

Les murs sont de plâtre et ornés de traverses en similichêne. Le mobilier présente un aspect rustique, les chaises étant faites d'après un modèle ancien de chaise canadienne-française. La salle est éclairée de façon indirecte ainsi qu'au moyen de lanternes de type ancien. Le parquet est recouvert d'un riche tapis de ton rouille.

Les 17 serveuses et 7 garçons, tous parlant les deux langues, portent des costumes semblables à ceux que portaient les premiers colons venus au Canada de Bretagne et de Normandie. Le costume des serveuses comprend une robe à petits carreaux orangés, un tablier vert à ceinturon noir attaché par des lacets orangés, un bonnet blanc garni de dentelle et des souliers noirs. Les garçons portent une culotte noire, une chemise blanche, une veste à boutons d'or, un noeud papillon noir et des souliers noirs.

A côté de ce décor ancien, on a aménagé une cuisine 20e siècle qui ne laisse rien à désirer. Grâce à des appareils de cuisson rapide, on pourra faire cuire une patate au four en 50 secondes, des légumes frais en moins d'une minute et un steak en cinq minutes ou moins.

L'Auberge sera ouverte de 7 heures du matin à 9 heures du soir, six jours par semaine, du lundi au samedi. On y servira des boissons alcooliques avec les repas.

Une mère de famille est accusée d'avoir allumé un incendie

Une mère de trois enfants a été accusée, vendredi, d'avoir délibérément allumé un incendie qui a détruit un pâté de maisons, à 368, 370, 372 et 374, rue Frank, à Ottawa, peu avant minuit, au Jour de l'an.

Mme Nora Dawidow, 36 ans, qui habitait à 119, rue Cartier, depuis l'incendie, est détenue dans une cellule de la prison commune en attendant de comparaître en Cour du magistrat, à 10 heures, lundi matin, alors qu'elle devra répondre à l'accusation d'incendiaire.

Les trois enfants de l'accusée sont: Catherine, 5 ans, Stephen, 4 ans, et Saundra, 2 ans. Ils sont sous la garde de leur père, M. Michael Dawidow.

Vingt-trois personnes ont été jetées sur le pavé, à la suite de cet incendie qui a causé plus de $50,000 de dégâts.

Deux incendies

Au cours de la soirée du Jour de l'an, les pompiers ont dû se rendre deux fois à la demeure des Dawidow. La première fois, vers 7h.-30, les flammes faisaient rage au premier et au second étage de la maison, sise au 370, rue Frank.

Peu avant minuit, les pompires retournaient au même endroit. A leur arrivée, les flammes avaient déjà pris des proportions alarmantes, et elles se sont communiquées rapidement aux maisons voisines.

Le chef du Bureau de prévention des incendies, M. Phil Larkin, a mené l'enquête conjointement avec le chef adjoint du Bureau des détectives, l'inspecteur Edward Logan. C'est le détective Bruce Featherstone qui a appréhendé Mme Dawidow, vendredi après-midi.

Un chauffard écope de trois mois de prison

André Cadieux, d'Orléans, a été condamné vendredi matin, à trois mois de détention dans la prison du comté, par le magistrat Austin O'Connor, qui a aussi annulé son permis de conduire pour une période de deux ans.

Cadieux avait été trouvé coupable, il y a une semaine, en Cour du comté, d'avoir fui les lieux d'un accident mortel. A la suite de cet accident, survenu au début de décembre dernier, M. P.-E. Laberge, d'Orléans avait succombé aux blessures reçues.

Le procureur de la Couronne dans cette cause était Me Henri St-Jacques et M. André Cadieux était représenté par Me Dan Chilcott.

Réponse décevante, selon Washington

WASHINGTON (Reuter) — La proposition de M. Khrouchtchev relative au règlement des différends territoriaux et frontaliers constitue une "réponse décevante" à l'appel lancé par le président Johnson à propos de la réalisation de progrès en faveur de la paix, a déclaré hier le département d'Etat.

Le département d'Etat commente ainsi la proposition du président du conseil soviétique: "Le message de M. Khrouchtchev au président Johnson ne constitue pas une déclaration objective sur le problème des différends territoriaux. En conséquence, il constitue une réponse décevante à l'appel du président Johnson pour la réalisation de progrès en faveur de la paix."

La déclaration de Washington qui a été lue à la presse par le porte-parole du département, M. Robert McCloskey, ajoute cependant: "Nous l'étudierons soigneusement de concert avec nos Alliés afin de nous assurer si nous pouvons prendre des mesures constructives qui permettraient de détendre l'atmosphère dans le monde entier."

Objection

De source autorisée, on apprend que l'une des objections américaines au message de M. Khrouchtchev est qu'il reflète la façon dont les Russes voudraient voir régler les conflits territoriaux et frontaliers.

Le message du président du conseil soviétique avait été remis à M. Dean Rusk, secrétaire d'Etat, par l'ambassadeur soviétique, M. Anatoly Dobrynine. Immédiatement après avoir été traduit, le document avait été envoyé au président Johnson, qui est toujours dans son ranch du Texas.

Par la suite, M. Rusk avait discuté de la question par téléphone avec le président.

Réaction a Londres

La majeure partie de la note soviétique proposant la signature d'un accord international aux termes duquel les pays signataires renonceraient à utiliser la force pour régler leurs conflits territoriaux semble consister en une réaffirmation de thèmes connus, a déclaré un porte-parole du Foreign Office.

"La note soviétique est très longue, elle a maintenant été traduite et est étudiée. A première vue, la majeure partie de cette note semble consister en une réaffirmation de thèmes connus", a-t-il précisé.

"Le point qui semble le plus consistant concerne la renonciation à la force comme moyen de régler les conflits territoriaux. Nous examinons si elle contient, et dans quelle mesure, une suggestion visant à étendre ou a développer une telle obligation, à laquelle nous avons déjà souscrit, aux termes de la charte des Nations unies", ajoute le porte-parole.

Diefenbaker en vacances sur le Pacifique

Le chef de l'opposition aux Communes, M. Diefenbaker, et son épouse ont quitté la capitale canadienne vendredi pour un voyage de deux semaines sur la Côte du Pacifique.

Un porte-parole du bureau de l'ancien premier ministre a déclaré que le couple passera la prochaine semaine sur un bateau et que M. Diefenbaker pratiquera son sport favori, la pêche, près des îles de la Côte ouest.

Le chef du parti conservateur prononcera aussi un discours à Victoria, Colombie-Britannique, le lundi 13 janvier et un autre à Vancouver le lendemain, avant de retourner à Ottawa le 16 janvier.

M. et Mme Diefenbaker devaient se rendre à Toronto ce soir, et prendre l'avion pour Winnipeg avant de monter à bord du train qui les conduira à Vancouver en fin de semaine.

Elections complémentaires

M. Diefenbaker sera donc de retour à Ottawa trois semaines et demie environ avant l'élection complémentaire du 10 février dans les circonscriptions de Laurier et St-Denis sur l'île de Montréal.

Les dirigeants du parti conservateur ne savent pas encore si M. Diefenbaker prendra une part active à la campagne électorale qui servira à trouver des successeurs à MM. Lionel Chevrier et Azellus Denis qui ont démissionné ces jours derniers.

À cause de l'attitude du Québec

1963 une année de régression au point de vue biculturel

"Le biculturalisme est une chose trop sérieuse pour être laissée aux seuls Québecois", déclarait récemment M. Hamilton Southam exhortant ses compatriotes anglophones.

La même invitation pourrait être adressée aux minorités françaises à l'extérieur du Québec et particulièrement aux Franco-Ontariens qui constituent la plus nombreuse d'entre elles.

Quoi qu'on puisse en penser en effet, 1963 fut une année de régression au point de vue biculturel, et ce, par la seule faute du Québec. Par ses revendications intempérantes, cette dernière a entraîné une grave détérioration des relations entre les deux races fondatrices du pays.

Sans doute, l'année terminée vit-elle la création de la Commission d'enquête sur le biculturalisme et la promotion accélérée du bilinguisme au sein de la fonction publique, notamment des sociétés de la Couronne.

Dans chaque cas, cependant, il s'agissait de projets conçus de longue date. Dès longtemps l'élite anglophone était gagnée à l'urgente nécessité de faire du Canada un pays vraiment bilingue. Malheureusement, cette prise de conscience devait coïncider avec l'avènement au pouvoir de M. St-Laurent qui, en sa qualité de Canadien français, se trouvait mal placé pour adopter les mesures énergiques qui s'imposaient dans ce domaine.

Le gouvernement conservateur qui suivit se vantait de n'être pas un gouvernement de l'élite. En outre, M. Diefenbaker, premier chef canadien originaire de l'ouest du pays, était non seulement étranger mais encore totalement réfractaire à la notion même de biculturalisme.

A compter de la victoire libérale du 8 avril dernier, les quelques initiatives mentionnées plus haut purent enfin trouver leur application. Mais elles durent être imposées à un public de plus en plus récalcitrant. C'est ce dernier phénomène qui est nouveau et qui marqua l'année écoulée.

Porte-voix des préjugés populaires, les Communes furent témoins, récemment des discours les plus anti-français des dernières années. Conservateurs, néo-démocrates et même quelques libéraux qui durent s'écarter pour cela de la ligne de leur parti, prononcèrent des discours qui auraient pu faire croire à la renaissance de la ligue d'Orange.

En Colombie-Britannique, le Premier ministre, M. Bennett, a condamné avec violence les aspirations des Canadiens français. A Toronto, la population s'est insurgée contre la francisation d'une de ses 10 stations de radio. A Ottawa enfin, le maire, Mlle Whitton, a renié le bon sens et la justice pour décréter que la capitale du pays ne saurait être bilingue.

Progrès que tout cela ? Evidemment non. La cause ? Un ancien ministre conservateur, M. Frank McGee, dont les sentiments francophiles sont connus, a établi pour nous la chronologie des événements. "C'est à partir de l'ultimatum fiscal de M. Lesage, relatait-il récemment, que je fus témoin dans ma circonscription de Toronto, de la déprédation d'un immense réservoir de bonne volonté à l'endroit du Canada français".

par Jean CHARPENTIER

Cet ultimatum initial devait être suivi comme on sait de plusieurs autres réclamations plus ou moins défendables formulées dans les mêmes termes. Les déclarations séparatistes de MM. Lévesque et Laporte, principaux lieutenants de M. Lesage, et enfin l'ultimatum des sociétés St-Jean-Baptiste du Québec à la Commission d'enquête sur le biculturalisme ne firent qu'aggraver la situation.

Quiconque a réfléchi tant soit peu aux implications de notre régime confédératif aura compris que l'ultimatum est une forme de revendication interdite au Canada. Dans un pays aussi vaste et varié que le nôtre, toute politique doit nécessairement être élaborée par voie de négociations, c'est-à-dire de concessions mutuelles. L'ultimatum formulé au nom d'intérêts régionaux n'est qu'une sorte de chantage à la sécession.

Ce qu'il y a de particulièrement irritant de la part de M. Lesage c'est qu'il prétende parler au nom du Canada français tout entier, et qu'Ottawa l'entende ainsi. Or, que représente M. Lesage ? Le gouvernement libéral du Québec, à savoir une tentative de réconciliation des intérêts de ce parti avec ceux de cette province.

Et les 600,000 Franco-Ontariens ? Et les Acadiens, et les Manitobains de langue française ? Qui parlera en leur nom ? C'est aussi contre eux que s'exerce à l'heure actuelle le ressentiment suscité par M. Lesage au Canada anglais. C'est même surtout contre eux, car ce sont eux qui doivent livrer une lutte quotidienne pour la défense de leurs droits, étant en contact permanent avec leurs compatriotes anglophones.

Cependant, M. Pearson a choisi la solution de facilité. A plusieurs reprises déjà, aux Communes et ailleurs, il a énoncé cette énormité que le Québec est la mère-patrie de tous les Canadiens français, reconnaissant de ce fait en M. Lesage leur porte-parole officiel. C'est faire peu de cas semble-t-il des Acadiens notamment, qui n'ont jamais rien eu à voir avec le Québec, ou des Canadiens français des autres provinces qui depuis plusieurs générations luttent seuls pour la survivance de leur culture.

La démographie du pays de même que les récents événements démontrent assez clairement l'incapacité du Québec à remplir les fonctions de porte-parole du Canada français.

De son côté, le Canada anglais risque de faire face lui aussi à un problème analogue de représentation au niveau national, la fréquence et la complexité de ses échanges avec nous augmentant.

Le seul jeu des forces politiques au parlement fédéral s'est déjà révélé inopérant dans ce domaine, comme en a fait foi l'an dernier la nécessité d'instituer une commission d'enquête sur le biculturalisme.

Pourquoi par conséquent ne pas mettre sur pied un conseil supérieur chargé de conseiller le gouvernement en matière de biculturalisme ? Composé sur le modèle de la commission biculturelle mais de caractère permanent, cet organisme consultatif présenterait le double avantage d'être représentatif et non politique.

Pour vous mesdames



LA LIGNE NATURELLE réclamée par le style Pukka a été soulignée par Mister D. de Toronto dans une robe de soie verte grisée à motifs de cercles primaires.



LE JOUR OU LA PLUIE VIENDRA ... Les vêtements de pluie ont été beaucoup trop remarqués pour être relégués dans l'obscurité. Sport Togs de Montréal a dessiné cet imperméable en coton satiné bleu pâle.



DES TOUCHES DE BLANC ont envahi l'entière présentation de la collection. Les teintes de pastel ont pris la vedette chez les modèles du printemps: à preuve, ce modèle enveloppant en mohair rose givré, une création de Sterling de Winnipeg.



JOSEF DE MONTREAL a créé ce modèle aéré de pois polka pour le défilé de modes printemps-été.

Nouveau style "pukka" en vedette

MONTREAL (PC) — Une silhouette très souple, des tissus plus fins, et le nouveau style "pukka", terme d'étymologie anglo-indien signifiant "authentique," constituaient les caractéristiques de la présentation de mode canadienne, sous la rubrique de l'Etiquette syndicale, qui avait lieu hier au restaurant Hélène de Champlain de l'Ile Sainte-Hélène.

Des rédactrices de mode, représentant les dix provinces du Canada, étaient réunies pour voir cette avant-première de la collection printemps-été 1964, répartie en deux sections. La première comportait des toilettes du cortège nuptial, les manteaux, tailleurs et robes du soir, tandis que la seconde comprenait les vêtements de pluie, robes d'après - midi, costumes sport, et robes d'intérieur.

Cortège de la mariée

La mariée du printemps aura le choix entre la robe classique à traîne "cathédrale" amovible, la robe courte en peau de satin pouvant se transformer en robe du soir, ou un modèle de style Pukka, lequel en langage de mode, implique la ligne souple qui s'identifie le plus possible aux lignes naturelles de la silhouette. La dame d'honneur porte une copie conforme de la robe de la mariée, mais réalisée dans les tons de bleu, alors que les mignonnes bouquetières apparaissent dans une nuage de nylon blanc.

Le "Blazer" en vedette

La veste droite désignée comme "blazer" se retrouve à maintes reprises dans la collection et la pèlerine est très en vogue. On voit aussi une quantité de boutons qui agrémentent des costumes. Les ensembles de fin lainage, les manteaux de mohair, le trois-pièces qui s'adapte à des transformations, le trotteur, la cape, les costumes de daim, sont autant de modèles qui soulignent l'élégance féminine. On note aussi la jaquette allongée, le veston-cape ou veste à la Chanel. Dans la gamme des couleurs, les tons pastels sont en vedette, parfois cristallisés, leur donnant l'apparence de sorbets rafraîchissants.

Parmi les tissus préconisés dans la collection, les tweeds voisinent avec le molleton, le lainage bouclé, les crêpes et les gros-grains.

Splendeur des soirs d'été

Le manteau du soir revient sur la scène de la mode, illustré notamment par un modèle de ton rouge Goya, rappelant une silhouette d'Infante, de même que le costume habillé, comportant la jupe longue. On notait un ensemble du soir, en soie gros-grain blanc-de-lune, avec corsage rose formant surblouse retenue à la taille par une ceinture de ruban et de cuir. Une toilette en brocart doré, s'illuminait de roses peintes à la main, alors qu'une robe en brocart de soie dans les teintes de blanc et or, rappelait l'éclat des bougies dans le cadre des grands soirs.

Pour les jeunes filles, on suggérait un vaporeux modèle de chiffon comportant la jupe courte et pèlerine, portée en l'occurrence par la Reine des Midinettes, transformée en véritable "petit chaperon bleu". Une autre robe aussi légère que l'oiseau était réalisée en chiffon de tons gris et jaune, rappelant les couleurs d'un coucher de soleil.

Costumes de ville et de campagne

Dans la seconde partie de cette présentation de mode, un groupe de jolis mannequins a démontré que l'arc-en-ciel n'attend pas toujours la fin de l'orage. Ces jeunes personnes ont en effet déambulé dans de ravissants imperméables en popeline de coton dans la gamme des tons pastels propres à défier les jours de grisaille tout en y apportant une note de gaieté. Les costumes d'après-midi sont élégants, par leur coupe comme par le choix des tissus employés, notamment la soie et la laine brossée, et les styles conviennent aux femmes de tout âge, selon les modèles. Les manches jouent un rôle important dans la silhouette préconisée au printemps et à l'été '64. On voit aussi des versions du costume matelot, de la tunique, de la robe-fourreau.

La collection nationale prévoit des costumes et robes pour la voyageuse. C'est ainsi qu'on pouvait voir des ensembles en tricot de jersey, en soie infroissable ne pesant qu'une dizaine d'onces sur la balance des compagnies de transport aérien, ou jersey à plis permanents. La robe de base, sans manches, s'accompagne du manteau ou blazer. Toute une série de jolies robes, aux teintes nouvelles et éclatantes, s'inscriront dans le choix vestimentaire des Canadiennes pour la saison estivale.

La section des vêtements sports offre des modèles intéressants, dont plusieurs s'inspirent du thème nautique. La toile servant à confectionner les voiles de bateaux de plaisance est également utilisée pour les pantalons fuseaux qui s'accompagnent de ponchos ou des ensembles très élégants pour les ferventes de navigation. Ces jolis matelots féminins prendront le large quand viendra la belle saison.

La golfeuse a également le choix entre différents costumes aussi jolis que confortables.

Un note originale marque cette collection du prêt-à-porter dans la section des maillots de bain et vêtements de plage et d'autres modèles sont suggérés pour le patio et l'heure de la détente.

Collection nationale

Ce défilé semestriel de la Collection nationale met en valeur le travail des 20.000 membres de l'Union internationale des ouvriers du vêtements pour dames. En moins de quatre ans, cinquante millions d'étiquettes syndicales ont été cousues sur ces vêtements prêts-à-porter manufacturés au Canada. Cette minuscule étiquette blanche et bleue constitue un symbole de qualité, de fabrication hygiénique et de justice sociale et ouvrière, pour tous les vêtements des 500 manufacturiers de Montréal, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Vancouver.

A-côté de la collection

Entre les deux présentations de mode, les journalistes furent invitées à faire une petite promenade en hélicoptère, au-dessus de l'emplacement où se tiendra l'Exposition mondiale de 1967. M. John Lynch-Stauton, qui représentait le maire Jean Drapeau, a mentionné dans son allocution à l'heure du déjeuner, que l'Exposition '67 ne sera pas exclusivement une manifestation montréalaise, mais doit intéresser les Canadiens de toutes les provinces.

Mlle Yvette Charpentier, directrice du Service d'éducation de l'UIOVD, qui se dévoue depuis des années au bien-être des midinettes, a souhaité la bienvenue aux journalistes. M. Bernard Shane, vice-président canadien de l'Union, a exprimé l'espoir qu'avec la collaboration des élégantes Canadiennes, le prêt-à-porter confectionné au pays, qui procure du travail à nos compatriotes, pourra se comparer aux réalisations vestimentaires parmi les plus réussies au monde.



DU PASTEL à l'heure du sport, comme pour tout le reste de l'année. Voilà le message lancé à travers le Canada par dame mode canadienne. Toni Lynn d'Edmonton a dessiné cet ensemble marin en denim jaune, rose et beige. Il figure à la collection nationale des vêtements qui portent l'étiquette syndicale.

CARNET MONDAIN

Récital d'orgue

La section Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de la Fédération des femmes canadiennes-françaises présentera un récital d'orgue le dimanche 19 janvier à 8 h. 15. M. Louis-Philippe Landry, organiste, interprétera des pièces de Bach, César Frank, Amédée Tremblay, Marcel Dupré, Eugène Lapierre et Charles Widor. M. Pierre-Emmanuel Collin, baryton, interprétera des pièces de Caron, de César Frank et de Théodore Dubois. Mmes René Lapierre, 82, rue Brady, Gérard Bernier, 150, rue St-Raymond, et Roger Renaud, 46, rue Doucet, s'occupent de la vente des billets. Des billets seront aussi en vente à la porte de l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe le soir du récital.

x x x

Cours de chapellerie

Dès le 13 janvier, des cours de chapelierie se donneront à l'Institut familial, 250, boulevard Gamelin. Mme Dollard Dubé, du ministère de la Jeunesse, donnera une série de cours qui s'échelonneront sur dix semaines consécutives, à raison d'un cours par semaine pour les différents groupes. Des cours de base seront tout d'abord enseignés; ensuite le professeur montrera comment travailler les chapeaux de fourrures, les feutres et les drapés. L'inscription se fera le mercredi 8 janvier de 2 à 4 heures de l'après-midi et de 7 à 8h. 30 du soir, le même jour, à l'Institut familial.

x x x

Bal des petits souliers

Mme Niall Fagan, du 2006 Woodcrest, Ottawa et Mme Raymond D'Aoust, de la promenade Athol Doune, à Hull-Sud, ont accepté de s'occuper de la vente des billets du Bal des petits souliers, qui aura lieu au Château Laurier, le vendredi 17 janvier.

Succès d'une partie de cartes à Cornwall

CORNWALL (Spéciale) — Me Lucien Lamoureux, vice-président de la Chambre et député fédéral de Stormont, a agi comme maitre de cérémonie lors d'une partie de cartes organisée sous les auspices de l'Association de Notre-Dame du Sacré-Coeur, paroisse St-Félix-de-Valois, à Cornwall.

Il y avait une trentaine de prix à distribuer chez les joueurs de cartes en plus des nombreux prix de présence. Mme Eliane Sabourin a remporté les 50 gallons d'huile à chauffage donnés par M. George Watson et Mme Yvonne Marteau a remporté un prix en argent, don de M. William Demarah.

Mme Adèle Bisaillon et M. Léo Lefebvre ont remporté également des prix de présence. Mme Donat Villeneuve a remporté le prix du tirage.

Les dames de l'Association ont préparé le buffet. La présidente, Mme Moïse Beaudin a remercié les généreux donateurs et les personnes dévouées qui ont apporté leur aide pour faire un succès de cette partie de cartes.

Au cours de la soirée, il y a eu intermission pour recevoir l'abbé Paul Lapierre, de Villa Fatima, qui a parlé des buts de l'Association et a annoncé la grande retraite fermée qui doit avoir lieu à Alexandria les 6, 7 et 8 mars. Le député de Stormont lui a présenté un chèque au montant de $25 au nom de l'Association.

Les recettes de cette soirée serviront à défrayer le prix d'un chemin de croix à la grotte de Lourdes, à l'Académie St-Michel.

Au cours de l'année, des billets seront mis en vente pour le tirage d'une étole de fourrure, donnée par la maison Fernand Fréchette, de Cornwall.

Une seule clinique de sang

Il n'y aura qu'une seule clinique de sang la semaine prochaine à Ottawa, vient d'annoncer la Croix-Rouge.

Ce sera la clinique régulière hebdomadaire qui se tient le lundi au quartier général des donneurs de sang, 634, avenue Bronson. Les heures de cette clinique seront de 1 h. 30 à 4 h. 30 et de 6 h. 30 à 8 h. 30.



Jules Gauthier, D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
265, ch. Montréal Eastview
Sur rendez-vous — 749-4647
MAUX DE TETE — BRONCHITE — PSORIASIS

CENTRE DE LOUAGE D'OTTAWA
LES SORTIES DE GALA SONT SI AGREABLES... Pour afficher une telle élégance... et offrir autant de confort... il faut nécessairement qu'ils soient conçus et faits à la façon inimitable J.F.
JOE FELLER LIMITED 139 RIDEAU STREET
CE. 6-7111

HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837
L'étiquette H.R. aux Fourrures
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.
HOLT RENFREW.. 102, rue Queen

Avez-vous subi un examen de la vue récemment ?
Vos yeux changent d'une année à l'autre et vous devriez subir un examen de la vue assez régulièrement. S'il vous faut de nouveaux verres, apportez-nous votre ordonnance avec l'assurance qu'en plus d'obtenir une monture confortable et du dernier cri, votre ordonnance sera exécutée avec soin.



O. L. DEROUIN et Fils, Limitée
Opticiens d'ordonnances
GUILD OPTICIANS
"Qualité - Précision - Convenance"
132, rue Slater Tél. 232-4976
ou
440, ave Hinton, angle Carling 725-2727

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHÂTEAU des loups

LUC DE SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

58 —

—Non, ma tante. Le souvenir de ces insolances est encore trop présent à ma mémoire pour qu'il me soit possible de l'oublier. Pardonnez-moi.

Et, quittant la salle, elle s'en alla sans que la princesse ou Vasilé aient osé faire un pas pour la retenir.

Dès qu'elle eut passé le seuil de la porte, Claudia Iorgesco se tourna vers son fils:

—Allons, dis-moi ce qu'il y a, qu'as-tu encore fait?

—Oh! rien du tout. Cette fille était à la foire et j'ai cru qu'elle y venait comme les autres pour s'amuser, j'ai voulu l'embrasser quand un quidam, que Scaraoski confonde! a fait l'intéressant et est venu s'occuper de ce qui ne le regardait pas, et...

—Et t'a corrigé sans doute?

D'un air boudeur Vasilé détourna la tête mais ne répondit pas.

—Allons, dit la princesse avec lassitude, il faudra que j'arrange encore cela. Que de mal tu me donnes, Vasilé... Tu sais que nous n'avons plus à compter que sur ta cousine pour nous sauver et tu vas...

—Mais je ne savais pas que c'était ma cousine et si on ne peut pas s'amuser un peu...

—C'est vrai, tu ignorais que c'était la fille de Stanciu. Tout n'est pas encore perdu; mais tu devras te surveiller et essayer d'effacer cette impression. Ce sera dur, je le crains, mais nous y parviendrons. Il le faut, d'ailleurs. N'essaye pas d'être trop libre avec elle et laisse-moi faire, au début cela vaudra mieux. Mais, dis-moi, qu'était ce jeune homme qui s'est interposé?

—Oh! un inconnu, un peintre je crois venu à la foire pour prendre des photos ou quelque chose dans ce genre.

—Ah! oui, sans doute le peintre à qui elle écrit... son fiancé, naturellement. Je crois que celui-là va être définitivement éliminé. Mais cesse de parler comme un maquignon, Vasilé, et ne dis pas photos pour croquis. Si tu ne peux te vaincre, notre plan ne se réalisera jamais. Iléana te plaît-elle?

—Elle est diablement jolie, mais elle ne voudra jamais.

(A suivre)

LIMONADE
ASEPTA
AGIT VITE ET BIEN
Agréable au goût
UN PURGATIF EFFICACE

Un thème oriental agrémentera le Bal des petits souliers, le 17

par Gertrude LAPOINTE

C'est sous le thème de l'Iran, pays d'ancienne et glorieuse histoire, que se déroulera, le 17 janvier, le Bal des petits souliers, sous les auspices de la Ligue de la jeunesse féminine.

L'ambassadeur et Mme Nouredin Kia, à Ottawa pour représenter leur pays depuis le 23 novembre 1962, ont accepté de faire parer le Château Laurier aux couleurs et aux décorations qui rappellent le plateau montagneux d'Asie qui s'étend sur l'Arménie, la Perse, l'Afghanistan et le Baloutchistan.

M. Jean Boyer, fils de l'ancien sous-ministre des Mines et des Relevés techniques, Marc Boyer, a été choisi pour monter les décors. Esthéticien de profession, M. Boyer fait partie de l'équipe des dessinateurs qui concevront la présentation du pavillon du Canada à la Foire universelle. Ses talents artistiques seront une fois de plus goûtés par le public de la région.

Patronage

Le Bal des petits souliers aura lieu sous le patronage du gouverneur général et de Mme Georges Vanier. Il se tiendra sous la présidence immédiate de la première Dame du Canada.

M. et Mme Lionel Chevrier qui ont accepté de représenter le Premier ministre et Mme Lester B. Parson recevront les invités en compagnie de l'ambassadeur d'Iran et Mme Kia, de Mlle Yolande Taché, présidente du bal et de Mme Réal Laferrière, présidente de la Ligue de la jeunesse, et son époux.

Banquet et décors

Le banquet débutera à 8 heures et sera précédé d'un cocktail pour les invités d'honneur. M. Jean Boyer a prévu un décor tout à fait oriental. Un baldaquin de tulle de nylon rouge formera un ciel plein de luminosité avec l'effet de jeux de lumières indirectes. L'ensemble aura pour les danseurs l'effet d'une tente. Chaque table sera décorée de trois bougies et c'est à la lumière de leurs feux que se prendra le repas. Des lumières clignotantes rehausseront l'effet des décorations permanentes du Château et devant l'orchestre s'élèveront des colonnades. A l'arrière-scène se verront des mosquées pour donner l'impression que les musiciens jouent de la terrasse d'un château persan. La porte cochère qui donne l'entrée sur la salle sera surmontée d'un dôme et une garde d'honneur formée de jeunes hommes de race noire, portant l'habit oriental à culotte bouffante et le sabre à la main auront fonction de huissiers. Ces jeunes garçons sont des étudiants de l'Université d'Ottawa.

Les ouvreuses porteront une robe à jupe ample, de crystallette bleu persan et un boléro de velours côtelé et sur leur tête le voile persan qui pour l'occasion sera relevé.

Une dizaine de kiosques qui comprendront les jeux de hasard, le marché aux Puces, etc. seront des couleurs prédominentes de l'Iran: le blanc, l'or et une touche de noir. Une innovation cette année, un kiosque de photographies que dirigera M. Martin Timmerman.

Des invitations ont été lancées à tout le corps diplomatique et à plus de 1,200 personnes de la région. Les recettes du bal iront pour l'achat des souliers aux enfants déshérités. L'an dernier, la Ligue de la Jeunesse féminine a distribué 1,790 paires de souliers dont 797 paires à Ottawa et les environs, 575 paires, à Hull, 212 paires à Gatineau et 206 paires à Pointe-Gatineau.

Historique de la Ligue

Les membres du comité de publicité de la Ligue nous ont fait parvenir ce qui suit: "Qui de nous n'a entendu parler de la Ligue de la jeunesse féminine? Depuis 1929, date de sa fondation à Montréal, par Mme Pierre-F. Casgrain, et 1937, date de sa fondation à Ottawa, la Ligue de la jeunesse féminine n'a cessé de répandre la chaleur de son activité.

"On la retrouve partout, dans toutes les oeuvres sociales, au service de l'enfance malheureuse, au service de la charité, fleur merveilleuse qui s'épanouit magnifiquement chez les jeunes filles d'alors.

"Ces jeunes filles ont d'ailleurs beaucoup de loisirs... Elles n'ont pas encore envahi le monde du travail. Canaliser cette énergie perdue au service de la charité fut une idée de génie.

"Et la Ligue grandit. Commencée à Ottawa avec 20 membres, elle en compte aujourd'hui au delà de quatre cents. Ces membres se réunissent deux fois par mois, à leurs cercles de tricot respectifs. Les fruits de ces soirées, les tricots, sont distribués par la suite aux enfants de la région.

"La Ligue de la jeunesse féminine contribue également une assistance bénévole à la maison Ste-Marie d'Ottawa. Tous les soirs des membres viennent gracieusement en aide aux infirmières.

"Cependant, l'oeuvre première de la Ligue demeure la distribution des "petits souliers". Tous les ans, elle donne des milliers de paires de chaussures. Et c'est une joie de constater la fierté des petits admirant leurs beaux souliers tout neufs!

"Toutes ces oeuvres, accomplies avec tant de joie, méritent d'être poursuivies! C'est grâce à son grand bal annuel, joint à des revues de modes et certains autres événements à caractère essentiellement mondain, que la Ligue peut mener à bien une oeuvre si bien commencée.

Par son bal, la Ligue s'est fixée un but bien concret qu'elle veut atteindre afin d'apporter au monde des déshérités un peu de joie, d'amour et de foi en l'avenir."

A l'enfant qui louche, il faut réapprendre à bien se servir de ses yeux

Le strabisme, communément appelé loucherie, se manifeste par une déviation d'un des deux yeux. Cette déviation peut prendre diverses apparences, c'est-à-dire que l'oeil peut dévier par en dedans, par en dehors, par en haut ou par en bas (ces deux derniers cas sont plus rares).

Tout le monde s'entend sur les questions qui peuvent se constater à l'oeil. Quand un oeil dévie par en dedans, on dit que la loucherie ou le strabisme est interne. Dans le cas contraire, on le nomme externe. Il y a d'autres termes qui s'appliquent aux types de strabisme, selon la nature propre du problème.

Les structuralistes, c'est-à-dire ceux pour qui l'organe, soit l'oeil et ses annexes immédiats, précèdent en importance la fonction, soit l'utilisation de cet oeil, conseillent habituellement le redressement des yeux par la méthode opératoire.

Les raisons invoquées pour procéder à une telle opération sont diverses: "muscles trop courts", muscles trop longs", et d'autres du même genre.

L'optométrie moderne voit le problème différemmment. En effet, l'étude du développement des mécanismes visuels démontre clairement qu'il est en rapport direct avec la motricité.

Le strabisme serait donc la manifestation, au niveau des yeux, d'un problème impliquant la coordination de toute la musculature de l'organisme.

La rééducation du strabisme devrait donc porter fondamentalement sur le rétablissement de la coordination globale de la musculature.

Cette étude poussée de l'organisation des structures nerveuses en rapport avec le système visuel, nous porte à croire que la loucherie serait le résultat d'un arrêt, d'un blocage dans l'apprentissage de l'utilisation des deux yeux. L'enfant naît avec deux yeux comme avec deux jambes. Il ne sait cependant pas plus utiliser ses deux yeux qu'il ne sait marcher. Selon les conditions favorables, il apprendra à bien voir et bien marcher, ou à mal voir et à mal marcher.

C'est si vrai que (sauf pour les lésés cérébraux) on peut réapprendre à un enfant à marcher correctement. De même pouvons nous rééduquer à mieux utiliser les processus visuels. La vision est le résultat d'un apprentissage. La loucherie semble être l'aboutissement d'un mauvais apprentissage. Dans de tels cas on doit d'abord songer à la rééducation.

VILLE D'OTTAWA

VENTE DE PROPRIETE MUNICIPALE

Des offres d'achat cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, et portant la mention "Offre d'achat de propriété municipale", seront reçues par le secrétaire, jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi, HNE, le 14 janvier 1964. Chaque offre d'achat devra être accompagnée d'un dépôt, sous forme de chèque visé, au montant de 10% de l'offre. Le solde du prix d'achat est payable dans les 30 jours après l'acceptation de l'offre.

La ville se réserve le droit de refuser toute offre et d'accepter la première offre reçue dans les cas où il y aurait des offres semblables pour la même propriété. La vente de ces propriétés est sous réserve d'un prix minimum. On doit faire parvenir des offres d'achat séparées pour chaque item.

L'acheteur doit ériger un édifice sur la propriété et la couverture doit être complétée dans les treize (13) mois après la date où l'offre aura été acceptée, conformément à l'usage indiqué ci-dessous. Toutes les conditions de la vente doivent être conformes avec les formules "Offre d'achat", dont on peut se procurer des copies au bureau des achats, pièce 305, hôtel de ville, Ottawa, Ontario.

Toutes les offres doivent nous parvenir sur des formules officielles "Offre d'achat".

NO DE SERIE	RUE	COTE	NO DE LOT	DIMENSIONS APPROXIMATIVES	NO DU PLAN	NO DU REGLEMENT	USAGE PERMIS	REMARQUES
23	Apolydor	Nord	Pt. Bl. A	Irrégulier: Façade de 30'. Arrière de 105'. Profondeur de 95'	592	89-54	Maison simple, deux-logis, à mur mitoyen	
24	Gillies	Est	Pt. Bl. A	Irrégulier: Façade 40'. Arrière 130' Profondeur 94.7'	592	89-54	Maison simple, deux-logis, à mur mitoyen	
34-35	Woodroffe	Est	Pt. 15	50' x 150' ch.	301501	43-56 tel qu'amendé par 155-58	Maisons unifamiliales	10' qui doivent être remis à la ville, sans frais, pour l'élargissement de la rue.
54	Pr. Quesnel	Sud	6	76.6' x 100'	732	119-54	Maisons unifamiliales	L'acheteur doit s'entendre avec le lotisseur quant au service d'aqueduc.
60	Trojan	Ouest	Bl. A et B	Irrégulier: Façade 53' Arrière 45.19' Profondeur 107.7'	729	279-56	Maisons unifamiliales	Servitude d'égouttement de 10' à la limite sud du Bl. "A".
67	Highfield Crescent	Sud	10	Irrégulier: Façade 120' Arrière 122' Profondeur 109'	298405	229-53	Une (1) maison unifamiliale	
*PSC 37	Rue Somerset	Nord	Municipal No 721 (lot 84)	Façade 75'9" Somerset (perp.) Profondeur: Ouest approx. 68' Est approx. 77'	3459	68-63 et 5230	Fins commerciales générales	On invite les offres pour cet item, conjointes ou séparées, avec PSC 67A ci-dessous limitrophe.
*PSC 67A	Rue Arthur (anc. caserne de pompiers no 7)	Ouest	Municipal No 58 (lot 82)	Arthur Façade 66' Arrière 62' large Profondeur 151'	3459	68-63 et 8880	Appartements	On invite les offres pour cet item, conjointes ou séparées, avec PSC 37 ci-dessus limitrophe.
PSC 69	Ave. Carling (près Croydon)	Nord	Pt. lot 48 Carling et lot 49 Croydon	Carling Façade 50.77' Profondeur 114.6' Croydon Façade 40' Profondeur 50.38'	C-25 311,348	422-60	Fin commerciale générale, et résidentielle au-dessus du rez-de-chaussée	
PSC 80	Catherine, Percy, Queensway	Angle sud-ouest de l'intersection Catherine et Percy	Tout le lot 13 et une partie des lots 14 et 15, à la limite ouest de Percy et une partie des lots 36 et 37, à la limite sud de Catherine	Catherine Façade 208.33' Percy Façade 145.95' arrière irrégulier 23,450 pi. ca.	30	68-63	Manufacture	Sous réserve d'une servitude d'entretien de 10', du côté nord du mur de soutènement du Queensway, qui forme la limite sud de la propriété.
81-86 (incl.)	Ave. Roman	Sud	Pt. Bl. A	55' x 120' ch. sauf le No 86 qui est de 75' x 120'	T13048	174-60	Maisons simples	On devrait vérifier la condition du sol, vu que le terrain a été rempli récemment. La ville plantera des arbres pour cacher ces terrains du Queensway. Sous réserve de l'acte de vente, l'acheteur sera responsable de l'entretien de ces arbres. Le lot 86 est sous réserve d'une servitude de 30', 10' de la limite est du bloc "A".
PSC 29	Chatelaine	Nord	318 et 319	50' x 99'	346	96-54	Maisons unifamiliales	
PSC 32	Dorchester		No 401	40' x 100'	294	61-57	Sous réserve de l'acte de vente qui détend l'affectation de chose autre qu'une maison unifamiliale, conjointement à l'autre propriété	
PSC 98	Ave Woodward	Nord	Lots 1168 à 1171 incl. comprenant la partie fermée de l'ave Churchill jusfond de ces lots	1168 à 1171 incl. 25' x 98' chacun— Partie fermée de Churchill de 60' x 98'	346	96-54	Petite industrie	A être vendu en un seul bloc.
30	Donald	Sud	1	Largeurs 59.68' Profondeur 100'	576	103-56	Maisons unifamiliales	Sous réserve d'une servitude d'égouttement dans les 20' à l'ouest.
PSC 121A	Ave Orchard	Nord	16	Façade 69.8' Arrière 65.2'. Profondeur 97' (est) 98' (ouest)	296	27-54	Maison unifamiliale et bureau de chirurgien ou dentiste	
PSC 121B	Ave Orchard	Nord	15	Façade 60' Profondeur 100'	296	27-54	Maison unifamiliale et bureau de chirurgien ou dentiste	3' qui doivent être remis à la ville, sans frais, pour l'élargissement de la rue.
PSC 129	Avenue L	Est	569 et 570	Façade 50' Profondeur 92'	320	258-55 19-57	Etablissements manufacturiers et commerciaux, du genre restreint	

NOTA: On trouvera dans le règlement municipal la densité et la grandeur permises des terrains et appartements.
La clause par laquelle l'acheteur est obligé d'ériger un édifice sur la propriété et d'y avoir complété la toiture dans les 13 mois, peut être abolie ou modifiée, sous réserve de l'approbation de la ville, dans les cas où un édifice, répondant aux normes de la ville quant à la construction et à l'apparence, existe actuellement ou dans le cas où la propriété paraît appropriée à des fins autres que la construction d'un édifice.

* Il existe un mur de béton de 3' entre la PSC 37 (Somerset) et la PSC 67A (Arthur) qui deviendra la limite si ces item sont vendus séparément.

Le greffier, A. T. HASTEY — Le 2 janvier 1964

Terres de vacances

Cherchant refuge contre les rigueurs de l'hiver, les personnes en mal de se reposer de la vie bruyante et des tracas journaliers sont invités à faire connaissance de trois charmantes minuscules îles des Antilles, dites îles vierges, qui se nomment la première, Saba, la seconde St-Marti et la troisième St-Eustatius. Elles sont dispersées dans les Caraïbes.

La population d'ensemble de ces trois îles compte moins de 4,000 âmes.

Saba

La plus petite de ces îles est Saba qui mesure 5 milles carrés. Se rendre à Saba représente une avanture, l'île ne disposant d'aucun quai. Passagers et marchandises sont amenés à terre au moyen de petits bateaux adroitement manoeuvrés à travers le ressac souvent puissant jusqu'aux rocheux points d'accostage de la Baie des Fortins ou de la Baie aux Escalades. De la Baie des Escalades il faut monter une série de 530 marches pour atteindre "Bottom", village très attrayant avec ses maisons peintes de couleurs vives. Une profusion d'arbustes et de fleurs exotiques en font un cadre idéal pour le photographe. Près de 60 pour cent de la population est blanche. Elle y descend d'une longue lignée de navigateurs.

St-Martin

La plus grande des trois îles du groupe est St-Martin qui en dépit de ses dimensions qui ne sont que de 37 milles carrés, est partagé avec la France. Selon la légende la dispute de frontière entre la France et la Hollande en 1648 fut réglée en laissant un citoyen de chaque pays faire le tour de l'île en direction opposée. Le territoire couvert par chacun des deux hommes devint propriété de leur pays respectif. Le Français parcourut plus d'espace mais le Hollandais fut assez perspicace pour faire le tour des marais salés qui représentaient alors une haute valeur. L'île est montagneuse et jouit d'une végétation exotique.

St-Eustatius

Enfin la plus petite d'après sa population qui dépasse à peine 1,000 habitants mais la deuxième pour sa superficie, est St-Eustatius. les deux cones arides que l'on aperçoit de la mer ne laissent rien deviner de son passé déjà prospère. Durant la Révolution américaine, cette île tout comme Curaçao situé à 550 milles de distance, servit de base au transbordement de la nourriture, des armes et des vêtements pour les colonies sous blocus. Les ports de l'île pouvaient accommoder jusqu'à 700 bateaux. C'est l'orgueil de cette petite île de pouvoir dire qu'en 1776 Fort Orange fut le premier à lancer la salve de salutation de la part d'une nation étrangère au drapeau rebelle des colonies américaines qui flottait au mat du brick "Andrea Dorea". Lévénement historique est commémoré par une plaque de bronze que présenta le président Roosevelt en 1939.

On pourrait en dire davantage sur les différents aspects des Indes Occidentales néerlandaises. Mais sans doute vaut-il mieux laisser au touriste venu des pays plus au nord, le plaisir d'aller lui-même à la découverte du passé ainsi que des modes de vie présentes de ces îles enchanteresses.

Le congrès à Sherbrooke sera un congrès national

SHERBROOKE (PC) — M. Roger Laliberté d'Asbestos, président provincial des Jeunes chambres de commerce, a déclaré que le congrès qui aura lieu à Sherbrooke au mois d'août prochain, sera considéré comme un congrès national.

M. Laliberté a annoncé que les Jeunes chambres françaises se détachaient du mouvement national, parce que les Jeunes chambres de langue anglaise avaient refusé d'accepter l'ultimatum qui leur avait été formulé lors du dernier congrès provincial de St-Jérôme. Les Jeunes chambres anglaises ont aussi refusé, toujours selon M. Laliberté, d'accorder une participation égale aux Canadiens français au conseil supérieur de leur organisme.

"Par conséquent, l'affiliation de la Fédération provinciale au mouvement national a cessé d'exister à minuit le 31 décembre dernier", de dire M. Laliberté.

Il a aussi révélé que des démarches avaient déjà été entreprises afin que les Jeunes chambres françaises du Canada soient reconnues au niveau international, lors du prochain congrès qui aura lieu en Oklahoma aux Etats-Unis.

S.V.P. passez à la CLINIQUE DE SANG CROIX-ROUGE

VENTE de Janvier
chez CAPLAN
Economisez en magasinant
lundi, de 9 h. à 6 h.

Tout notre assortiment de MANTEAUX de 29.95 à 34.95, pour FILLETTES au prix de rabais de $22



• Confectionnés de mélanges de laine et de tissus lamellés d'épaisseur d'hiver. Plusieurs à confortable doublure de similifourrure acrylique; tous à épaisse doublure matelassée.
• Modèles à capuchon et comportant les garnitures les plus en vogue.
• Plusieurs manteaux de tissus lamellés et de lainages à cols de similifourrure, dans ce prodigieux assortiment. Grandeurs 7 à 14.

DEUXIEME ETAGE

SURVETEMENTS d'hiver pour garçons
Valeurs ordinaires jusqu'à 19.98 10.99



Parkas à capuchon, paletots banlieue, vestons de ski, paletots à agrafes, vestons bombardiers. Venez les choisir parmi cet énorme assortiment. Tous ces vêtements sont confortablement doublés de tissus matelassés ou lamellés épais. Plusieurs modèles pour le ski et à capuchon enroulé. Grandeurs 24 à 36.

DEUXIEME ETAGE

COSTUMES A NEIGE en nylon matelassé pour tout-petits
Val. ord. jusqu'à 12.98 7.77



Des teintes vives et des tissus d'un confort douillet par ces jours rigoureux. Vestons à épaisse doublure matelassée et à capuchon à cordon. Poches crevées, pantalons de ski à doublure confortable. Teintes au choix. Grandeurs 2/3x, 4/6x.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Portez à votre compte de crédit Caplan ou encore, ouvrez-en un!

CAPLAN . . . RUE RIDEAU

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Le Pape en Terre sainte

Le catholique le plus tiède, sa gorge se serre, l'émotion l'étreint quand il arrive pour la première fois place Saint-Pierre de Rome et pénètre à l'intérieur de la célèbre basilique. Si vif que soit son sentiment d'indignité, il ressent physiquement son appartenance à la communion des saints, entendez (c'est difficile à exprimer): la continuité de l'Eglise catholique, apostolique et romaine, le pénètre pour ainsi dire de sa solidarité avec des millions et des millions d'hommes soumis au successeur de Pierre depuis 2,000 ans et jusqu'à la fin des siècles lui devient évidente. Plus que partout ailleurs, à Saint-Pierre de Rome on comprend que l'humanité "se compose de plus de morts que de vivants".

Plus que partout ailleurs ? Ce n'est pas sûr. Car il est une Terre sainte. S.S. Paul VI, aujourd'hui, y médite sur le Jourdain où Jean-Baptiste baptisa le Christ. De la porte de Jaffa, on l'escortera à pied le long de la Via Dolorosa jusqu'au Saint-Sépulcre où il célébrera une messe pontificale. Puis il dinera au mont des Oliviers. Le lendemain, dimanche 5 janvier, le Pape quittera Jérusalem pour Nazareth et visitera Tibériade et le mont Thabor. Et lundi, il sera à Bethléem.

Il faut au vicaire du Christ sur la terre un courage qui confine à l'héroïsme et une force nerveuse extraordinaire pour entreprendre ce voyage à la fois bouleversant et vivifiant. Beaucoup de catholiques, bien entendu, ont visité la Terre sainte, mais, dans les temps modernes, Paul VI est le premier pape à s'y rendre. Point n'est besoin d'une intuition exceptionnelle pour deviner quels sentiments risquent d'accabler cet homme sensible et fin, le Souverain Pontife.

En Terre sainte, le Pape priera non seulement pour les catholiques mais pour toute la chrétienté, pour toute l'humanité, pour chacun de nous. Accompagnons-le en pensée et prions pour le succès du Concile convoqué par Jean XXIII et prolongé par S.S. Paul VI. Prions aux intentions du Pape notre père spirituel, homme frêle d'apparence, homme fort de sa mission et de la haute conscience dont il en témoigne.

Willie CHEVALIER

Pour une enchère globale

La veille du 1er de l'An, nous exhortions les Franco-Ontariens à souscrire généreusement à leur "maison" afin de hâter la construction d'un bastion en plein coeur de la capitale du pays en vue d'une défense encore plus efficace de la minorité française en Ontario.

Pour enchaîner dans le même ordre d'idées, nous formulons aussi le voeu aujourd'hui que les nôtres profitent de la nouvelle année pour prendre davantage conscience de la situation critique dans laquelle ils se trouvent et pour qu'ils adoptent les meilleurs moyens d'en tirer profit.

Le temps presse. Le moment n'est pas au sentimentalisme, au tâtonnement et aux demi-mesures. Sans exagération, nous pouvons dire que le sort du Canada français se joue déjà présentement, avant même les décisions irrévocables de 1967. La commission Laurendeau-Dunton n'a fait jusqu'ici qu'amorcer directement la fusée téléguidée susceptible d'atteindre son objectif dans trois ans. La réussite de cette expérience dépend en grande partie de la ligne de la trajectoire d'ici là. Voilà pourquoi, à notre avis, la seconde étape en 1964 a une importance primordiale.

Le premier pas à faire consisterait évidemment à créer l'uniformité d'opinions au sein de l'élément canadien-français quant à la fin ultime à atteindre. Division est synonyme d'affaiblissement. Qu'au moins on s'entende au départ sur ce que signifie le Canada français ! La Palice soutiendrait qu'il s'agit du Québec et des minorités françaises hors de cette province. Mais, certains soutiennent que "les minorités promises à l'assimilation" ne méritent guère de compliquer le problème. C'est vraisemblablement guidé par un nationalisme sincère, dans le but de projeter le plus tôt possible de la lumière sur ce sujet, que M. Jean-Marc Léger du **Devoir** a interviewé quatre personnalités du Québec sur l'opportunité de lutter pour les minorités francophones. Nos lecteurs seront sans doute les premiers à apprécier la réponse affirmative d'au moins trois d'entre elles. En substance, le R.P. Richard Arès, s.j., M. François-Albert Angers, économiste, et M. Trefflé Boulanger, ancien directeur général des études au Québec sont unanimes à ne pas séparer les minorités françaises du Québec, sans sacrifier pour cela quoi que ce soit de cette province. Seul l'historien Michel Brunet, un peu à la de Gaulle, ne voit pas beaucoup l'opportunité d'admettre les minorités à ce "marché commun"!

Ne serait-ce pas perdre un temps précieux que de tergiverser à ce propos. En somme, il s'agit d'une question de vie ou de mort. A-t-on le droit de laisser périr ses frères par égoïsme personnel ? En définitive, c'est un sauve-qui-peut général. Les personnes les moins en danger, tout en assurant leur survivance, ne doivent pas moins tendre une main secourable à leurs compagnons infortunés, peu importe les chances de succès. Les casuistes ont déjà donné une réponse à un dilemme semblable. En face de complications, à l'occasion d'un accouchement, le médecin, ne pouvant opter pour la mort de la mère ou de l'enfant, ne se pose pas la question à savoir lequel des deux survivra le plus longtemps. Il fait l'impossible pour sauver l'un et l'autre.

Non, nous n'avons pas le choix dans les circonstances, si nous tenons compte des mots: vie, équité et solidarité. Accordons nos violons au plus tôt, et exigeons de nos compatriotes anglophones un "package deal" ou un pacte collectif avec l'unique condition: Tout ou rien.

On peut se demander s'il ne serait pas plus opportun d'engager le dialogue sur la modalité de protéger les minorités: ministère fédéral à leur intention, comité de surveillance, etc., ou tout simplement le même traitement aux minorités françaises hors du Québec qu'à la minorité anglaise dans la belle province ?

Nous nous proposons d'établir plus tard un parallèle entre la perte de terrain et les gains faits depuis un demi-siècle par les Franco-Ontariens. Comme nous sommes convaincu d'avance que la balance oscillera du côté du progrès, notre français n'étant pas seulement folklorique et notre patois pouvant se comparer avantageusement avec ceux de certaines régions du Québec, bref, nos chances de survie étant 50 fois plus grandes qu'il y a 50 ans, nous n'hésitons pas à faire nôtre l'optimisme des pionniers qui a donné des résultats encourageants et à dédaigner le pessimisme de ceux qui n'ont pas confiance en l'Ontario français. Point n'est besoin de se rendre en Suisse pour appuyer une thèse déprimante. Tout près de nous, le comportement de la minorité anglophone au Québec en est le meilleur démenti. Le Père Arès, après avoir établi une comparaison entre la minorité franco-ontarienne et la communauté anglo-québécoise, ne conclut-il pas que cette dernière a une vitalité même assimilatrice, et assimilant plus que la majorité. "La communauté francophone (80 p. 100 du Québec) ne fait guère que maintenir ses effectifs (puissance d'assimilation de 0.7 pour 100) tandis que la minorité anglophone (10 pour 100 de la population) accroît les siens avec une rapidité phénoménale (puissance d'assimilation de 23 pour 100).

Bref, comme l'enjeu semble bien "le tout pour le tout", il faudrait bien que **tous** mettent la main à la mise pour lui donner plus de poids.

Gérard BERNIER

Ce qu'il s'agit surtout de promouvoir par cette "universalité de la culture", c'est moins, si utile soit-elle, la mise en commun des spécialités propres à chaque pays, à chaque peuple, que la coopération de leurs aptitudes diverses. Les tempéraments, les caractères, les traditions, le climat aussi, infusent, pour ainsi dire, et cultivent ces aptitudes qui, appliquées en cordiale collaboration à un même objet, se complètent les unes les autres et conduisent à une plus parfaite réalisation. C'est en somme dans le domaine intellectuel, ce qu'est, dans le domaine industriel ou économique, la division et la distribution du travail suivant les compétences. Un minimum de culture générale, proportionnée aux conditions personnelles, est nécessaire à tous évidemment; néanmoins, en quelque ordre de travaux que ce soit, telle nation excelle davantage dans les recherches érudites des sources, telle autre dans l'analyse ou la synthèse des matériaux inventoriés, telle autre dans leur élaboration, telle autre dans la présentation et la mise en valeur. C'est ainsi que les peuples, loin de se faire concurrence et de s'opposer entre eux, prendront goût à se compléter mutuellement, chacun apportant ses dons et chacun bénéficiant des dons de tous les autres.

Pie XII

Petit film

Un rite sacré

Une succursale de banque est un excellent point d'observation où faire provision de connaissances humaines.

Comme mes frères et soeurs, je m'étais rendu l'autre soir à une succursale de quartier afin de procéder à mes très modestes transactions. Je fus frappé par l'air de gravité qui marquait presque tous les visages. Des airs d'un sérieux que les petits échanges de billets verts et de chèques ne justifiaient à mon sens nullement. Des airs tendus, presque angoissés.

Tout en attendant mon tour de m'approcher de la grille d'or du caissier, je tentai de faire un peu d'humour avec ceux qui faisaient la queue près de moi mais je dus retraiter, car je m'aperçus que tous ces gens étaient trop préoccupés par leurs gros sous. C'est sérieux, l'argent, me dis-je en moi-même. Et je me mis à rêver que cet endroit avait pour quantité de gens quelque chose de quasi sacré, que c'était une sorte de temple où l'on se livrait à un culte très révérencieux.

On se serait cru dans une église tellement les gens parlaient bas et s'affairaient à des comptoirs comme vont les dévots d'une statue à l'autre, au temple. On sentait une présence mystérieuse à laquelle les déposants rendaient une espèce d'hommage secret et gênant.

Le veau d'or était derrière les grilles des caissiers et, devant lui, tous ces gens semblaient se prosterner moralement. Je trouvais la scène grotesque et j'avais toutefois pitié de ceux qui se livraient à ce rite, à ce cérémonial autour de l'argent. Mais je me disais qu'après tout on avait longuement conditionné le peuple en regard de l'argent, qu'on l'avait convaincu profondément de sa puissance, de son caractère indispensable, de son horrible dictature.

Je compris pourquoi on avait des figures d'enterrement devant les grilles des caissiers. Ces dévots de la piastre ne venaient-ils pas là pour brûler un peu d'encens à la divinité qui fait marcher le monde depuis tant de siècles?

Une vraie religion, vous dis-je! Une religion qui cause ce que les théologiens appellent de la délectation... morose.

VERGOR

Ont donné pour la Maison Franco-Ontarienne

Salons funéraires Landreville, Ottawa	**$50.00**
Commission scolaire 2 Calvert de Montrock	**$50.00**
M. Louis-J. Lapierre architecte, Ottawa	**$111.00**
Commission scolaire 1-4 Calvert, d'Ansonville	**$100.00**

Fi du symbolisme !

Le fait se situe à Exeter (Grand-de-Bretagne). En grande pompe, la duchesse de Gloucester avait posé la première pierre d'un établissement scolaire quand, les officiels partis, un maçon survint qui démolit le pan de mur où la duchesse avait posé la brique symbolique.

Le brave artisan mérite pleine indulgence. En effet, ce que l'on exige d'un maçon, c'est des connaissances artisanales parfaites, bien plus que les règles de la mondanité, dussent-elles appartenir au traditionalisme britannique. Et d'ordinaire, le symbole est figuré par la pose de la première pierre à même le sol, ou mieux encore dans une excavation. Cette innovation-dérogation n'aura pas eu l'heur d'être concluante. Voyez d'ici la mine des officiels, une fois revenus sur place, répétant le rituel de l'opération. Pour certains, ç'aura été l'occasion de renouveler les toasts et les discours. . . Pour notre maçon, l'affaire s'est résumée en une leçon de symbolisme on ne saurait plus pratique et en une partie d'hilarité avec les copains. Voyez les commentaires. . .

Comme quoi nous pouvons conclure: " à chacun son métier"!

S.

(Le Jura)

La Bible vous parle

Le pauvre n'est pas oublié jusqu'à la fin, l'espoir des malheureux ne périt à jamais.
(Ps 9, 19)

Ce qui est élevé pour les hommes est objet de dégoût aux yeux de Dieu.
(Lc 16, 15)

AU JOUR LE JOUR

Heureuse prolongation

L'annonce récente du ministre fédéral du Travail, M. Allan J. MacEachen, au sujet de la prolongation de l'aide apportée aux chômeurs âgés, constitue une excellente nouvelle.

On sait qu'en vue de décider les embaucheurs à ne pas négliger les travailleurs d'âge moyen et au-delà à trouver de l'emploi, le gouvernment offrait le 1er novembre dernier de payer aux employeurs $75 par mois par employé d'au-delà de 45 ans pour une période de 12 mois.

Cette offre sera étendue jusqu'au 31 mars 1964. Cela donnera le temps aux personnes capables d'utiliser une main-d'oeuvre accrue de prévoir la réorganisation de leur personnel. On sait que, sur le marché du travail, ce sont surtout les gens plus âgés qui sont laissés pour compte. Afin d'aider les travailleurs à prendre de l'emploi, M. MacEachen a aussi annoncé que ceux d'entre eux qui sont en chômage ne seront pas tenus d'avoir épuisé leurs prestations régulières d'assurance-chômage pour bénéficier du programme, à condition d'avoir été sans emploi durant six des neuf mois précédents.

Les employeurs sont donc invités à faire un effort spécial pour profiter de l'aide gouvernementale aux chômeurs âgés capables de travailler d'ici le 31 mars prochain. Tout en se procurant des travailleurs souvent expérimentés, stables et fiables, ils contribueront à soulager la plaie du chômage surtout en période saisonnière difficile.

Ne pas cesser de donner

A Montréal, l'organisation de charité connue sous le nom de la Plume Rouge est, dit-on, dans un état d'urgence. Elle accuse un déficit de $350,000 et l'on en prévoit un autre de l'ordre de $200,000 pour l'an prochain. Dans notre monde moderne, la charité organisée s'impose. Il est impossible autrement de pourvoir rationnellement et systématiquement aux besoins des déshérités de la vei. Cela n'empêche pas l'exercice de la charité privée. Chacun connait des pauvres dans son entourage, même dans sa famille auxquels il faut pourvoir. Cependant, une des causes du défaut d'atteindre les objectifs des grandes organisations de charité est l'accoutumance. Ces campagnes de charité organisées à chaque année lassent, semble-t-il, le public. On devient habitué à ces appels périodiques et l'on se dit que les objectifs seront sûrement atteints. On laisse au voisin le soin de donner et de donner suffisamment. Résultat, on en arrive à ne pas garnir comme il convient les coffres d'institutions de charité qui pourvoient aux besoins d'un grand nombre d'oeuvres. Il ne faut pas se lasser de contribuer, sans quoi des malades et des pauvres en souffriront. Si les fonds suffisants ne parviennent pas aux bureaux des grandes fédérations de charité, celles-ci seront forcées de couper dans les budgets fort modestes de diverses oeuvres. Pensons-y, et si la conscience nous travaille, faisons parvenir le don que nous ne pouvions pas donner à une date antérieure.

Chaud au coeur

Une initiative à laquelle M. John G. Diefenbaker ne pourra certes s'opposer est l'achat par le gouvernement actuel de l'ancienne résidence de Sir John A. MacDonald, à Kingston, Ontario. La maison sera restaurée et meublée dans le style de son célèbre occupant de jadis. Les fêtes de 1967 comporteront ainsi une attraction de plus pour les visiteurs. Voilà un lieu historique qui fera chaud au coeur du chef de l'Opposition officielle d'Ottawa. A la suite de ce geste du gouvernement libéral d'Ottawa, le gouvernement libéral du Québec ne se laissera pas vaincre en munificence. Il rendra hommage à l'ancien Premier ministre Maurice Duplessis en "retrouvant" et en érigeant sa statue sur la colline du Parlement québecois.

M. H.

Pour un français vivant et prestigieux

Les étrennes . . .

par Jacques POISSON

Est-ce que le mot **étrennes** peut aussi désigner les présents de Noël?

Il suffit du **Petit Larousse** pour trancher la question:

Présent fait à l'occasion du premier jour de l'année ou de tout autre jour consacré par l'usage.

D'ailleurs, le 21 du mois dernier, une réclame parue dans **Le Monde** confirmait cette définition: Pour Noël tous les livres d'étrennes sont exposés aux Presses Universitaires de France.

Rien ne nous interdit donc de conserver le vocable qui s'associait naguère dans les jeunes esprits à la seule munificence du Jour de l'an: peu importe que la Nativité ait supplanté la Circoncision comme fête de famille.

Il conviendrait aussi d'utiliser le mot **étrennes** au sens de **gratification que l'on donne en fin d'année aux domestiques et à certains employés** (Robert).

Dans la fonction publique, par exemple, les garçons d'ascenseur ont reçu leurs **étrennes** le 24 ou le 31 décembre. Quelques-uns les ont peut-être trouvées plus modestes que d'habitude. Aussi que ne cessent-ils de prendre pour de l'arabe **premier, deuxième, troisième... s'il vous plaît.**

Enfin, notons que dans la deuxième syllabe de **étrennes** l'**e** est bref comme dans **très**; il n'a ni la durée ni l'ouverture de **è** dans **père** ou de **ai** dans **traîne.** La prononciation é-trai-n' est néanmoins générale chez nous; elle a probablement une origine dialectale ou paysanne.

Quant au verbe **étrenner**, il est courant au Canada dans l'une de ses deux acceptions: **faire usage pour la première fois**, mais peu connu au sens de: **être le premier à souffrir de quelque inconvénient.** On dira bien: Marie **étrenne** son manteau de fourrure, mais non: l'instituteur a décidé de sévir; c'est Toto qui **étrenne.**

A confesse

La veille de Noël le confessionnal a été pris d'assaut. Presque tout le monde est allé à con-fai-s'. Or, ce faisant, on a commis une faute grave... une faute grave contre la prononciation. C'est à con-fè-s' qu'on va, comme à la messe (mè-s'), en bon français.

Tandis que

D'après le Littré, presque séculaire, la prononciation tan-di-ke est préférable à celle de tan-di-ske. L'une et l'autre figurent encore dans les dictionnaires récents.

Véra Korène, de la Comédie française omet le son, si l'on en juge par un enregistrement d'Andromaque où elle tient le rôle d'Hermione:

"Tandis que (di-ke) dans son sein votre bras enfoncé
Cherche un reste de sang que l'âge avait glacé;
De votre main . . .

A CBOFT

Certes, les questions phonétiques de cet ordre ont leur importance, mais ce qui défigure le français parlé de la télévision tient à un mal beaucoup plus grave, plus profond et plus difficile à identifier.

En écoutant les annonceurs de notre télévision on se demande s'ils parlent français, si Maurice Grammont a vraiment pu écrire: "La prononciation française se distingue de la plupart des autres par sa netteté: les voyelles sont toutes bien timbrées, même en syllabe inaccentuée, et il n'y a pas de voyelles moyennes et indécises; la différence **entre** les consonnes sourdes et les consonnes sonores est très accusée; enfin la majorité des phonèmes sont articulés dans la partie antérieure de la bouche, ce qui les fait mieux porter" (1).

Ils prononcent mal les voyelles et un certain nombre de consonnes, mettent çà et là des accents toniques à l'anglaise, confondent syllabes accentuées et syllabes inaccentuées, massacrent le rythme de la phrase française et méconnaissent comme des sourds de naissance l'accent d'intensité. Bref, ils auraient besoin d'un traitement phonétique en laboratoire de langue.

Comment ne s'en est-on jamais avisé à Radio-Canada ?

Circulation et trafic

Le premier de ces termes, très général, embrasse les allées et venues des piétons et des véhicules sur la voie publique. Quant à **trafic**, il appartient d'abord à la langue des chemins de fer, où il désigne **la fréquence et l'importance du mouvement des trains**; par extension, il s'applique aussi aux **transports de nature commerciale sur un canal ou sur une route** (terrestre, maritime ou aérienne). Par analogie, se dit en outre de la **circulation automobile sur une grande artère urbaine.**

Alors, on devra dire **observer les règlements de la circulation** (plutôt que "du trafic"); cela vaut mieux qu'une traduction trop scrupuleuse de "obey traffic by-laws". On notera, par ailleurs, que **trafic** ne prend qu'un f en français.

Routier

Se définit: **conducteur de camion sur longues distances.**

Rouler

Se trouver dans un véhicule qui roule, telle est l'une des acceptions de **rouler.** Exemple: nous **roulions** à 75 milles à l'heure. On dit également: le train **roulait** à 75 m./heure. Ces emplois de **rouler** permettent de mieux saisir le sens du terme juridique **police du roulage,** assorti dans le **Quillet** de l'article suivant:

"Il importe, dès que la circulation des véhicules de toute nature prend dans un pays quelque importance, que le pouvoir central s'occupe de la réglementer, tant pour la faciliter et éviter, dans la mesure du possible, les accidents, que pour empêcher la détérioration trop rapide du réseau routier."

On lit dans le **Petit Larousse** que **police du roulage** est une ancienne dénomination de **police de la circulation.** Tout cela demeurerait abstrus pour qui ignorerait le sens premier de **police: ensemble des règlements qui maintiennent la sécurité publique.**

Au Canada, le mot **police** évoque l'agent, d'une façon étroite et exclusive. Cette simplification trahit un besoin puéril de personnifier et enveloppe de mystère le tour le moindrement abstrait, tel **exercer la police** (maintenir l'ordre public), qui risquerait d'être interprété: "faire faire des exercices aux policiers".

Comme quoi, il est difficile de se comprendre entre peuples à niveaux d'abstraction différents, même si l'on pratique la même langue.

1) **La prononciation française**, traité pratique, Delagrave

Roses et chardons

Les rois sont si précieux qu'on les numérote de peur de les perdre.

— 0 —

Pour beaucoup de dindes c'est, au temps des Fêtes, le chant du cygne.

— 0 —

S'il reste du temps après avoir "organisé" les loisirs, on pourra peut-être "organiser" le travail.

— 0 —

Etre "modéré" est peut-être une façon moins honteuse d'être inerte.

— 0 —

Pour celui qui n'a plus d'argent, il reste encore un an pour garnir son porte-monnaie en attendant les prochaines Fêtes.

— 0 —

Le problème aujourd'hui, est de traiter la délinquance juvenile chez les plus de 40 ans.

VERGOR

Les minorités françaises au Canada (2)

par Claude RYAN

La Commission Laurendeau-Dunton sera l'épreuve décisive de l'attitude réelle du Canada anglais en face de l'idéal d'un Canada bilingue et biculturel.

Jusqu'ici, on a pu se gargariser de mots et de concessions secondaires. Nominations symboliques; discours de circonstance en français; échanges de bons procédés en public. Pendant ce temps, les minorités françaises des autres provinces croupissaient dans une scandaleuse infériorité politique. Les droits fondamentaux dont elles eussent normalement joui dans un pays vraiment biculturel leur étaient refusés dans neuf provinces sur dix.

L'heure est venue de redresser ces injustices. Ou — si cela se révélait impossible — de penser à un cadre politique entièrement nouveau.

Comme nous croyons qu'un redressement est possible, nous voudrions indiquer les voies suivant lesquelles il pourrait se réaliser.

L'autonomie des provinces en matière de culture et d'éducation est une donnée cardinale de notre régime fédéral. Cet arrangement était — et demeure essentiel au maintien d'un équilibre efficace entre les deux cultures. Les Canadiens français sont assurés, de cette manière, de posséder au moins un centre solide qui puisse servir de foyer au développement de la vie française dans tout le continent.

Mais pour que l'arrangement soit satisfaisant pour tous les Canadiens français, il faut que les neuf autres provinces reconnaissent en pratique que le caractère biculturel du Canada s'étend d'un océan à l'autre, donc aussi au territoire de chacune des provinces. Si les Canadiens de langue française des autres provinces ne peuvent recevoir librement, dans leur province respective, une éducation française, le biculturalisme canadien est un mythe. L'école, de toutes les institutions publiques, est celle qui touche le plus intimement à la culture : nier le droit d'un Canadien français à sa culture propre dans l'école, c'est refuser de le reconnaitre comme un citoyen à part entière. C'est se moquer du biculturalisme.

Voilà un sujet que M. Lesage devrait faire inscrire au plus tôt à l'ordre du jour d'une prochaine rencontre interprovinciale. Certaines provinces ne pourraient seules, après des années d'incurie et d'aveuglement, s'acquitter convenablement de leur devoir envers les minorités françaises. Elles auraient besoin de l'aide, non pas d'Ottawa, mais du Québec.

Transférer cette responsabilité des provinces à Ottawa ne changerait rien au fond du problème. La majorité anglo-saxonne, agissant d'Ottawa, demeurerait ce qu'elle est. Soulagée de l'éperon du Québec, elle serait tentée de se raidir.

La commission Tremblay définissait, en 1956, les zones où doit s'exercer en propre l'action du gouvernement fédéral en faveur du biculturalisme.

Ottawa, écrivait la commission, devrait se borner à tout mettre en oeuvre afin de stimuler, dans l'exercice de ses juridictions propres, l'épanouissement de la culture française à travers tout le pays. Plutôt que de chercher à sortir de sa juridiction, le gouvernement fédéral devrait d'abord assurer "le simple exercice dans l'esprit des deux cultures de ses juridictions propres" . . . et décider une fois pour toutes "de placer la langue française sur le même pied que la langue anglaise, de traiter en français avec les francophones dans n'importe quelle province, de ne rien publier qui ne soit présenté dans les deux langues, d'admettre à son service un plus grand nombre de Canadiens français compétents, sans exiger qu'ils sachent d'abord l'anglais", etc . . .

Une telle attitude, concluait le rapport Tremblay, "contribuerait davantage à changer le climat politique du pays, et par suite l'attitude des provinces à l'endroit des minorités, que toute intervention directe (du gouvernement fédéral) et à plus forte raison que toute campagne émanant du Canada français".

Vouloir aller sans transition au-delà de cet objectif raisonnable, ce serait manifester une singulière incompréhension de cet équilibre fondamental des pouvoirs sans lequel le bilinguisme canadien ne serait déjà plus qu'un souvenir historique.

Ces deux conditions étant définies, doit-on exiger du gouvernement du Québec une action spéciale en faveur des minorités françaises des autres provinces ?

Rappelons d'abord que le gouvernement du Québec ne s'est jamais saigné à blanc pour les minorités. A part quelques octrois occasionnels en faveur d'un collège ou d'un journal de l'Ouest ou des Maritimes, notre gouvernement est demeuré jusqu'à présent assez tranquille à ce sujet. Certains cris d'alarme lancés ces derniers temps sonnent plutôt faux dans ce contexte.

Indépendamment de ces faits, le gouvernement du Québec ne pourrait, sans créer de graves difficultés constitutionnelles et sans oublier les besoins de sa propre population, mettre sur pied un programme d'envergure en faveur des minorités. Mais il pourrait moyennant un climat plus favorable à Ottawa et dans les autres provinces, exercer indirectement une action bienfaisante.

En plus d'offrir sa collaboration aux provinces soucieuses de favoriser un enseignement français, le gouvernement du Québec pourrait instaurer des programmes d'échanges culturels et de bourses d'étude à l'intention des groupes francophones des autres provinces. Il pourrait, par une aide plus généreuse à des organismes privés d'envergure nationale, favoriser le développement, dans les autres provinces, de ces cadres sociaux intermédiaires sans lesquels aucune vie sociale ne peut se maintenir de manière originale. Il pourrait favoriser, par l'intermédiaire de ces groupements, certaines enquêtes scientifiques dont nous sommes complètement dépourvus. Il pourrait enfin soutenir de ses deniers certains projets d'envergure, comme la convocation de ces "états généraux" dont rêve la société St-Jean-Baptiste.

Le plus riche apport du Québec à la vie française dans le reste du pays demeurerait cependant le développement, dans la province mère, d'une société dynamique et progressive, dont la vitalité même en ferait un motif de fierté et un centre d'attrait pour les francophones de tout le pays.

Ce programme ne contient rien de nouveau. Il se borne à évoquer certains termes essentiels du dialogue que veut renouer la commission Laurendeau-Dunton.

Puisse-t-il au moins faire comprendre au Canada de langue anglaise la responsabilité qui lui échoit à ce moment décisif de l'histoire du pays. Nos concitoyens de langue anglaise rêvent d'un Canada prospère et uni, allant de l'Atlantique au Pacifique. Sont-ils prêts à en payer le prix ? Telle est la question qu'évoque pour eux et pour nous, l'existence pénible des minorités françaises en dehors du Québec.

(Le Devoir)

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4280 B-2558

EN DIFFICULTES

Le partage 4-2 de six cartes se trouvant chez les adversaires est assez fréquent, 48%, pour que réellement tous les efforts soient faits en vue d'en prévenir les mauvais effets.

La main suivante fut soumise aux maitres-bridgeurs qui tentaient de se qualifier comme porte-couleurs des E.-U. au prochain tournoi olympique qui sera tenu à New York le printemps prochain. Parmi les joueurs qui tentaient de réussir une manche alors que pique est accepté comme atout, Krauss et Weiss étaient les seuls qui réussissaient à surmonter les difficultés que présentait le partage 4-2 des atouts alors que le déclarant doit également contrôler les trèfles par des coupes.

Donneur: Ouest

Personne vulnérable

♠ D-5
♥ R-6
♦ A-R-10-8-7-2
♣ V-4-2

N

♠ A-7-6-4 ♥ 10-9 ♦ V-6-4 ♣ A-10-8-7	O	E ♠ V-9 ♥ 8-5-4-3 ♦ 5-3 ♣ R-D-6-5-3

S

♠ R-10-8-4-2
♥ A-D-V-7-2
♦ D-9
♣ 9

OUEST	NORD	EST	SUD
passe	1-carreau	passe	1-pique
passe	2-carreaux	passe	3-coeurs
passe	3-piques (1)	passe	4-piques
passe	passe	passe	

(1) Il est bien difficile pour Nord de déterminer quelle est la suite la plus solide, coeur ou pique? Si chez Sud ces suites sont d'inégales longueurs, en ce cas la meilleure suite est pique.

Alors que la main était jouée à seize tables différentes, Taylor-Mathe et Seamon-Roth étaient les seules paires à atteindre l'excellent contrat de 4-coeurs. Si 5-carreaux est également un contrat de tout repos, il représente un gain inférieur à 4-coeurs ou 4-piques.

Entame:- as de trèfle.

Après l'as de trèfle Ouest en fait suivre le dix et force ainsi une coupe de la part du déclarant. Ici les joueurs qui firent suivre le deux de pique vers la dame se trouvèrent rapidement en difficultés. En effet la prochaine levée d'atout est prise par l'as et le jeu d'un troisième trèfle fait perdre au déclarant le contrôle de la main alors que de nouveau il doit couper de sa propre main et qu'ainsi l'adversaire obtient la majorité des atouts.

Evidemment tous les déclarants étaient des bridgeurs capables de surmonter les difficultés que présentait le partage 4-2 des atouts. Mais alors que le jeu est en duplicate, une tension s'exerce sur le joueur qui est en face du contrat 4-piques alors que facilement il peut constater que le compétiteur qui joue à coeur obtiendra facilement onze levées. Faut-il assurer la réussite du contrat 4-piques ou espérer un partage 3-3 des atouts chez les adversaires et rechercher onze levées? Si le jeu est à un point la donne il convient d'espérer un partage 3-3 des piques chez les adversaires et jouer immédiatement un atout vers la dame et espérer un gain identique au compétiteur qui a l'avantage de jouer le coup à coeur. Dans ces conditions perdre la main par une marge de 30 ou 500 points n'est toujours que la perte d'une main. Ici le jeu se déroule suivant la marque internationale, IMP, une différence de 30 points étant transposée en 1-IMP et la différence de 500 points représentant 11-IMP. Dans ces conditions le déclarant doit tout d'abord tenter la réussite de son contrat et accepter le risque de perdre 1-IMP et non 11-IMP. Après avoir coupé le deuxième trèfle, le déclarant doit donc faire suivre le roi, l'as et la dame de coeur avec l'intention de disposer du dernier trèfle du Mort et que celui-ci soit en état de couper. Alors que le valet et le neuf de pique se trouvent en doubleton chez Est, cette façon de procéder permet au déclarant de réussir assez facilement son contrat.



VISITEUSES DU GRAND NORD — Trois étudiantes esquimaudes, d'abord pensionnaires au couvent des Soeurs Grises à Fort Albany, Baie James, puis, cette année élèves de 9e année au couvent de la même communauté à Pembroke, se sont rendues visiter "Le Droit", vendredi, en compagnie de deux religieuses d'Ottawa. Dans notre photo prise près d'une linotype dans l'atelier de composition du journal, nous pouvons voir, de gauche à droite, Soeur Gisèle-Marie, anciennement missionnaire à la Baie James et aujourd'hui infirmière en charge de la salle d'urgence à l'Hôpital général d'Ottawa, Annie Sutherland, de Fort Albany, Soeur Marie-de-l'Ascension, religieuse indienne originaire de Ogoki, Eileen Sutherland, de Fort Albany, et Céline Weesk, d'Attawapiskat. La linotypiste est Mme Irène Lemieux, à l'emploi du "Droit" depuis 21 ans.

(Photo Champlain Marcil)

Trois étudiantes esquimaudes visitent Ottawa

par Ovila LEGAULT

Trois étudiantes esquimaudes de la Baie James ont rendu visite au journal "Le Droit" vendredi, en compagnie de Soeur Marie-Gisèle, s.g.c., de l'Hôpital général d'Ottawa et de Soeur Marie de l'Ascension, s.g.c., religieuse indienne actuellement à la maison-mère des Soeurs Grises dans la capitale.

Les trois jeunes filles sont Annie et Eileen Sutherland, âgées respectivement de 17 et de 15 ans, de Fort Albany et Céline Weesk, 6 ans, de Attawapiskat. Elles sont étudiantes en 9e année au couvent Mary Immaculata, à Pembroke.

Les trois jeunes filles de la Baie James, trop loin de chez elles pour s'y rendre facilement, sont venues passer leur vacance de Noël à Wendover, sur l'invitation de Soeur Gisèle-Marie qui a déjà été durant quatre ans missionnaire à la Baie James. A Wendover, elles habitent chez des parents de la religieuse, M. Florian Jubinville, son frère et Mme Lucien Delorme, sa soeur. Soeur Gisèle-Marie, née Gisèle Jubinville, est elle-même originaire de Wendover.

Soeur Marie-de-l'Ascension, née Mary Achneepineskum, est d'origine indienne et elle est native d'Ogoki; elle est actuellement à la maison-mère de sa communauté à Ottawa.

Centenaire

$20,000,000 de subventions approuvés

Le gouvernement fédéral a approuvé des subventions s'élevant au total à $20,000,000 que se partageront huit provinces dans le cadre du programme du centenaire de la Confédération.

Une source proche du gouvernement a déclaré vendredi soir que le cabinet avait approuvé ces crédits afin d'offrir à ces huit provinces des subventions égales à celles dont ont bénéficié l'Ile-du-Prince-Edouard et le Québec.

Une déclaration officielle doit être faite lundi à ce sujet.

M. Maurice Lamontagne, président du Conseil privé et ministre chargé des fêtes du centenaire, avait laissé entendre en termes voilés, le mois dernier, que les huit autres provinces canadiennes obtiendraient peut-être elles aussi une subvention de $2,500,000. Dès lors, les autorités provinciales manifestèrent leur optimisme en dépit du fait que M. Lamontagne a répété à plusieurs reprises que les subventions promises demeuraient sujettes à l'opprobation finale du cabinet.

Les responsables de chaque province se mirent quand même immédiatement à la tâche de déterminer de quelles façons ces fonds seraient dépensés. La plupart des provinces se proposent de construire des immeubles publics dans les capitales.

Ces subventions viendront s'ajouter aux crédits de $18,000,000 que le Trésor fédéral a mis de côté à raison de $1 par tête selon la population de chaque province. Ces fonds additionnels sont également destinés à des projets en prévision du centenaire.

L'apport fédéral de $1 par tête doit être couplé par une contribution provinciale ou municipale de $2 par tête pour des travaux de caractère permanent.

COMMISSION DES ECOLES SEPAREES D'OTTAWA

La Commission des écoles séparées d'Ottawa demande instituteurs qualifiés pour l'Ontario. Salaire de $2,700.00 à $6,100.00 selon les qualifications et les années d'expérience en enseignement.

S'adresser à:

M. Raymond Groulx,
Secrétaire-trésorier,
140, rue Cumberland,
Ottawa, Ontario.
Tél.: 236-7475

A Cornwall

Nombre accru d'accusés en Cour du magistrat

CORNWALL (DNC 1) — "Le nombre de personnes appréhendées pour des délits criminels à Cornwall a augmenté de 35.08 p. 100 au cours de l'année 1963, parce que de jeunes délinquants de la Cour juvénile ont continué dans la même veine, après avoir atteint l'âge de 16 ans, alors qu'ils sont traduits en Cour du magistrat.

"L'augmentation est aussi attribuée aux individus des autres provinces qui sont venus commettre leurs crimes dans notre région."

Le magistrat P.-C. Bergeron, siégeant à la Cour du magistrat de Cornwall, lors de la dernière session de l'année 1963 a fait cette déclaration au moment où il présentait son rapport annuel.

En 1963, 412 personnes ont été traduites en Cour pour des délits criminels, à comparer à 305 en 1962, soit 107 de plus.

"Nous passons déjà beaucoup de temps à régler les causes de la Cour juvénile, mais il semble que nous devrons encore doubler d'efforts pour réduire le nombre de délinquants qui sont traduits à la Cour du magistrat," a ajouté le magistrat Bergeron.

En 1963, 75 personnes ont été libérées sur parole, soit une augmentation sur 1962. Le magistrat et le préposé à la liberté surveillée ont tous deux déclaré que dans 75 p. 100 de ces cas, ils avaient connu un grand succès au cours de l'année.

"De plus en plus, a ajouté le magistrat, nous tentons d'imposer une sentence de liberté surveillée quand cela est possible, afin de permettre à ceux qui en sont à leur premier délit de se réhabiliter. La réhabilitation des individus est très importante, car dans plusieurs cas si ceux-ci ont la chance de se réformer, ils ne reviennent plus."

Le magistrat a constaté que les jeunes de moins de 21 ans boivent de plus en plus. Quelque 448 personnes ont violé la loi de la Régie des alcools.

Le magistrat a demandé aux autorités de la police de continuer à exercer une extrême vigilance en ce qui concerne les chauffeurs qui ne se conforment pas aux lois de la circulation. Quelque 2,585 personnes ont enfreint les lois de la circulation en 1963.

Au cours de 1963, 136 chauffeurs ont été appréhendés pour ébriété au volant. "Il semble que l'annulation du permis de conduire n'effraie pas les autres chauffeurs. Le nombre augmente d'année en année. La punition imposée n'est peut-être pas suffisante. Il serait sans doute de mise d'avoir une annulation obligatoire pour toutes les personnes coupables de délits, afin de réduire le nombre de personnes qui persistent à conduire un véhicule en état d'ébriété," a conclu le magistrat.

Le procureur de la Couronne, Me Percy Milligan, et le procureur adjoint, Me Malcolm McDonald, ont tous deux affirmé que les accusés étaient traités avec la plus grande justice dans les Cours canadiennes. Cette remarque a été faite alors qu'ils soulignaient que 205 causes ont été déboutées pour insuffisance de preuves ou autres raisons.

30 jours à l'hôpital de Brockville

Un ressortissant libanais qu'un psychiatre a tenu pour paranoïaque, devra séjourner pour une période ne dépassant pas trente jours à l'hôpital pour malades mentaux de Brockville. Tinsi en a décidé le magistrat C. Edward Carter, en Cour municipale d'Ottawa, vendredi après-midi.

Frank Saikaley, 28 ans, le tenancier d'un restaurant à 183, rue Granville, a été appréhendé le Jour de l'an et accusé de: 1— Voies de fait graves sur la personne de M. Elie Gattas. 2— D'avoir eu un revolver non enregistré à son domicile. 3— D'avoir pointé un revolver vers M. Joseph Saikaley.

Le 18 décembre dernier, le même Frank Saikaley avait été condamné à $300 d'amende, après avoir été trouvé coupable de voies de fait. Quelques jours auparavant, il avait assailli un homme à coups de bar de fer, dans son établissement commercial.

Selon la police, l'incident de mercredi se serait produit principalement à l'extérieur du restaurant, à la suite d'une querelle. M. Elie Gattas serait un ami et M. Joseph Saikaley, un cousin de l'accusé.

Un psychiatre, le Dr Donald Bell-Smith, a exprimé l'opinion que le prévenu souffrait de paranoïa et que, conséquemment, il pouvait être un danger pour la société. Le paranoïaque est celui dont on dit qu'il a la folie de la persécution.

M. Saikaley est marié et père de deux jeunes enfants. Il est représenté par Me Louis Assaly.

Réception à l'Université d'Ottawa

La réception annuelle offerte par le chancelier et le recteur de l'Université d'Ottawa en l'honneur des membres du corps professoral et leurs épouses aura lieu dimanche après-midi, le 5 janvier, de 4h. à 5h. 30, au gymnase de l'institution.

En l'absence du chancelier, Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, qui est en route pour le Brésil où il visitera l'équipe missionnaire des diocèses d'Ottawa, de Hull et de Mont-Laurier attachée au vicariat St-Dominique, les invités seront accueillis par le recteur, le Père Henri-F. Légaré, o.m.i.

Cliniques d'immunisation

AMOS (DNC) — Le Dr Rosaire Bérubé, du bureau d'Amos du ministère provincial de la Santé, laisse entendre que des cliniques de puériculture et immunisation contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos seront tenues à Normétal, le mercredi 8 janvier de 2 h. à 3 h. 30 de l'après-midi, et à La Sarre, le jeudi 9 janvier de 10 h. à midi et de 2 h. à 4 h. aux endroits habituels.

Les Festivals des festivals — Le Festival mexicain d'Acapulco a eu lieu du samedi 23 novembre au vendredi 6 décembre: présentation des films primés aux différents festivals de 1963. Participation française (en principe): "Le soupirant" (diplôme d'honneur à Moscou) et "Le feu follet" (prix spécial du jury de Venise).

la voyageuse . . .

Pimpante et chic des pieds à la tête, des pantoufles au couvre-chef . . . et elle possède aussi tout un assortiment de verres pour toutes occasions. Même à la maison, la mode demande des verres distinctifs pour différentes occasions.



Pour paraitre et ETRE à la page — Venez voir notre assortiment

ROYAL DIGUER

votre représentant français chez

GEO. H. NELMS

OPTICIEN D'ORDONNANCES

67, rue SPARKS Téléphone 233-1132

A L'OCCASION DE LA FETE DE

L'ÉPIPHANIE

(LUNDI LE 6 JANVIER 1964)

NOS BUREAUX SERONT

FERMES

UNION du CANADA

LIFE — ASSURANCE — VIE

325, rue Dalhousie Ottawa

Existe-t-il un "problème de gaz"?

Depuis plusieurs mois, on a fait et publié des déclarations qui ont abouti à une multitude d'interprétations erronées, au sujet des canalisations souterraines de l'Ottawa Gas.

ON A PRETENDU QUE:

l'Ottawa Gas exploite un réseau de vieilles canalisations qui coulent – parce que le gaz naturel les aurait asséchées.

VOICI LES FAITS:

Des vérifications effectuées par des ingénieurs de la plus haute compétence et par des techniciens, des raccords, des tuyaux et de tout le matériel souterrain exploité par l'Ottawa Gas ont démontré que le gaz naturel ne les affecte aucunement parce que:

le gaz naturel sec est humidifié à l'huile et à la vapeur afin que les garnitures des raccords de tuyaux ne sèchent pas.

Il n'existe pas de "problème de gaz"

Si vous voulez des précisions relatives à tout autre aspect du gaz naturel, veuillez écrire au:

GERANT GENERAL

Ottawa Gas

384, rue Bank, Ottawa

Six joutes sont à l'affiche dans la Ligue nationale

...et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

Le carnaval d'hiver du club Lions de Buckingham éclipsera tout ce qui s'est vu jusqu'ici. Notre journaliste **Guy Bisson** nous apprend en effet qu'une vingtaine d'ambassades, à Ottawa, ont accepté de collaborer d'une façon ou d'une autre au succès du programme du carnaval qui se déroulera du 25 janvier au 2 février. **Eli Assad** est le président du comité d'organisation.

Le club Lions inaugurera officiellement le 27 janvier une grande glissoire aménagée sur le terrain du club de golf de Buckingham. **Moïse Daoust**, qui a la charge de ce projet, nous assure que ce sera l'endroit idéal pour les émotions fortes. Le bal de la reine du carnaval aura lieu le 28 janvier dans la salle des Chevaliers de Colomb, rue des Pins. Le président du comité du bal, **Marcel Houle**, prie les intéressés de noter que le nombre de billets est limité et qu'il faudrait faire vite.

Les amateurs de belle musique seront servis à souhait le 29 janvier. **Hélène Clément**, pianiste de grand talent, et un produit de Buckingham, sera la vedette d'un gala musical. Hélène a joué récemment à la Place des Arts de Montréal avec l'orchestre philharmenique. Les autres artistes au programme seront **Freddryk Pytura, Sylvia Proulx, Eugène Cloutier, Guylaine Charron** et les **Petits Chanteurs du Bon Dieu**, de Buckingham.

Il y aura également au cours du carnaval des courses de motocyclettes, de chevaux, de la danse populaire dans la rue et à l'aréna municipal. Un souper gratuit sera servi à l'académie St-Laurent le 31 janvier. Il sera suivi d'un spectacle sur glace présenté par les vedettes des clubs de patinage artistique de **Hull**, de **Lachine** et du **club Minto** d'Ottawa. Le couronnement de la reine du carnaval aura lieu le 1er février, au palais de glace. Plusieurs centaines de dollars en prix seront décernés pour les sculptures sur glace qui seront partagées en deux catégories, amateur et professionnelle.

★ ★

Le nouveau publiciste de l'aréna de Hull, **Marcel Guitard**, a accompli un magnifique travail depuis son arrivée au Palais **Robert Guertin**. Très consciencieux, Marcel relèvera sûrement le prestige de l'aréna de Hull. ★ On parle encore de la fameuse ouverture du chalet "Le Drob" de Kirk's Ferry. Les quatre locataires sont les techniciens **Vincent Gratton** et **Paul-André Fournier** et les annonceurs **Denis Boucher** et **Gustave Héon** de CKCH. ★ En parlant de CKCH, disons que l'annonceur **Michel Gaudet** a maintenant perdu sa barbe. Sa gentille épouse, Monique, s'en réjouit. ★ L'instructeur des Eperviers de Hull, **Jean-Louis Lacroix**, a eu une longue conversation avec le joueur de centre des Maple Leafs de Toronto et député libéral de York-Ouest, **Red Kelly**. Tous deux ont discuté de l'incident regrettable survenu récemment à Brockville. ★ L'ancien gérant de l'aréna de Hull, **Léo Lanctôt**, connaît de beaux succès comme gérant général des arénas municipaux de Montréal. L'ami Léo a rehaussé de beaucoup le prestige de l'aréna **Maurice Richard**, qui était considéré comme un éléphant blanc à Montréal. ★ **Marcel Chaput** connaît des difficultés à Montréal. L'ancien chimiste du Conseil national des recherches à Ottawa, a passé un Noël très triste. Il jeûne pour la cause séparatiste et la caisse n'a pas engraissé de beaucoup.

★ ★ ★

LE MOT DE LA FIN:- "Tot capita, quot sensus", ce qui veut dire, en langage vulgaire: "Autant de capitaux que de sangsues."

Les Canadiens reçoivent la visite des Bruins ce soir et sont à Détroit demain

Par la PRESSE CANADIENNE

Glenn Hall a célébré le nouvel An dans l'espoir que les Leafs de Toronto en hériteraient un mal de tête.

Le gardien des Hawks de Chicago a joui d'un congé, le 1er janvier, dans le but d'être reposé ce soir afin de remporter son cinquième blanchissage de la saison aux dépens des Leafs. Ces derniers n'ont réussi que neuf buts contre lui en huit parties.

Afin de briser les résolutions de Hall, le pilote Punch Imlach, du Toronto, a changé la formation de ses trois trios offensifs. La recrue Jim Pappin s'alignera aux côtés de Red Kelly et Frank Mahovlich; Billy Harris complétera le duo Dave Keon-George Armstrong; et Eddie Shack, Bob Pulford ainsi que Bob Nevin formeront la ligne défensive.

Au cas où les Leafs résoudraient l'énigme de Hall, ils ne seraient qu'à trois points des meneurs du circuit avec deux joutes en mains.

Autres parties

Les autres parties de la fin de semaine dans la LNH opposeront Detroit à New York samedi après-midi et Boston à Montréal dans la soirée. Dimanche, les Canadiens visiteront les Wings, les Bruins seront à Chicago et Toronto, hôte des Rangers à New York.

Dans le but d'augmenter leur avance de six points sur les Rangers, les Wings de Detroit vont utiliser Roger Crozier dans les buts à la place de Terry Sawchuk, qui n'a pas encore repris sa pleine forme depuis une blessure il y a plusieurs semaines.

Par contre, le centre Alex Faulkner, victime d'une fracture à la main, ne sera pas encore de retour. Les deux équipes ont divisé les honneurs de leurs sept matches jusqu'ici.

Pour leur part, les Rangers relèvent justement d'un gain de 5-2 sur Chicago et d'une défaite de $200 d'amende à leur pilote Red Sullivan de la ligue. Ce dernier a écopé à la suite de son encouragement à l'endroit de Vic Hadfield de s'en prendre à Henri Richard au banc du pénitencier, le 12 décembre.

C'était la cinquième amende que le président Clarence Campbell imposait à des dirigeants d'équipes cette saison. Billy Reay et Imlach avaient écopé de $1,000 chacun à la suite de la mêlée générale Toronto-Chicago, le 7 décembre. De plus, Reay et le gérant général Tommy Ivan ont déboursé $100 et $200 respectivement à la suite d'une joute Rangers-Hawks.

Le feu sous la cendre a peut-être connu de la vigueur hier à la suite de la déclaration d'Imlach au sujet du gain de $500 de Stan Mikita, des Hawks, pour avoir remporté le championnat des compteurs à la première moitié du calendrier.

Rappelant la première visite des Leafs à Chicago, le 13 octobre dernier, Imlach a déclaré: "A notre première rencontre, Mikita a reçu le crédit d'une aide qu'il ne méritait pas, laquelle vaut maintenant $500."



PRESENTATION A KEON — Hugh Holt, le garçon préposé aux bâtons chez les Maple Leafs de Toronto, a remis au brillant Dave Keon le trophée Lady Byng lors d'une récente joute disputée au Maple Leaf Garden de Toronto. Les Leafs et les Red Wings en venaient aux prises et il s'agissait de la soirée de hockey pour les jeunes à travers le Canada. Ce trophée est remis au joueur choisi le plus gentilhomme de la Ligue nationale et Keon a gagné ce trophée durant les deux dernières saisons.

Notre équipe de patinage artistique est très jeune

Par STEPHEN SCOTT

VANCOUVER (PC) — Une équipe cendrillon représentera le Canada aux championnats olympiques du patinage de fantaisie en Autriche, le 29 janvier.

Faye Strutt, âgée de 16 ans et Jim Watters, âgé de 17 ans, en seront à leur première expérience dans le patinage international — dans l'épreuve des couples — après n'avoir été ensemble que quelques mois. Ils ont été choisis sur l'équipe olympique en se classant au troisième rang aux essais olympiques à Toronto, en novembre dernier.

Ils participeront, pour la première fois, aux épreuves nationales senior aux championnats canadiens à North Bay, en Ontario, le 16 janvier, dans une tentative pour se tailler une place au sein de l'équipe canadienne aux championnats du monde.

Leur performance aux essais olympiques ont surpris les experts, y compris M. Helmutt May, leur propre entraîneur et un ancien concurrent olympique.

"Nous nous sommes présentés simplement pour avoir nos noms devant les juges dans l'est", a dit Jim.

"Nous voulions simplement savoir ce que nous pouvions faire", a dit Faye.

Ascension rapide

Seul Jim avait de l'expérience dans la compétition nationale. En compagnie de Wendy Warne, il s'était classé au deuxième rang dans le concours national junior pour couples en 1961 et 1963 et dans les concours pour couples senior en Colombie-Britannique en 1960, 1961 et 1962.

L'été dernier, Wendy quitta le tandem et le Dr May recommanda que Jim fasse équipe avec Faye Strutt, première patineuse au club de patinage de fantaisie de Kerrisdale, dans la banlieue, où il est professionnel.

Dans les essais olympiques, le couple nord-américain champion Guy Revell et Debby Wilkes, d'Unionville, Ontario, s'est classé au premier rang et Neil Carpenter et Lynda Ward — qui patient ensemble depuis des années — sont arrivés bons seconds. Jim et Faye n'étaient qu'à 1.7 point derrière eux, en troisième place.

Jim et Faye sont des élèves de 11e année et bien décidés à terminer leurs études. Pour pouvoir s'entraîner autant que possible, Faye est allée loger dans la famille de Jim et ils vont à la même école.

Dur entraînement

Ils s'entraînent 17 heures par semaine, avec des séances de patinage avant l'école, dans l'après-midi et parfois dans la soirée. Quatre après-midi par semaine, ils font l'école buissonnière pour aller patiner et leurs professeurs consacrent des heure supplémentaires pour les aider dans leurs études.

L'entraîneur dit que les patineurs et leurs parents déboursent jusqu'à $125 par mois pour la location de patinoires et pour défrayer les autres dépenses, afin de permettre les pratiques. "Ils devront défrayer leurs propres dépenses pour se rendre à North Bay", a-t-il ajouté.

Le Dr May les accompagnera en Autriche — un pays pour lequel il a concouru dans deux Olympiques — à ses propres frais.

Il a pris part aux épreuves simples en 1936 et en 1948, et il y a 10 ans, il s'installait à Moncton, N.-B., comme professionnel d'un club. Il est venu ici l'année suivante.

Les jeunes patineurs participeront aux épreuves junior et senior pour couples à North Bay. S'ils se classent au second rang chez les seniors, ils feront partie de l'équipe canadienne aux championnats du monde, qui doivent se disputer peu après les Olympiques.

Joute à Hull dimanche

Morrisburg défait Lancaster par 4 à 2; Brockville se retire

CORNWALL (DNC-2) — Morrisburgh a défait Lancaster, vendredi soir, dans une joute régulière de la Ligue de hockey senior Ottawa-St-Laurent. La joute a été disputée à Cornwall et le pointage final était 4-2 en faveur du Morrisburg.

La joute a été très rude et les arbitres Wally Garand et Aimé Leblanc ont décerné le grand total de 102 minutes en punitions. Ils ont donné 31 punitions aux deux équipes, dont six majeures. Ils ont également décerné deux punitions de mauvaise conduite à Al Cameron, du Morrisburg, en plus d'une punition de match.

Cameron a protesté avec un peu trop de véhémence un hors-jeu appelé par les arbitres.

Malgré les quatre buts comptés contre lui, le gardien du Lancaster, Don Grant, s'est avéré l'étoile de la joute. Il a bloqué un grand total de 50 lancers, répartis en 19, 13 et 18 par période. Le dernier but enregistré au compte du Morrisburg a été réussi dans un filet désert, dans la dernière minute de jeu, avec Grant assis sur le banc des joueurs en faveur d'un sixième joueur d'attaque.

Cameron et Doug P. Casselman ont compté chacun un but pour les gagnants qui ont vu Arnie Lawlor en enfiler deux. Dick Ledoux et Jackie Coleman ont été les compteurs du Lancaster. Le pointage était égal à 1-1 à la fin de la période initiale, mais Morrisburg avait une avance de 3-2 après 40 minutes de jeu.

Brockville retiré

Entre-temps, le président de la Ligue senior Ottawa-St-Laurent, M. Alf Taylor, a déclaré hier soir que les Ramblers de Brockville, qui avaient signifié leur intention, la semaine dernière, de se retirer des cadres de la ligue, ne joueraient plus cette saison. La direction de la ligue n'a pu venir à une entente entre les Ramblers et les autres clubs de la ligue au sujet des joueurs.

M. Taylor a également déclaré que tous les points gagnés par les autres clubs lors des joutes contre Brockville étaient annulés.

L'avance de quatre points que possédaient les Montagnards d'Ottawa sur les As de Kingston, 28 points à 24, est annulée, et les deux clubs se retrouvent maintenant sur un pied d'égalité en tête du classement, chacun avec 22 points.

Deux joutes sont à l'affiche dimanche après-midi dans la ligue. A l'aréna de Hull, les Hull-Volant reçoivent la visite du Lancaster, tandis que Cornwall joue à Kingston.

La joute à l'Aréna débutera à 2 h. 30 précises. Pour l'occasion, les gars de Hull, sous la conduite de l'instructeur Alex Smart, auront du renfort en la personne de Pierre Gagné, un junior bien connu de la région qui s'alignait cette saison avec le club de l'Université d'Ottawa. Gagné a déjà joué avec le club junior de Hull et les Montagnards d'Ottawa juniors. C'est un centre et ailier gauche.

Classement

	J	G	P	N	P	C	Pts
Ottawa	15	11	4	0	99	53	22
Kingston	16	10	4	2	89	75	22
Hull	15	7	7	1	58	57	15
Cornwall	17	5	9	3	72	93	13
Morrisburg	16	6	9	1	65	81	13
Lancaster	17	5	11	1	62	87	11

Quatre joutes ont eu lieu vendredi dans la Ligue St-Rédempteur de Hull

Quatre joutes de hockey ont été disputées dans le hockey mineur St-Rédempteur, vendredi soir, à la patinoire de cete paroisse. D'abord, chez les Moustiques, le Chicoutimi a défait le Hull par 5 à 1. Robert St-Cyr a compté trois buts et Jean-Marie Séguin les deux autres pour les gagnants. Carol Richer a sauvé son équipe d'un blanchissage en comptant l'unique but du Hull.

Chez les Pee-wees les Lions et les Tigres ont fait match nul de 2 à 2. Fernand Bouthot et Pierre St-Denis ont compté pour les Lions tandis que Yvon Belly a réussi les deux points des Tigres.

Chez les bantams-midgets, les Condors ont blanchi les Vautours par 1 à 0. Pierre Tremblay a compté l'unique but. Charles Gervais a réussi le blanchissage dans la cage des Condors.

Une joute beaucoup plus mouvementée a été disputée chez les intermédiaires. Le Canada a défait la Suède par 6 à 1. Pierre Béland s'est signalé en réussissant le truc du chapeau pour le Canada. Mais il s'est aussi signalé d'une autre façon et devra passer la prochaine joute à l'ombre. Au cours de la partie Béland a lancé son bâton par-dessus la bande et parmi les spectateurs. Il fut banni pour le reste d ela joute et, à l'issue du match, il fut banni pour la prochaine partie, sous un édit du président de la ligue après consultation avec les arbitres. Richard Desjardins a compté deux buts pour le Canada et Jean Canuel a réussi l'autre. C'est André Charron qui a compté pour la Suède.

Si le temps le permet, dimanche, il y aura au moins huit joutes à St-Rédempteur. Tous les groupes y seront représentés. On jouera le matin, l'après-midi et le soir. La saison bat son plein à St-Rédempteur et les jeunes s'amusent à qui mieux mieux. Pour les joutes intermédiaires, on aura désormais recours à des arbitres de la Commission des loisirs de Hull.

Le hockey à St-Rédempteur

Voici le classement des équipes dans les différentes catégories de la Ligue de hockey St-Rédempteur de Hull, ainsi que les meilleurs compteurs de chacune des quatre catégories.

MOUSTIQUE

Classement

	J	G	P	N	Pts
Chicoutimi	3	3	0	0	6
Hull	3	2	1	0	4
Québec	2	2	0	0	4
Rouyn	3	1	1	1	3
Trois-Rivières	3	1	1	1	3
Montréal	2	0	2	0	0
Gatineau	3	0	3	0	0
Val-d'Or	1	0	1	0	0

Compteurs

	B	A	Pts
Jean-Marie Séguin	9	6	15
Robert St-Cyr	11	2	13
Michel Houle	6	2	8
Michel Boyer	4	2	6
Carol Richer	6	1	7
Jacques Lemieux	2	2	4

PEE-WEE

Classement

	J	G	P	N	Pts
Panthères	3	2	1	0	4
Tigres	4	1	1	2	4
Lions	4	1	1	2	4
Léopards	3	0	1	2	2

Compteurs

	B	A	Pts
Pierre Desloges	3	2	5
Pierre Paquette	4	0	4
Jean Tremblay	2	2	4
Ronald Saucier	2	2	4
Claude Demers	3	0	3
Carol Richer	0	3	3

BANTAM-MIDGET

Classement

	J	G	P	N	Pts
Condor	3	3	0	0	6
Epervier	4	2	2	0	4
Vautour	3	1	2	0	2
Aigle	4	1	3	0	2

Compteurs

	B	A	Pts
Gerry Gervais	3	2	5
André Marcoux	4	1	5
Jacques Deschamps	4	0	4
Jean Vaillant	1	3	4
Donald Monette	2	2	4
Denis Larabie	1	2	3
Denis Cayen	1	2	3
Georges Pichette	3	0	3

INTERMEDIAIRE

Classement

	J	G	P	N	Pts
Norvège	2	2	0	0	4
France	2	2	0	0	4
Suède	2	0	2	0	0
Canada	2	0	2	0	0

Compteurs

	B	A	Pts
Gilles Desjardins	1	3	4
Bernard Stucker	0	4	4
Jacques St-Louis	0	3	3
Gilles Dupuis	3	0	3
Jos Fauvelle	2	0	2
André Auger	2	0	2
Euclide Lachapelle	2	0	2
Robert Brière	0	2	2
Robert Séguin	1	1	2

Ligue New Edinburgh

André Cartier et Chris Welland ont compté chacun deux buts quand la Suède a défait le Canada au compte de 5-1, vendredi soir, dans une joute régulière de la Ligue de hockey New Edinburgh.

Bruce Blair a complété le pointage des gagnants tandis que Bob Thompson évitait le blanchissage aux perdants.

Selke est disposé à offrir de l'aide à notre équipe olympique

MONTREAL (PC) — Frank Selke, directeur gérant des Canadiens de Montréal, a laissé entendre hier que l'équipe aiderait l'équipe canadienne olympique si on en faisait la demande.

"Le R. P. Bauer, pilote de l'équipe olympique, me connaît personnellement. . .et sait très bien que nous serions heureux de discuter de ses problèmes s'il est d'avis que nous pouvons l'aider", a dit M. Selke.

Dans une déclaration, M. Selke a dit:

"Il y a quelques jours, à la suite d'un article dans un journal, le directeur de notre personnel de filiales, Sam Pollock, a déclaré que Yvan Cournoyer, des Canadiens juniors, ne rejoindrait pas l'équipe olympique en résultat de la politique de l'équipe adoptée à la suite des jeux 1960 à Squaw Valley.

"Nous avions prêté les joueurs Robert Rousseau, maintenant des Canadiens, et Cliff Penington, maintenant des As de Québec, à l'équipe olympique à cette occasion.

"Nous avons ensuite appris de la CAHA qu'elle n'utiliserait plus désormais de joueurs juniors aux jeux olympiques ou aux championnats mondiaux.

"Nous avons alors décidé de ne plus offrir nos gars à l'avenir."

M. Selke a précisé que le P. Bauer ne lui avait pas demandé d'aide, ni que la CAHA avait changé sa politique depuis 1960.

M. Selke a révélé qu'un ami intime du P. Bauer avait déclaré que le pilote de l'équipe olympique hésitait à approcher l'équipe des Canadiens "en raison de problèmes moraux avec sa formation".

"Le P. Bauer croit que le fait d'insérer un étranger présentement pourrait affecter considérablement les gars qu'il a réunis depuis tant de mois", a conclu M. Selke.

SUDBURY (PC) — Le R. P. Bauer, pilote de l'équipe olympique canadienne, a déclaré hier que la seule raison qui le pousserait à demander l'aide de joueurs additionnels serait la nécessité due à des blessures.

En réponse à l'offre de Frank Selke, directeur-gérant des Canadiens de Montréal, le P. Bauer a déclaré lors d'une entrevue:

"Je ne crois pas effectuer des changements à moins que les joueurs eux-mêmes le demandent. Ils ont leurs assemblées et s'ils sont d'avis qu'ils ont besoin d'aide je vais tenter de la leur procurer."

Il a ajouté que les joueurs se sont imposé trop de sacrifices pour insérer des substituts à la dernière minute.

"J'aime présenter notre meilleure équipe plutôt qu'un groupe d'étoiles. D'ailleurs je ne veux pas déranger l'équipe présente, encore moins crier au secours", a-t-il ajouté.

Enfin, le P. Bauer a révélé qu'on avait prévu le cas où des substituts seraient nécessaires en raison de blessures.

Victoire facile du Wendover, 14-6

WENDOVER (DNC) Marcel Périard a compté non moins de cinq fois et le club de Wendover a défait facilement celui de Plantagenet au compte de 14-6, vendredi soir, dans une joute régulière de la section ontarienne de la Ligue de la Petite Nation disputée à l'aréna de Clarence Creek.

Dimanche après-midi, Wendover joue contre Alfred, encore une fois à l'aréna de Clarence Creek.

Roland Drouin et Réjean Maisonneuve ont compté chacun deux buts pour les gagnants. Les autres filets du Wendover ont été enregistrés par Albert Chartrand, Louis, Maurice et Fernand Viau, et Jean Montreuil.

Garry Fletcher, avec le tour du chapeau, Jean Fournier, R. Renaud et Paul Séguin ont été les compteurs du Plantagenet.

Patterson prendrait sa retraite s'il perd

STOCKHOLM (PA) — Le publiciste de Floyd Patterson a déclaré hier que l'ex-champion poids lourd pourrait bien prendre sa retraite s'il subissait la défaite aux mains de l'Italien Sante Amonti lundi.

Patterson affrontera Amonti, le champion Italien, au stade Johanneshov de Stockholm dans un combat-retour qui, espère-t-il, le conduira à un autre match avec le champion mondial Sonny Liston. On sait que celui-ci l'a mis KO au premier round à leurs deux premières rencontres.

REPRESENTANT ITINERANT
BILINGUE
demandé par une vaste compagnie canadienne, pour Ottawa, Hull et les régions environnantes.
Sous-traitants de PETROLE et de PIECES D'AUTOMOBILE
- L'expérience serait un atout
- Instruction universitaire très utile
- Salaire à discuter
- Compensation pour l'auto

Nos employés ont été avisés de cette position
Faire demande, en donnant votre curriculum vitae, à:
Case 144,
Le Droit,
375, rue Rideau,
Ottawa, Ont.

POINT N'EST BESOIN DE RESTER CHAUVE



Vous n'avez pas raison de ne pas toujours paraître à votre meilleur! Lorsque vous êtes à votre meilleur, vous vous sentez mieux, vous vous acquittez mieux de votre travail... Vous avez plus de plaisir. Ne vous laissez pas mettre de côté parce que vous paraissez beaucoup plus âgé. Base propre, confortable, flexible et nouveauté, moulée conformément à chaque partie chauve. PAS DE FILET, PAS DE COLLE, PAS D'EMBARRAS, PAS DE DESORDRE. La réponse... UNE PERRUQUE TAYLOR.

PARAISSEZ A VOTRE MEILLEUR!
Taylor Topper, Ltd.
511a Yonge St., Toronto 5, Ont.
925-4331
Bureaux dans les principales villes d'un océan à l'autre.
Paiements différés

POSTEZ DES MAINTENANT POUR RENSEIGNEMENTS GRATUITS
A. TAYLOR TOPPER, 511A, Yonge St., Toronto 5, Ont. — Dept. 389
Veuillez me faire parvenir GRATUITEMENT sans engagement de ma part, tous les renseignements au sujet des perruques Taylor, dans une enveloppe blanche discrète.
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROV. .....

NOTRE "HEAT HOARDER"
MENAGE L'HUILE COMBUSTIBLE
Composez 722-3481
INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.
FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES
• 1950 SCOTT ST. • OTTAWA
• Telephone PA 2-3481

8 sur 10 optent pour le gaz
Le gaz naturel est le combustible le plus populaire pour le chauffage domestique. Plus de maisons sont chauffées au gaz qu'avec tout autre combustible automatique. Huit maisons sur 10 en Amérique du Nord sont chauffées au gaz naturel.
Ottawa Gas
376, rue Bank 236-9491

Commence le 7 janv.
VENTE PAR EXCELLENCE chez MYERS MOTORS
GRATIS — Plaques-matricules 1964, batterie, pneus d'hiver
...durant notre sensationnelle vente intérieure d'autos d'occasion.



MYERS MOTORS CO. LIMITED
Elgin et Catherine

L'équipe olympique du Canada enregistre une victoire de 4-0 sur l'équipe tchèque

SUDBURY (PC) — L'équipe olympique canadienne de hockey, grâce à une poussée de trois buts à la dernière période, a triomphé de l'équipe nationale tchèque par 4-0 hier soir.

Cette partie faisait partie du tournoi à la ronde impliquant également l'équipe nationale suédoise. Les Canadiens comptent deux gains dans cette série et sont assurés des honneurs de la compétition. Les Suédois et les Tchèques s'affronteront à Toronto, dimanche soir, pour compléter la série.

Les Canadiens en étaient à leur deuxième gain en trois matches contre les Tchèques, tandis qu'ils comptent une victoire sur les Suédois.

Len Broderick a enregistré le blanchissage. Un but de Ross Morrison a donné une avance de 1-0 aux Canadiens durant les deux premières périodes. Durant la troisième période, les Canadiens ont complètement dominé les Tchèques et ils ont compté à trois reprises pour s'assurer facilement de la victoire. Ces buts ont été enregistrés par Ray Cadieux, Bob Forhan et Gary Begg.

Cette joute a été très rude dès le début. L'arbitre Hugh McLean a imposé un total de 33 punitions, y compris deux punitions de mauvaise conduite et une punition majeure. Les punitions de mauvaise conduite ont été imposées à Jiri Donala et Rudlpf Potsch, tous deux de l'équipe tchèque. Jaroslav Valt a écopé de la punition majeure pour avoir porté son bâton trop élevé.

Une foule de 6,731 personnes a été témoin de cette joute. Les Tchèques ont un record de quatre victoires, trois défaites et trois joutes nulles depuis le début de leur randonnée au Canada. Ils termineront leur voyage au Canada dimanche soir lorsqu'ils en viendront aux prises avec l'équipe suédoise.

Malgré l'imposant nombre de punitions, il n'y eut aucune bataille durant cette joute. Presque toutes les punitions ont été imposées à cause de l'emploi illégal du bâton.

Immédiatement après le premier but de Morrison, les Canadiens ont surveillé les Tchèques et le jeu a considérablement ralenti mais les dix dernières minutes de la joute ont été des plus intéressantes alors que les Canadiens ont compté trois buts durant des jeux de puissance.

Le premier but de la joute durant la première période a été compté alors que les deux clubs étaient privés des services d'un joueur. Les Tchèques ont écopé de 18 punitions mineures et les Canadiens 12. Valt a écopé d'une punition majeure durant les dernières minutes de jeu pour avoir frappé Rod Seiling de son hockey. Seiling a été blessé légèrement et a tout de même réussi à quitter la patinoire.

Gain des Suédois

FORT WILLIAM, Ont. — (PC) — Faisant preuve de beaucoup de rapidité, l'équipe nationale suédoise a triomphé des Etoiles seniors de Lakehead, lors d'une joute hors concours, hier soir, au compte de 5-1.

Les Suédois ont ainsi porté leur fiche à 3-2 pour leur tournée canadienne de six joutes.

Ils livreront leur dernier match à l'équipe nationale tchèque à Toronto, dimanche dans la série à la ronde impliquant également l'équipe olympique canadienne.

Une foule de près de 3,000 personnes a vu les Suédois saisir une avance de 1-0 avant la fin de la première période après avoir éprouvé de nombreuses difficultés à percer la défensive de l'équipe canadienne. Ils menaient par 4-0 à la fin de la deuxième période et ils ont considérablement ralenti durant la troisième période semblant parfaitement satisfaits de protéger leur avance.

Lennart Johansson, Nils Nilson, Ulf Sterner, Jan-Erik Nilson et Tumba Johansson ont compté les buts des gagnants.

Barton Bradley a compté le seul but de l'équipe des Etoiles. Cette équipe était formée de joueurs des Canadiens de Fort William, des Bearcats de Port Arthur et des Royaux de Red Rock, tous des clubs de la Ligue senior de Thunder Bay.

Ulf Sterner, qui a participé à l'entrainement des Rangers de New York, a été le meilleur joueur durant cette joute. Mais Tumba Johansson a réussi le plus beau but durant la dernière minute de la joute. Il a réussi à percer la défensive des Etoiles et s'est approché des buts réussissant à lancer alors qu'il ne se tenait que sur une jambe.

Bob Kilgour a débuté dans les buts des Etoiles et a été déjoué pour quatre buts. Il a été remplacé par Ken Bruley. Ces deux gardiens ont effectué 29 arrêts contre 22 par Leif Holmquist dans les buts des Suédois.



RENCONTRE BIEN DIFFERENTE — Deux anciens champions mondiaux des poids lourds Floyd Paterson, à gauche et Ingemar Johansson accompagné de son épouse Birgit, se sont tout récemment rencontrés à Stockholm, Suède. Ce fut une rencontre bien différente entre ces deux pugilistes. Patterson et Johansson participent présentement à une série de combats d'exhibition et les recettes sont toutes versées à des oeuvres pour enfants. Patterson et Johansson ne participent cependant pas au même combat.

(Photofax PA)

Ligue Centrale

Ernie Wakely enregistre son 2e blanchissage de la saison

par la PC

Une brillante performance du cerbère Ernie Wakely a permis aux Knights d'Omaha de remporter une victoire de 5-0 sur les Rangers de St-Paul et ainsi d'augmenter leur avance à neuf points en première position de la Ligue professionnelle centrale.

Omaha est en première position avec 46 points, suivi des Bruins de Minneapolis et des Braves de St-Louis sur un pied d'égalité. Les Braves ont facilement défait les Bruins au compte de 9-2 dans une autre partie présentée vendredi soir.

En subissant la défaite vendredi soir, le St-Paul demeure à un point de la deuxième position mais conserve une confortable avance de 20 points sur les Red Wings de Cincinnati.

Ce classement pourrait connaitre des changements dès ce soir alors que le St-Paul rend visite aux Braves et que le club Omaha reçoit les Bruins de Minneapolis. Dimanche, Omaha jouera à St-Paul et St-Louis affrontera les Red Wings de Cincinnati.

Wakely a effectué 25 arrêts en enregistrant son deuxième blanchissage de la saison, tous deux contre les Rangers. Le jeune joueur de centre Billy Inglis a également brillé pour les Knights en comptant deux buts durant la troisième période.

Claude Ouimet, Phil Esposito, Ray Cullen et John Brenneman ont compté deux buts chacun pour le St-Louis. Duke Harris a ajouté un autre but. Le joueur-instructeur Harry Sinden et Gary Dornhoffer ont marqué les buts du Minneapolis.

Victoire serrée des Bisons, 2-1

ROCHESTER (PA) — Un but de Brian Smith, avec une minute à jouer en période supplémentaire, a donné un gain de 2-1 aux Bisons de Buffalo sur les Américains de Rochester dans la ligue Américaine de hockey hier soir.

Les locaux en étaient à leur première défaite en surtemps dans presque deux saisons.

Les Bisons détenaient une avance de 1-0 jusqu'à 6:55 de la troisième période lorsqu'une passe de Les Duff ricocha sur Darryl Sly pour prendre Cesare Maniago, des Bisons en défaut.

Première période

1—Buffalo: Kachur (Evans) ... 18:46
Punitions: Van Impe 5:36, Erickson 11:53, Armstrong et Evans 12:32, Turner mineure et 10 minutes mauvaise conduite 13:41, B. Wilson 20:00.

Deuxième période

Aucun but.
Punitions: Litzenberger 4:39, Duff 5:06.

Troisième période

2—Rochester: Sly (Duff) ... 6:55
Punition: Van Impe 4:28.

Période supplémentaire

3—Buffalo: Smith (Wilson) ... 9:00
Punition: Aucune.

ARRETS:

Maniago	9	10	9	3—31
Cheevers	4	11	7	6—28

Assistance—3,509.

Ligue Cambridge-Russell

EMBRUN (DNC) — Les frères Grégoire ont brillé sur la patinoire d'Embrun vendredi soir alors que le club local a défait celui de St-Albert dans une joute régulière de la Ligue de hockey Cambridge-Russell. Le pointage final était 9-3.

Maurice Grégoire a réussi le tour du chapeau en comptant à trois reprises et son frère Denis a réussi deux filets. Les autres buts des gagnants sont allés à Denis Rivest, Albert Boudreau, Jacques Patenaude et Jacques Lapalme.

Ovila Benoit, avec deux buts, et Gilles Adam ont compté pour le St-Albert.

Dimanche, à 8 h. 30, à Embrun, Marionville joue contre St-Albert.

Ron Ellis conduit les Marlboros à un gain de 4 à 2

NIAGARA FALLS, Ontario (PC) — Les Marlboros de Toronto ont compté trois buts sans réplique durant la troisième période vendredi soir pour disposer des Flyers de Niagara Falls dans une joute régulière de la Ligue junior A de l'Ontario. Cette défaite des Flyers mettait fin à une série de dix victoires consécutives remportées à domicile.

Une foule de 4,000 personnes, soit la plus imposante assistance de la saison a été témoin de cette joute.

Ron Ellis a été le héros des Marlies en comptant trois buts, y compris le but égalisateur et le but gagnant. Les Marlies ont triomphé par 4-2. Ses deux derniers buts ont été enregistrés en l'espace de 45 secondes au début de la troisième période pour donner une avance de 3-2 au Toronto.

Paul Laurent a compté l'autre but du Toronto avec l'aide d'Ellis. Les compteurs des Flyers ont été Brian Connell et Bud Debrody.

Les Flyers ont conservé un certain avantage durant cette joute mais Gary Smith a été superbe dans les buts des Marlies pour aider son club à remporter la victoire. Les Flyers ont eu un avantage de 37-24 dans les lancers.

Golf à Los Angeles

Deux inconnus en tête après la première ronde

LOS ANGELES (PA) — James Black a fini sa ronde très tard hier soir et a rejoint un autre négligé des parieurs, Roger Ginsberg, tout en créant une grande confusion à l'ouverture de l'omnium de Los Angeles, d'un enjeu de $50,000.

Ginsberg, qui avait terminé une heure auparavant, était considéré par tout le monde le meneur de la première ronde. Puis, on entendit dire qu'un golfeur "du nom de Black" avait calé un coup de 80 verges au 18e trou, réussissant ainsi un eagle au dernier trou.

Les deux meneurs ont ainsi totalisé des 67 sur le parcours du Rancho Golf Club, à normale 71. Black, qui en est à son premier tournoi de la PGA, n'est pas membre de l'Association professionnelle américaine.

Le favori et ex-champion du tournoi Arnold Palmer a roulé un 70 et est sur un pied d'égalité avec plusieurs autres concurrents.

Gene Littler, qui menait jusqu'à l'arrivée de Ginsberg, avait réussi un 68. A 69, on note Dow Finsterwald, Jacky Cupit, Huston Laclaire, Tommy Jacobs, Bobby Nichols et Frank Beard.

George Knudson, de Toronto, est le meilleur Canadien avec un 71, suivi d'Al Johnson, de Montréal, à 75; Jack Bissegger, de Val Morin, à 76; et Jerry MaGee, de Toronto, à 76.

Tandis que Palmer évoluait devant le plus grand nombre de spectateurs, les deux meneurs ne comptaient guère d'assistants.

Le champion de l'omnium national, Julius Boros, a roulé un 76.

Victoires du Primrose d'Ottawa et des Bears de Smiths Falls chez les juniors

Deux joutes étaient à l'affiche vendredi soir dans les cadres de la Ligue de hockey junior Ottawa-Hull et district.

A l'Auditorium d'Ottawa, le Primrose d'Ottawa a défait les Braves de Hawkesbury au compte de 6-3, tandis qu'à Smiths Falls, les Bears de l'endroit ont eu raison des Braves de Brockville par 5-3.

Le résultat des deux joutes n'affecte aucunement le classement de la ligue du président Mickey Larkin.

A l'Auditorium

Une avalanche de trois buts tard dans la troisième période a permis au Primrose d'Ottawa de remporter une victoire de 6-3 sur les Braves de Hawkesbury, vendredi soir, à l'Auditorium d'Ottawa.

Le pointage était égal à 3-3 et il restait à jouer environ cinq minutes et demie. Mais en l'espace d'une minute et 48 secondes, le Primrose de l'instructeur Larry Larocque avait scellé l'issue de la joute en sa faveur en comptant trois buts rapides.

La joute, jusqu'à ce point-là, était chaudement disputée. Le pointage était égal à 1-1 à la fin de la première période, et le Primrose avait une avance de 3-2 après 40 minutes de jeu. Mais les Braves égalisaient le pointage à 12:13 de la troisième période, puis survint l'avalanche de trois buts des gagnants.

John Driscoll et John McLennan se sont avérés les héros de la victoire du Primrose alors qu'ils ont enfilé chacun deux buts. Luc St-Jean et Larry Baker ont complété le pointage des gagnants.

Les buts des Braves de Hawkesbury sont allés à André Campeau, Ronald Martin et Campeau, une deuxième fois, dans la dernière période. Desjardins s'est mérité des assistances sur les trois buts des Braves.

Sommaire

Première période

1—Hawk: Campeau (Séguin, Desjardins) ... 9.51
2—Ott: Driscoll (Hébert, Brunet) ... 12.00
Punitions: Brunet 3.11, 14.05, Terry 14.12, Driscoll 18.06.

Deuxième période

3—Ott: Driscoll (Herwig, Charron) ... 7.37
4—Hawk: Martin (Desjardins, Berthiaume) ... 11.17
5—Ott: J. McLennan (D. McLennan, Johnston) ... 19.54
Aucune punition.

Troisième période

6—Hawk: Campeau (Desjardins, Martin) ... 12.13
7—Ott: J. McLennan (D. McLennan) ... 14.38
8—Ott: St-Jean (Driscoll) ... 16.55
9—Ott: Baker (D. McLennan) ... 17.26
Punitions: Desjardins 5.02, D. McLennan 6.45.

A Smiths Falls

Les Bears de Smiths Falls ont compté non moins de quatre fois dans la troisième période pour battre les Braves de Brockville au compte de 5-3. Les Braves avaient des avances de 2-0 et 2-1 à la fin de chacune des deux premières périodes, mais ils n'ont pu tenir le coup devant les attaques répétées des Braves.

Une foule de plus de 1,800 spectateurs a été témoin d'une joute très rapide et très propre où les punitions ont été rares.

Lyall Ellis a dirigé l'attaque des Bears en comptant à deux reprises. Son frère Wayne, Jack Churchill et Al Darling ont complété le pointage des gagnants tandis que Jovan Marich, Don Snider et Duane Rutley comptaient pour les perdants.

Le hockey

par la PRESSE CANADIENNE

LIGUE AMERICAINE

Division de l'Est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Hershey	17	15	1	107	114	35
Québec	17	18	0	117	124	34
Providence	15	15	3	125	106	33
Baltimore	16	20	1	95	106	33
Springfield	13	19	1	105	127	27

Division de l'Ouest

Pittsburgh	21	12	0	113	98	42
Cleveland	19	14	2	117	92	40
Rochester	17	13	0	112	92	34
Buffalo	10	19	2	77	118	22

VENDREDI

Buffalo 2, Rochester 1

AUJOURD'HUI

Providence à Cleveland
Québec à Hershey
Buffalo à Pittsburgh
Baltimore à Springfield

DIMANCHE

Pittsburgh à Baltimore
Cleveland à Buffalo
Springfield à Providence
Hershey à Rochester

CENTRALE PROFESSIONNELLE

	G	P	N	PP	PC	Pts
Omaha	21	7	4	132	90	46
Minneap.	16	16	5	138	137	37
St. Louis	15	15	7	149	129	37
St. Paul	17	16	2	111	106	36
Cincinnati	5	20	6	81	149	16

VENDREDI

St. Paul 0, Omaha 5
Minneapolis 2, St. Louis 9

AUJOURD'HUI

St. Paul à St. Louis
Minneapolis à Omaha

DIMANCHE

Omaha à St. Paul
St. Louis à Cincinnati

JUNIOR A D'ONTARIO

	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	23	4	4	185	104	41
Montréal	20	8	1	162	100	41
Peterboro	15	9	6	88	88	36
Niagara F.	14	11	4	109	89	32
St. Catha.	13	13	3	125	126	29
Oshawa	7	18	6	111	135	20
Hamilton	6	18	5	100	142	17
Kitchener	4	21	3	58	154	11

VENDREDI

Toronto 4, Niagara Falls 2

DIMANCHE

Hamilton à Montréal
Peterborough à St. Catharines
Niagara Falls à Oshawa
Toronto à Kitchener

SENIOR D'ONTARIO

Port Colborne 4, Woodstock 9
Oakville 5, Guelph 2

LIGUE DE L'EST

Long Island 4, New Haven 2
Greensboro 7, Johnstown 6
Charlotte 6, Nashville 3
Knoxville 5, Philadelphie 3

HORS-CONCOURS

Suède 5, Etoiles Lakehead 1
Tchécoslovaquie 0, Canada 4

MANITOBA JUNIOR

Winnipeg Rangers 8, Winnipeg Braves 4
Winnipeg Monarchs 7, St. Boniface 4

SASKATCHEWAN JUNIOR

Saskatoon 4, Regina 8
Estevan 3, Melville 0

SASKATCHEWAN SENIOR

Regina 5, Yorkton 11
Saskatoon 4, Moose Jaw 3

LIGUE INTERNATIONALE

Muskegon 3, Toledo 8
Windsor 0, Port Huron 4
Des Moines 4, Chatham 4

SENIOR DU NORD D'ONTARIO

Timmins 5, South Porcupine 2

OTTAWA ST-LAURENT

Morrisburg 4, Lancaster 2

JUNIOR OTTAWA-HULL

Brockville 3, Smiths Falls 5
Hawkesbury 3, Ottawa 6

LIGUE DE L'OUEST

Seattle 3, Los Angeles 1
Portland 3, Vancouver 1

JUNIOR B D'ONTARIO

Leamington 3, Dresden 1

Football américain

Les Chargers sont favoris pour gagner le championnat de la Ligue américaine

SAN DIEGO, Californie (PA) — Mike Holovak, instructeur des Patriots de Boston, préfère disputer le titre de la Ligue américaine de football à San Diego plutôt qu'à Boston.

"Je suis certain qu'il serait beaucoup plus difficile pour l'équipe de San Diego de passer d'une chaude à une froide température et il est bien plus facile pour nous de disputer cette joute ici," d'ajouter Holovak. "Et je crois que nous possédons une meilleure chance de succès ici. J'aime beaucoup mieux disputer cette joute à San Diego, cela permettra aux joueurs des deux clubs de présenter un meilleur jeu."

Cette joute sera présentée, dimanche après-midi à 4 h. 30 et le San Diego est favorisé par une marge de six points.

Durant une joute amicale entre ces deux clubs avant le début de la saison régulière, les Chargers ont défait facilement les Patriots au compte de 50-17. Durant la saison régulière, les Chargers ont remporté des victoires de 17-13 et de 7-6 durant des joutes très serrées.

"C'est beaucoup demander de nos joueurs défensifs de répéter leur exploit de ces deux dernières parties contre les Chargers," de déclarer Holovak. "Nous devrons tenter l'impossible pour compter au lieu de tenter de maîtriser nos adversaires à la défensive."

Holovak a ajouté que les Patriots auront besoin d'au moins 24 points pour l'emporter sur les Chargers. Holovak a aussi déclaré que les joueurs des Patriots s'adaptaient très bien à la chaude température de San Diego.

Cette saison, les Chargers ont gagné les huit parties qu'ils ont disputées contre les équipes de la division Est et ils ont terminé la saison régulière avec un record de 11-3. Le Boston a conservé un record de 8-6-1. Le San Diego a dominé la ligue à l'offensive en accumulant un total de 368.5 verges par joute. Le Boston a présenté la meilleure équipe défensive, n'allouant que 265.3 verges par joute à l'adversaire.

Victoire de Jose Torres

NEW YORK (PA)—Jose Torres l'a emporté aux points sur l'erratique Jose Gonzales dans un combat de 10 round télédiffusé du Madison Square Garden hier soir.

Torres s'est mérité une décision unanime alors que les deux juges lui accordaient une marge de 6-4, tandis que l'arbitre lui donnait l'avantage par 6-3-1. La Presse Associée présentait une carte de 6-4.

Le titre des poids moyens de Porto-Rico devait être à l'enjeu, mais les deux boxeurs dépassaient le poids limite de 160 livres. Torres détient cette couronne.

Gonzales, qui a beaucoup de force mais peu de finesse, a reçu trois avertissements pour coups bas dès le premier round.

Torres s'est assuré les honneurs des quatre premiers engagements, puis Gonzales commença un bref retour au cinquième, mais Torres reprit l'initiative à la 6e reprise.

Gonzales afficha un avantage marqué aux 7e et 8e rounds, mais Torres termina le match en appliquant le meilleur coup du combat à la dernière reprise.

Le Silver Stick

Des équipes canadiennes joueront deux parties en Nouvelle-Angleterre

Une équipe de gradués des Ligues de hockey Silver Stick se rendra en Nouvelle-Angleterre vendredi et samedi prochains, les 10 et 11 janvier, afin de disputer deux joutes amicales contre des clubs américains.

L'équipe canadienne jouera à 3 h. de l'après-midi, le 10, contre le collège de Middlebury, et la journée suivante, contre le collège Darmouth, à Hanover, dans le New Hampshire.

Le samedi soir, les Canadiens seront les invités spéciaux à la joute de basketball entre les universités Yale et Darmouth.

Al Payne, l'instructeur, et Earle Stanton, de Kinborn, en Ontario, un des directeurs du Silver Stick, seront en charge de l'équipe. Plusieurs autres directeurs du Silver Stick, dont MM. Don Kay, J. J. Kinsella et E. R. Campbell, accompagneront l'équipe.

L'équipe canadienne portera pour l'occasion ses nouveaux gilets, compliments du sportif bien connu, Patzy Guzzo.

Durant ce voyage, les directeurs du Silver Stick profiteront de l'occasion pour suggérer qu'un grand tournoi international soit tenu chaque saison. On suggérera que celui de 1965 soit tenu à Boston.

On suggérera également qu'une équipe américaine rende visite à une équipe d'Ottawa durant notre carnaval d'hiver, le mois prochain. Et la suggestion sera également faite que le tournoi de 1967 soit tenu au Canada, préférablement à Ottawa.

QUELLE TEXTURE CHOISIR?

Le poil moelleux d'une carpette ou d'un tapis confère un aspect unique à votre foyer — non seulement en ce qui touche le confort sous vos pieds mais aussi son apparence.

Après la couleur, la texture est l'élément le plus important dans la création de l'ambiance d'une pièce — intime et détendue ou spacieuse et élégante — selon le cas.

Les modèles révèlent une nouvelle importance des textures veloutées au Canada — le poil coupé ras qui est un des types classiques de texture. Offertes en riches couleurs, ces carpettes unies rehaussent les pièces élégantes traditionnelles et offrent un fond luxueux aux ameublements les plus chargés.

D'autres textures de carpettes pour décors traditionnels comprennent de nouvelles versions des motifs en relief ou d'arabesques. Ces textures si populaires il y a une génération ont été rénovées en versions plus pratiques et plus attrayantes.

Dans les pièces de style contemporain, on trouve de nombreuses textures bouclées — les boucles étant disposées en gradation, des boucles serrées et effets noueux et des boucles retorses pour un aspect de frise.

Les boucles striées ou textures côtelées sont souvent soulignées par des mariages de couleurs et sont également destinées aux ameublements contemporains.

LE CURLING ... et ses adeptes

par Gérard TARDIF



Une des plus grandes difficultés pour un curler qui en est à ses première joutes est de comprendre ce que le capitaine désire de lui. Le capitaine indique ordinairement de son balai le parcours désiré, quelle rotation donner à la pierre et l'endroit que le curler doit viser.

Le curler se demande ordinairement deux choses principales: d'abord, quel poids donner à sa pierre et ensuite, quelle rotation lui imposer. Essayons donc d'y voir clair.

Si le capitaine indique clairement qu'il veut faire sortir une pierre, il faut alors donner assez de poids pour frapper durement la pierre qu'il faut faire sortir du jeu. Dans tous les autres cas, même en cas de doute, il est préférable de donner tout juste assez de poids pour atteindre la ligne du "T", car il ne faut pas oublier qu'une pierre qui a trop de poids et n'est pas arrêtée dans sa course par une autre pierre, sera perdue et n'aura aucune chance de compter de point.

Au contraire, si elle n'a pas tout-à-fait assez de poids, les balayeurs pourront l'aider à parcourir quelques pieds additionnels pour en faire un coup parfait ou quasi parfait.

Maintenant, quelle rotation donner à la pierre? Ceci, le capitaine l'indique clairement par sa main droite ou gauche qu'il tient en l'air ou appuyée sur sa hanche ou même derrière son dos.

C'est ce que le curler débutant doit surveiller attentivement: Si c'est la main droite du capitaine qui est libre (l'autre main tient le balai), la pierre devra tourner sur elle-même par la droite et tracera sur la glace une course vers la droite.

Pareillement, si c'est la main gauche que le capitaine tient sur sa hanche, il faudra imprimer à la pierre un mouvement de rotation vers la gauche.

L'on remarque de nombreux curlers qui ont une certaine expérience donner le mouvement de rotation à la pierre en la "poussant" juste avant de s'en départir. Même si ces joueurs réussissent de bons coups, il n'est pas du tout à conseiller à de nouveaux joueurs de prendre l'habitude de pousser leur pierre. La chose semble peut-être plus facile au début; toutefois, on sera souvent déçu des résultats.

Il est de beaucoup préférable de donner le mouvement de rotation en balançant la pierre, soulevée au-dessus de la glace. La pierre doit commencer son mouvement de rotation avant même de toucher la glace, au poignet qui a déjà lui-même commencé la rotation.

Il importe de rappeler que la bonne façon de tenir la pierre est de la laisser reposer sur l'index et le majeur de la main droite surtout, le pouce et les autres doigts ne servant qu'à stabiliser la pierre. En aucun temps, la paume de la main ne doit toucher la poignée, si l'on veut obtenir un bon lancer.

CHEZ LES ADEPTES AU CLUB D'HIVER DE HULL

Vingt équipes participeront au tournoi des Rois, au Club d'hiver de Hull, samedi et dimanche. Il y aura joutes d'élimination samedi; les semi-finales et les finales auront lieu dimanche.

L'enjeu de ce tournoi est le trophée du vice-président; cependant, il y aura également un trophée de consolation que se disputeront les équipes moins chanceuses.

Dès lundi prochain, la ligue masculine reprendra ses parties régulières. Il en sera de même de la ligue mixte du club d'hiver.

La ligue METRO

Il ne fait pas de doute qu'on voit du beau curling au Club d'hiver le vendredi soir alors que seize équipes appartenant à neuf clubs de la région se font une lutte amicale.

On y remarque trois équipes du club Granite, trois du club Ottawa, deux pour les clubs City View, Ottawa Hunt et Glebe, une équipe pour chacun des clubs Rideau, RCAF Uplands, Tecumseh et Buckingham. L'organisateur est M. Frank Wilson, du club Granite.

Il n'y aura pas de trophée cette année; le succès de cette ligue permet de prévoir que des trophées seront mis en jeu l'an prochain.

Ces joueurs appartiennent aux meilleures équipes de la région et les joutes sont des plus chaudement disputées.

CHEZ LES CHEVALIERS

Après quelques semaines qui ont permis de connaître le calibre des curlers qui forment la ligue des Chevaliers de Colomb, de nouvelles équipes ont été formées cette semaine et entreprendront dimanche après-midi une série pour l'obtention du trophée du président.

Les huit capitaines restent les mêmes, soit MM. Louis Poulin, Jos. Laflamme, Paul Mathieu, René Levesque, Georges Laflèche, Maurice Sauriol, René Schingh et Gérard Tardif.

Cette ligue est sous la responsabilité de MM. Maurice Sauriol, organisateur; Emile Côté, trésorier, et Jean-Yves Boulay, statisticien.

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE avec RESERVOIR
GLASTEEL INGLIS

VRILLE A GLACE DU TYPE SUEDOIS
Lame d'acier à haute teneur de carbone — 60" de long
12.98
CANADIAN TIRE MAGASINS ASSOCIES
178, rue Kent ... 237-2370
119, ch. de Richmond ... 722-6577
248, ch. McArthur, Eastview 745-1544
92, rue Wellington, Hull ... 777-4381
1170, ch. Heron, près Bank 733-6776
5 CENTRES DE SERVICE
CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT

NOUS PAYONS AUJOURD'HUI SUR LES DÉPÔTS JUSQU'À 5½% D'INTÉRÊT
Taux détaillés fournis sur demande
TRUST GÉNÉRAL DU CANADA
210, RUE PRINCIPALE, HULL, 771-3227

Enseignement religieux à Winnipeg

WINNIPEG (PC)—Le collège "Daniel McIntyre", de Winnipeg, dispensera pour la première fois de son histoire d'ici deux semaines, un enseignement religieux, a annoncé hier M. G.T. MacDonnell, surintendant adjoint des écoles de Winnipeg. Cette décision a été prise à la suite d'une initiative prise par les parents de 25 élèves catholiques du collège "Daniel McIntyre," qui avaient demandé des cours sur la religion.

M. MacDonnell a précisé que les cours seront donnés tous les vendredis, commençant le 10 ou le 17 janvier, de 3h 30 p.m. à 4h. L'enseignement religieux au collège "Daniel McIntyre" sera dispensé par un ecclésiastique catholique, Mgr Owen McInerney, curé de la paroisse St. Edwards. Ce sont les parents eux-mêmes qui ont choisi ce professeur pour leurs enfants au collège.

Au mois de novembre 1962, la commission scolaire avait rejeté une requête des parents, qui demandaient des cours sur la religion au collège "Daniel McIntyre", invoquant la loi des écoles publiques. Celle-ci n'est pas précise en ce qui concerne l'enseignement religieux.

Les parents ont porté leur requête devant une cour de justice et le juge-en-chef G.E. Tritschler, de la Cour du banc de la reine, a rendu un jugement qui affirmait que la loi prévoyait certainement des cours sur la religion dans les écoles.

Mardi dernier, la commission scolaire, par un vote de 12 voix contre 2, a adopté une motion instituant l'instruction religieuse au collège "Daniel McIntyre".

Trio appréhendé à la suite du vol d'une auto

Trois hommes de Hull ont nié leur culpabilité en Cour du magistrat de Hull, vendredi matin, à l'accusation d'avoir volé une automobile stationnée sur la rue Principale, tôt vendredi matin.

Il s'agit de Réginald Désormeaux, 22 ans, 49, rue Courcelette, André Laurin, 22 ans, 70, rue St-Laurent et Jacques Labelle, 22 ans, 118 boulevard du Sacré-Coeur, Hull. Le juge Arthur Labbé a fixé le procès au 13 janvier et il a imposé un cautionnement de $950 à Désormeaux et de $500 aux deux autres accusés.

L'automobile a été volée non loin du Palais de justice, rue Principale, vers minuit et trente. La Sûreté de Hull a dit qu'elle avait reçu un appel téléphonique concernant le vol d'une auto. L'agent Robert Baizana aperçu sur le boulevard St-Joseph une auto répondant à la description du véhicule volé et il a alerté les policiers des autres autos-patrouilles, sur le boul. St-Joseph, près du chemin de Chelsea, le sergent Albert Léonard et les agents Jacques Beauséjour et Fernand Bernard ont arrêté trois hommes qui prenaient place dans l'auto.

Vandalisme dans un cimetière

NORDENHAM, Allemagne de l'Ouest (Reuter) — La police, alertée par des cris, accourut au cimetière de Nordenham en Allemagne de l'Ouest la nuit dernière pour constater que 18 pierres tombales avaient été renversées par un vandale.

Elle trouva un jeune homme de 18 ans, souffrant d'une fracture d'une jambe, gisant sous le dix-huitième monument renversé accidentellement sur lui-même dans son acte de vandalisme.

Le feu a fait 11,800 victimes aux Etats-Unis

BOSTON (PA) — Le feu a fait approximativement 11,800 victimes aux Etats-Unis en 1963. L'Association protectrice nationale contre les incendies rapporte aussi que 1,800,000 personnes ont subi de sérieuses brûlures dans différents incendies au cours de l'année qui vient de prendre fin.

Cette association évalue à $1,760,000,000 les dégâts matériels causés par les flammes en 1963.

Des bijoux remis à Valentina

MOSCOU (Reuter) — Les femmes des diplomates étrangers accrédités à Moscou ont remis aujourd'hui à Valentina Terechkova, la première femme cosmonaute, un collier et un bracelet faits de médailles dorées frappées dans 46 pays entretenant des relations diplomatiques avec l'Union Soviétique, annonce l'agence Tass.

Ces bijoux ont été remis à Valentina Terechkova à l'ambassade de Suède par Mme Sohlman, femme de l'ambassadeur de Suède, qui est doyen du corps diplomatique.

Parmi les personnalités présentes figurait Mme Khrouchtchev.



MAGASINEZ CHEZ IGA ET OBTENEZ UNE PARTIE DE

2 MILLIONS

DE TIMBRES GOLD BOND



PLUS DE 1,250 ARTICLES nationalement connus AU CHOIX QUE VOUS POUVEZ OBTENIR grâce aux

TIMBRES GOLD BOND

Voici une occasion unique de choisir gratuitement parmi des centaines de jolis cadeaux dans le catalogue des cadeaux Gold Bond. Imaginez ce que vous pourrez obtenir si vous gagnez 100,000 timbres Gold Bond ! Des cadeaux pour tous les membres de la famille — appareils ménagers électriques, articles de maison, jouets, quincaillerie, ameublement... et nous en oublions !



Echangez vos livrets de timbres Gold Bond au nouveau CENTRE DES CADEAUX Gold Bond IGA au centre commercial River View chemin de Hog's Back, près ch. de Prescott

IL VOUS SUFFIT DE PARTICIPER AU POPULAIRE QUIZ RADIOPHONIQUE de IGA "I GIVE AWAY", sur les ondes de CFRA 580 SUR VOTRE CADRAN avec l'animateur Jim Marino.

Voici les règles du jeu "I GIVE AWAY" . . . "I Give Away" a lieu cinq fois par jour, du lundi au samedi, à 10 h. 30 et 11 h. 30 du matin et à 1 h. 30, 2 h. 25 et 4 h. 30 de l'après-midi. Ecrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone à l'endos d'un reçu de caisse ou d'une étiquette d'un produit de marque IGA et postez-la à "I Give Away", CFRA, Ottawa, Ontario. Les envois seront éligibles pour une semaine. Si l'on tire votre nom au cours du programme, vous avez le choix de répondre à une question valant $5, $10, $25, $50 ou $100. En répondant correctement et en possédant la marque-boni, votre prix en argent sera doublé. Même si vous répondez incorrectement et que vous n'avez pas la marque-boni, vous recevrez des prix de consolation de valeur. Si vous avez la marque-boni et que vous répondez incorrectement, vos prix de consolation seront doublés. Et en plus, chaque personne que l'on appellera, recevra aussi 500 timbres Gold Bond gratuits pour chaque étiquette de marque-boni différente incluse dans votre envoi. Postez autant d'étiquettes que vous le désirez. Plus vous en aurez, meilleures seront vos chances de gagner. Il est profitable de participer au jeu "I Give Away". Il est profitable de magasiner chez IGA.

Chaque samedi, au programme "I Give Away", on remettra

100,000 TIMBRES

(50,000 TIMBRES SI LE CONCURRENT NE POSSEDE PAS LA MARQUE-BONI)

LE CONCOURS SE TIENDRA DU 6 JANVIER AU 4 AVRIL 1964

Voici comment vous pouvez obtenir votre partie des timbres Gold Bond supplémentaires offerts

- Chaque samedi, à compter du 11 janvier et ce pour 13 semaines, entre 10 h. et 10 h. 30 du matin, au cours du programme spécial du concours des timbres Gold Bond "I Give Away", sur les ondes de CFRA, on tirera au sort une enveloppe parmi tous les envois de la semaine.
- On appellera la personne dont le nom aura été tiré au sort et on lui demandera de répondre à une question facile. Si elle répond correctement et qu'elle possède la marque-boni chez elle, elle recevra 100,000 timbres Gold Bond. (50,000 si la personne ne possède pas la marque-boni).
- Les employés de IGA et de CFRA et leurs familles ne sont pas éligibles pour ce concours.

De plus . . .

Toutes les personnes appelées durant le programme "I Give Away" recevront

500 timbres Gold Bond supplémentaires

pour chaque étiquette de marque-boni différente incluse dans leur envoi

VOICI LES MARQUES-BONIS "I GIVE AWAY"

En vigueur du 6 janvier au 4 avril.



Céréales Kellogg
Blanchisseur liquide Javex
Sacs de thé Mother Parker
Margarine Monarch
Fruits en conserve Kent
Détersif Omo
Catsup Aylmer
Jus de tomates Libby
Légumes en conserve York
Café soluble Chase & Sanborn
Aliments Heinz pour bébés
Détersif liquide Mir
Shortening Domestic
Papier hygiénique White Swan
Fèves au lard Clark

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 POSTE CKCH : 777-2771 SAMEDI, 4 JANVIER 1964 — 11

Hull et la région . . .

Selon Michel Brunet

La politique de subventions favorise les universités de langue anglaise au Québec

MONTREAL (PC) — Le professeur Michel Brunet, de la faculté d'histoire de l'Université de Montréal, a révélé que depuis 50 ans, la politique de subvention du gouvernement du Québec favorise les universités de langue anglaise et tout particulièrement l'université McGill, au détriment des universités francophones.

Les affirmations de M. Brunet sont contenues dans une brochure de 30 pages qui s'intitule: "Le financement de l'enseignement universitaire au Québec" et publiée sous les auspices de l'"Académie canadienne-française".

Le professeur Brunet explique que selon le système actuellement en vigueur dans le Québec, les subventions aux universités sont basées sur le nombre d'étudiants inscrits et que les ressources et les besoins des institutions ne sont aucunement pris en considération.

M. Brunet révèle que 27 pour cent des étudiants de l'université McGill ne sont pas du Québec et que 15 pour cent ne sont même pas Canadiens. D'autre part, il fait remarquer que le pourcentage d'étudiants canadiens-français dans les universités de la province, provient presque entièrement du Québec. Il en conclut que le gouvernement du Québec, en ne tenant pas compte des différences de ressources globales mais uniquement du nombre d'étudiants de chaque institution, sert les intérêts de l'université anglo-saxonne et maintient les universités canadiennes-françaises dans un état de sous-développement par rapport à l'institution anglophone.

Comparaisons

M. Brunet fait aussi des comparaisons. Ainsi le fonds de dotation de l'Université de Montréal était en 1962 de $1,453,302 et donnait un revenu de $85,320 alors que celui de l'Université McGill était de $84,611,696 et produisait un revenu de $3,722,-999.

Vu que 27 pour cent des étudiants de McGill ne sont pas du Québec et que 15 pour cent ne sont pas du Canada, il en résulte que la subvention moyenne du Québec par étudiant québecois est de $564 par année à l'Université de Montréal et de $608 par année à l'Université McGill.

M. Brunet suggère que le gouvernement du Québec prenne en considération les diverses dépenses d'équipement et d'administration dans l'octroi de ses subventions aux universités. Il croit que la meilleure méthode serait d'accorder des octrois d'équipement aux universités de langue française, dans un état de sous-développement, et que les subventions d'administration soient partagées selon la population des institutions.

Une mise en garde

Stationnement prohibé durant le déblaiement

Le directeur de la Sûreté de Hull, M. J.-Maxime Lavigne, rappelle à tous les citoyens de Hull qu'il est strictement défendu de jeter de la neige dans les rues de la ville à la suite du déblaiement.

En vertu du règlement municipal numéro 52, les personnes qui jettent de la neige dans les rues déblayées s'exposent à des procédures judiciaires.

Le directeur Lavigne souligne que l'article 11-20 du règlement numéro 704 autorise la pose d'affiches interdissant le stationnement afin de permettre l'enlèvement de la neige. D'après l'article 11-23, tout policier de la Sûreté de Hull est autorisé à faire remorquer, aux frais des propriétaires, les véhicules stationnés dans ces rues.

Soirée réussie d'infirmières à Buckingham

BUCKINGHAM — La soirée récréative des infirmières licenciées et des infirmières auxiliaires licenciées de l'hôpital St-Michel de Buckingham, tenue vendredi soir à la salle de la Légion canadienne, a remporté un beau succès. Cette soirée a été organisée par les infirmières qui avaient invité les médecins et leurs épouses. L'aumônier de l'hôpital, l'abbé Yvon Gélinas, rehaussait la fête de sa présence.

Un buffet a été servi à la fin de la soirée.



ATTENTION PROPRIETAIRES DE VOITURES 1958-1959-1960 CHEVROLET

Nous avons plusieurs demandes pour ces autos. N'attendez pas, changez votre présente voiture dès maintenant tout en obtenant une meilleure allocation.

Voyez:

Lucien Raymond

chez Williams Chev. & Olds Ltée

CORVAIR & CHEVY II

267, rue Notre-Dame
GATINEAU — 663-5318

267, rue Notre-Dame
GATINEAU — 663-5318

Normaliennes sur les ondes de CKCH

Les élèves de l'école normale St-Joseph, de Hull, seront les artistes invités à la 538e émission "Le lys et l'érable" de la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, qui sera présentée sur les ondes de CKCH, dimanche après-midi, le 5 janvier, à 6h. 15.

Le programme préparé par les normaliennes comprendra le chant thème, "O Canada, mon pays, mes amours", soliste, Lucille Doucet, étudiante en 3e année au brevet "A"; un Noël populaire "Brille la lumière", harmonisation de Robert Jef, sera interprété par la chorale sous la direction de la R.S. Gilles-Marie, s.g.c.; une récitation: "Image pour le jour des Rois", poème de Marie Noël, diseuse, Thérèse Deveault, finissante en 2e pédagogie; et "Cantate du 17e siècle", par Michel Richard de la Lande, arrangement du R.P. Pules Martel, o.m.i., interprétée par la chorale. Mlle Michèle Bisson, élève de 3e année au brevet "A", accompagnera au piano.

L'école normale St-Joseph est sous la direction des Soeurs Grises de la Croix. L'organisation de cette émission a été confiée à M. Edouard Renaud, président du comité de la radio de la SSJB.



PRIX POUR DECORATIONS EXTERIEURES A PTE-GATINEAU — Le concours de décorations extérieures organisé par la Chambre de commerce de Pte-Gatineau a voulu mettre en lumière l'aspect religieux de la fête de Noël en octroyant un prix pour la plus belle crèche et un autre pour la meilleure décoration extérieure. Les juges du concours étaient M. Jean Bourbonnais, président de la Chambre, le Dr Lévis Larocque, optométriste, et M. Wilfrid Bédard, président de la Légion canadienne. Les gagnants ex-aequo pour la plus belle crèche ont été MM. Maurice Chénard, 12 rue Sacré-Coeur et Alphonse Charbonneau, 241 rue Jacques-Cartier; des mentions sont allées à MM. Eugène Plouffe et J. T. Valières. Le prix pour la meilleure décoration extérieure à été attribué à M. R. Bourgeois, 49 rue Abbé-des-Autels et des mentions ont été accordées à MM. Jacques Perras, Marcel Lacroix et Don Mitchell. Sur notre photo, nous voyons, de gauche à droite, MM. Jean Bourbonnais, président de la Chambre, Raymond Bourgeois, Alphonse Charbonneau, Maurice Chénard et Léo Paradis, président du comité du concours.

(Photo Champlain Marcil)

A Buckingham

Un postillon meurt peu après un accident

BUCKINGHAM — Un homme de Buckingham, M. Albini Legault, 62 ans, 318, rue Principale, est décédé vendredi après-midi environ deux heures après avoir été impliqué dans un accident de la circulation survenu sur la route de la rivière Blanche, à quelque 18 milles au nord-est de Buckingham.

M. Legault, qui est postillon, était entré en collision avec une auto conduite par M. Harvey Binette, 44 ans, route rurale no 2, Thurso. Les dégâts matériels étaient peu élevés.

Après que les agents de la Sûreté provinciale, du détachement de Buckingham, MM. Gilles Ross et Clifford Romain, ont eu terminé l'enquête d'usage, M. Legault est remonté dans sa voiture pour continuer sa livraison du courrier. Il a fait environ 1,000 pieds avant de s'arrêter et, en tentant apparemment de descendre de son véhicule, il s'est affaissé, terrassé par une crise cardiaque.

La dépouille mortelle a été transportée à la morgue Vincent Brunet, 115 est, rue MacLaren, Buckingham, où le coroner du district, le Dr Jean Lorrain, décidera s'il y aura enquête.

Clinique pour enfants à Amos

AMOS (DNC) — Une clinique de puériculture et d'immunisation contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, aura lieu aux locaux de l'Unité sanitaire d'Amos, le 14 janvier courant, de 10 h. du matin à midi, et de deux heures à quatre heures de l'après-midi.

Ces cliniques sont organisées par le ministère de la Santé de la province de Québec.

Premier bébé de 1964 né à Buckingham

BUCKINGHAM — Le premier bébé de l'année est né à l'hôpital St-Michel de Buckingham vendredi le 3 janvier à midi et 38 minutes.

Le bébé, une fille, est l'enfant de M. et Mme Roger Chartrand, née Jeannette Tremblay, de Thurso. La famille Chartrand a déjà deux petits garçons. Mme Chartrand est la fille de M. Ulysse Tremblay, maire de Buckingham.

Premier bébé de l'année à Gatineau

Mme Laurent Martin, 35 ans, 287, rue Frontenac, à Gatineau, a donné naissance au premier bébé né en 1964 dans cette ville de l'ouest du Québec. Il s'agit d'une fille de sept livres et trois onces, née le Jour de l'an à 5 h. 05 de l'après-midi. Elle est le douzième enfant de la famille de M. et Mme Martin. Le Dr Paul-Emile Vachon, de Gatineau, a assisté à la naissance à l'hôpital Notre-Dame de Gatineau.

Le député provincial Gervais critique vertement le bill 60

QUEBEC (O.L.) — "Certes, l'éducation il faut que ça se paye. Mais qui a fait croire à la population que ça ne lui coûterait pas un sou de plus? M. Lesage avait promis de tout régler sans rien taxer: il a tout taxé sans rien régler.

"C'est pourquoi la grande charte de l'éducation est devenue la grande charte de la désillusion. Et cela est infiniment dommageable à l'éducation elle-même."

C'est ce qu'a déclaré, hier soir, le député provincial de Montmorency, M. Albert Gervais, sur le réseau français de télévision de Radio-Canada à l'émission "La politique provinciale."

"Il est un point de saturation en matière d'impôts qu'un gouvernement responsable doit prévoir et des étapes qu'il doit respecter au risque de saboter l'oeuvre même qu'il prétent servir. C'est actuellement le drame qui se joue à Québec et au Québec, alors que le gouvernement Lesage — gouvernement touche-à-tout et rime-à-rien — subit la pire crise financière depuis son arrivée au pouvoir.

"Le désastre financier des commissions scolaires afflige non seulement les contribuables des petites municipalités rurales ou économiquement faibles, a dit M. Gervais, mais des villes aussi importantes que Québec, Trois-Rivières, Granby, Valleyfield, etc. Dans les campagnes, les taxes scolaires ont doublé et triplé en plus d'un endroit depuis 1960. Cette montée en flèche de l'impôt scolaire, remarque le député de Montmorency, s'accompagne chez les cultivateurs d'une chute précipitée de leur revenu net — chute de 11 p.c. entre 1961-62, cependant que leurs frais d'opération grimpent d'environ autant."

Le député de l'Union nationale a reproché au ministre de la Jeunesse d'afficher une fois de plus une attitude contradictoire concernant le marasme des finances scolaires. D'une part, le ministre déclare, au cours d'une conférence de presse, "qu'il n'y a pas lieu" de s'inquiéter du problème financier des commissions scolaires; d'autre part, le même ministre déclare au même journal "que tout notre système de taxation est à refaire".

M. Gervais a, de plus, dénoncé le "je-m'en-foutisme", du ministre M. Gérin-Lajoie concernant la réforme de notre système de taxation scolaire, le blâmant d'avoir démissionné devant cette réforme fondamentale sous prétexte que cette réforme n'est pas "du ressort de son ministère, ni du ressort du ministre mais de la Législature" alors qu'en ce qui a trait au bill 60, bill qui n'a même pas encore été soumis à la législature, il considère ce projet de loi comme "déjà réglé, fini, aopté".

"On ne peut, dit M. Gervais, se moquer de façon plus flagrante et plus cynique de nos institutions parlementaires et, en définitive, de la démocratie."

Le haut-commissaire de l'Inde quitte Ottawa aujourd'hui

Le haut-commissaire de l'Inde au Canada, son Exc. M. C. S. Jha, quittera aujourd'hui, samedi, Ottawa, pour rentrer dans sa capitale, la Nouvelle-Delhi, où il a été assigné au nouveau poste de secrétaire du Commonwealth pour l'Inde, au ministère des Affaires extérieures.

M. et Mme Jha s'embarqueront à Uplands à 2 h. 50 vers Montréal, New York et Londres, en route vers l'Inde.

Assemblée de l'école séparée d'Earlton

EARLTON (DNC) — Une importante réunion des contribuables de l'école séparée d'Earlton a eu lieu récemment. Cette Commission scolaire comprend les cantons de Beauchamp, Armstrong, Evanturel, Henwood, Hilliard.

Le président de la Commission a annoncé que la loi permet dorénavant aux épouses des contribuables de voter aux élections scolaires.

On a présenté le rapport financier de 1962, qui montre un surplus de $11,212.49. Les revenus se sont élevés à $158,041.18 avec des dépenses de $146,828.69. On avait commencé l'année financière avec un déficit de $10,400.04, ce qui laisse un surplus net de $812.45.

Après que les explications demandées par les contribuables ont été fournies, ces derniers ont adopté le rapport financier. Un bref aperçu du rapport de 1963, qui n'a pas encore été vérifié, laisse entrevoir un surplus qui s'élèverait à environ $2,500.

Les deux commissaires sortant de charge, M. Viateur Lauzon et Ernest Robert, ont été réélus. L'exécutif sera donc formé, outre des deux commissaires réélus, de M. Laurent Bélanger, président, M. Albert Aubé, secrétaire-trésorier, M. l'abbé Noël Gauthier, aumônier, et de MM. Maurice Léveillé et Emile Rivard, commissaires.

Le président, M. Bélanger, a souligné le changement dans la loi provinciale, qui donne maintenant les octrois à tous les trois mois au lieu d'une fois l'an, qui selon lui aide grandement à soulager les problèmes financiers des Commissions scolaires.

M. l'aumônier, l'abbé Gauthier, a parlé des grandes améliorations apportées à l'enseignement et a loué le travail de la Commission scolaire d'Earlton, qui fait tout son possible pour donner le meilleur aux enfants, tant au point de vue matériel que pédagogique.

MARIAGE

BIGONESSE - McREYNOLDS — M. et Mme Léo Bigonesse, de Hull, font part du mariage de leur fille, Hélène, à M. Morgan McReynolds, de Hull, fils de M. et Mme Eddy McReynolds. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le samedi, 18 janvier, en l'église Notre-Dame-de-Grâce de Hull à neuf heures de l'avant-midi.

EMMAUS

Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28, rue Eddy
HULL

KELLY-LEDUC

QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI
TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES

LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641

ARGENT A PRETER

sur propriétés améliorées de ville — intérêt aux taux courants.

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA
112, rue Principale, Hull
771-6655

BINGO

DIMANCHE
5 JANVIER
8 HEURES
Ecole St-Rédempteur
Association folklorique de Hull
39 St-Florent, Hull
Jackpot $300
à jouer tant qu'il n'y aura pas un gagnant
Admission 50c

TENEZ ! 6 portes pliantes en contre-plaqué de bois Pella

Pin
Frêne
Chêne
Noyer
Acajou des Philippines
Merisier



Pella WOOD FOLDING DOORS

Romuald LaBrecque

MAC SAUNDERS and Company Limited
127, rue Hickory
Tél. 722-8335

IMPORTANTE COMPAGNIE DE PRODUITS CONGELES DESIRE

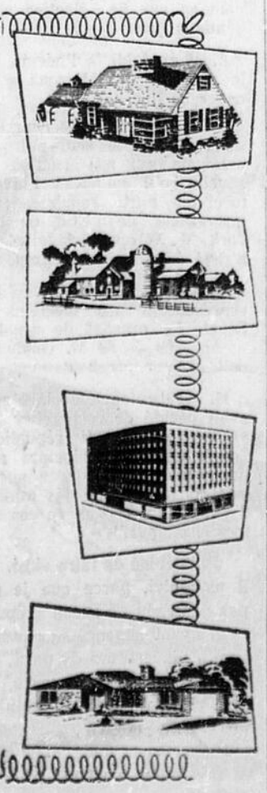
les services de distributeurs pour les régions de Buckingham, Lachute, Hull jusqu'à Mont-Laurier. Commission basée sur le pourcentage des ventes. Le produit principal est déjà avantageusement connu et vendu dans ces districts. Les représentants choisis devront pouvoir fournir un camion pour leur permettre d'augmenter plus rapidement le chiffre de vente déjà existant. Les personnes intéressées peuvent s'adresser pour une interview au représentant de la compagnie, M. Raymond Lafond, qui sera à l'hôtel "Chez Henri" de Hull, le mardi 7 janvier de 7 h. à 10 h. p.m. et le mercredi 8 janvier de 9.30 h. a.m. à 12.30 p.m.

A. LACHAPELLE
SERRURIER
107 EDDY — HULL
PR. 7-0118 PR. 2-2568

Huile combustible
SERVICE RAPIDE
BOURQUE FRERES
LIMITEE
"Un nom de réputation"
236-7316

La recherche d'une chambre à coucher supplémentaire

L'une des principales raisons pour lesquelles on change souvent de maison, c'est le désir bien légitime de voir à ce que chacun des enfants ait sa chambre seule. Si c'est votre problème actuel, vous le solutionnerez peut-être en venant feuilleter nos listes. Nous en profiterons pour vous conseiller quant AUX AUTRES caractéristiques d'importance auxquelles il faut songer avant d'acheter une maison. Prenons rendez-vous et discutons-en !



ANDRE TESSIER Ltée

Immeuble: Vente — Prêts — Administration
Location — Evaluation

236, boul. St-Joseph, HULL 771-5867

ATTENTION

Le magasin

Bélanger

217, rue Montcalm — Hull

SERA OUVERT

LUNDI 6 JANVIER

JOUR DE L'EPIPHANIE

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.E.A., M.A.A.P.Q., M.O.A.A., M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

CALM-ASMINE
SPECIALITE DE FRANCE
• Asthme • Bronchite
• Rhume de cerveau
• Grippe
Un traitement avec Calm-Asmine apporte un soulagement efficace et durable.
En vente en format de 20 ou format ECONOMIQUE de 100.
CALM-ASMINE
chez votre pharmacien

AUTOS USAGEES OK
SANS AUCUN DEPOT



Jusqu'à 36 mois pour payer

• Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie
• Garantie de 1 AN sur certaines voitures usagées portant le sceau OK

Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction

GUEST MOTORS LIMITED
72, rue Leduc, HULL 777-2731



L'ÉDUCATION à tous les feux . . .

par Jean-Raymond St-Cyr

Visage sans voile

L'année 1963 a permis au Franco-Ontarien de se révéler sous son vrai visage. Au tableau de la réalité canadienne, le Franco-Ontarien s'inscrit comme un Canadien d'expression française avec tout ce que cette désignation implique de responsabilité et de vérité. Tout l'Ontario français épouse en quelque sorte la nouvelle prise de position de chacun des siens.

Sans ostentation, sans récrimination d'aucune sorte, sans blâme à l'endroit de qui que ce soit, le Franco-Ontarien a été appelé à repenser son action. Il a été convié à s'insérer totalement dans le contexte social bien à lui, en Ontario, et à s'interroger sur la compréhension véritable de la situation et du climat avant de s'adonner à les changer radicalement.

A la lumière de l'expérience, après étude et discussion, le Franco-Ontarien a décidé d'être lui-même à la face de l'élément anglophone de sa province, des autorités gouvernementales et aussi de toute la nation canadienne.

En un mot, il veut être Canadien d'expression française sans se désolidariser du régime confédératif. Il demeure froid au séparatisme et ne semble aucunement enclin à conjuguer ce principe même.

Il sait l'importance de connaitre la langue anglaise, plus spécialement parce qu'il doit vivre en Ontario, mais il se refuse à maitriser cette langue seconde au détriment de la langue maternelle. Il se refuse catégoriquement à porter seul le lourd fardeau d'un bilinguisme non partagé.

C'est pourquoi il réclame l'enseignement en français de toutes les matières du cours secondaire, exception faite de l'anglais évidemment. Pour lui, c'est une façon virile et adulte de se libérer de cet étau, de cet étranglement, dont sa réalité culturelle est l'enjeu.

Sa détermination a fait loi aussi bien au colloque des Enseignants franco-ontariens, à Toronto, qu'au congrès général de l'Association canadienne-française d'éducation, à Ottawa.

Le Franco-Ontarien s'affirme aussi en réclamant que ses écoles dites ou appelées bilingues soient reconnues comme des écoles franco-ontariennes, c'est-à-dire des écoles pour les Canadiens d'expression française en Ontario.

Il veut de plus la reconnaissance légale et constitutionnelle de ses écoles comme telles.

Par ailleurs, il prend conscience que pendant longtemps, "l'épargne de sa pauvreté et la richesse de son dévouement" ont tout de même permis d'instaurer et de maintenir un système scolaire pertinent, bien que fort difficile.

Aujourd'hui, le Franco-Ontarien ne veut plus être connu ou reconnu sous le couvert du fervent du bilinguisme alors même que les circonstances seules l'ont situé ainsi. Convaincu de la réalité franco-ontarienne, de sa viabilité et de son apport à la collectivité, il proclame ses droits, s'affirme et fait sienne la volonté d'être, seuls moyens efficaces de demeurer fidèle à sa culture.

Dans une province dont la richesse et le protestantisme sont caractéristiques, voisin de l'élément irlandais qui est cependant catholique, le Franco-Ontarien s'est souvent senti isolé de ses frères quant au sang et à la culture. L'ignorance de son existence a été plus fréquemment offerte en pâture à la nation canadienne que sa survivance dans un milieu qui était contraire à son épanouissement.

Le Franco-Ontarien veut être véritablement, intégralement lui-même, il veut être et demeurer un Canadien d'expression française avec tout ce que cette désignation implique de responsabilité et de vérité.

Fier de son passé, il n'en vit point, il ambitionne l'avenir pour lui-même et les siens, il s'aguerrit à l'action et s'affirme par toute la province. En s'identifiant ainsi, le Franco-Ontarien apporte une nouvelle lumière sur la complexité même de la mosaïque canadienne où deux nations sont appelées à s'épanouir dans un climat de franchise et de liberté.

La même foi qui ralliait les congressistes de 1910, la même ardeur qui permit aux tenants du fait français en Ontario d'avoir raison de l'infâme Règlement XVII, la même détermination tient toujours. C'est sans voile que se révèle le vrai visage du Franco-Ontarien.

UNIVERSITE CARLETON

Cours complémentaires

Semestre d'hiver 1964

Les cours suivants, qui ne donnent pas droit à des crédits, seront présentés par l'université Carleton à l'occasion du semestre d'hiver et du printemps:

PRINCIPES DE LA STATISTIQUE ECONOMIQUE ET APPRECIATION DES EVENEMENTS ECONOMIQUES — les lundis soir de 8 h. à 10 h., sept semaines, à partir du 13 janvier. Inscription: $20.00.

ARPENTAGE, II — Les mardis et jeudis soir, de 6 h. à 8 h., dix semaines, à partir du 7 janvier. Inscription: $37.50.

LA PROSPECTION — Les samedis matin, de 9 h. à midi, 10 semaines, à partir du 14 mars. Inscription: $18.00.

INTRODUCTION AU NOUVEAU TESTAMENT — Les jeudis soir, de 8 h. à 10, dix semaines, à partir du 9 janvier. Inscription: $10.00.

HISTOIRE ET DOCTRINE DE LA REFORME ET DE L'EGLISE MODERNE — Les mardis soir, de 8 h. à 10 h., dix semaines, à partir du 7 janvier. Inscription: $10.00.

L'ANGLAIS EFFECTIF POUR LES HOMMES D'AFFAIRES ET LES PROFESSIONNELS — Les lundis soir de 8 h. à 10 h., à partir du 27 janvier ou les mardis soir, de 6 h. à 8 h., à partir du 28 janvier; 15 semaines. Inscription: $20.00.

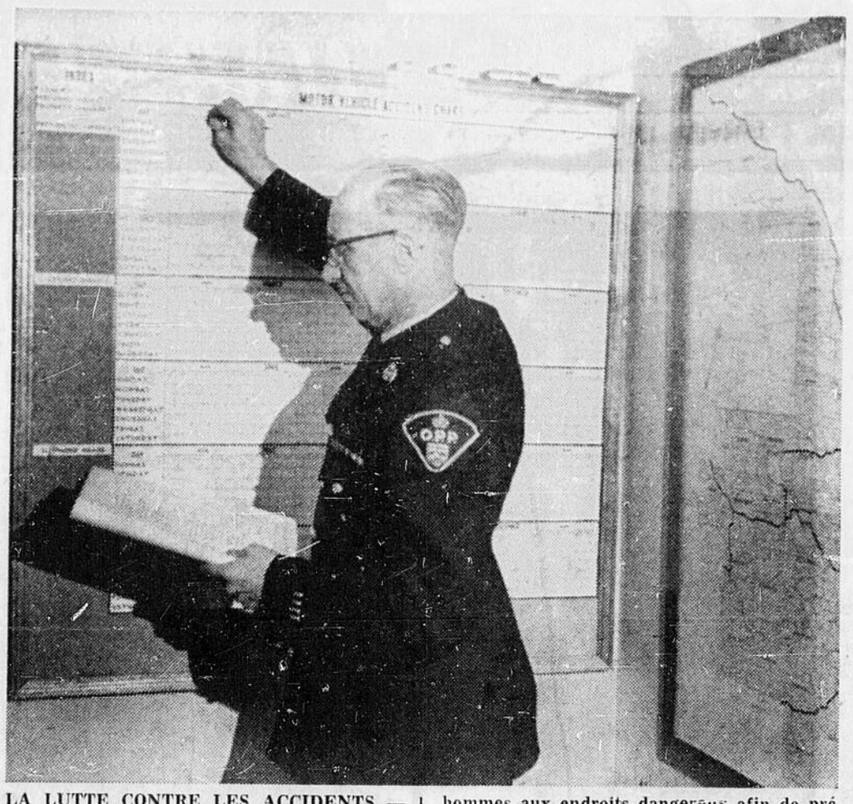
LES COMMUNICATIONS EFFECTIVES (cours supérieur) — Les lundis soir, de 6 h. à 8 h., quinze semaines, à partir du 27 janvier. Inscription: $20.00.

L'ART D'ECRIRE ET DE S'EXPRIMER, POUR LES HOMMES D'AFFAIRES ET LES PROFESSIONNELS (cours destinés plus particulièrement aux personnes dont la langue maternelle n'est pas l'anglais) — Les mardis soir, de 8 h. à 10 h., à partir du 28 janvier ou les mercredis soir, de 6 h. à 8 h., à partir du 29 janvier, pendant quinze semaines. Inscription: $20.00.

"X"

Pour renseignements complémentaires ou formules d'inscription, téléphoner au 235-5162 ou écrire au secrétaire-archiviste de de l'université Carleton.

Promenade Colonel By Ottawa 1er (Ontario)



LA LUTTE CONTRE LES ACCIDENTS — Tous les détachements de la Sûreté provinciale de l'Ontario ont mis en usage le premier janvier un tableau graphique où tous les accidents de la circulation seront inscrits selon l'heure, l'endroit et la journée de la semaine. La Sûreté pourra ainsi poster des hommes aux endroits dangereux afin de prévenir les accidents. Sur notre photo, nous pouvons voir le sergent Joe Hanson, chef du détachement de Pembroke, en train de démontrer comment fonctionne le nouveau système.

(Photo Montaigne, Pembroke)

Chronique généalogique

Un personnage historique à Mattawa: Henri Gauvin

par l'abbé Jos.-E. GRAVELLE

OTTER LAKE — Les plus anciens citoyens de Mattawa se souviendront sans doute de M. Henri Gauvin qui, une fois par mois, venait y chercher ses provisions. Ce vieillard n'avait qu'un cheval mais il était si vieux et si faible qu'il avait peine à traîner la voiture. Aussi, M. Gauvin prenait-il soin d'y atteler aussi un gros boeuf. Avec le cheval, ce boeuf trainait la voiture mais il faut dire que c'est le boeuf qui faisait le gros du travail. A la vue de ce tandem animal, les grands ne s'en faisaient pas, mais les enfants, cependant, prenaient plaisir à suivre la voiture et M. Gauvin d'un magasin à l'autre. Les enfants paraissaient aussi heureux que si un cirque s'en fût venu dans leur village.

Quel était le lieu d'origine de M. Gauvin? On sait qu'il est né en 1833. Il s'était marié en premières noces à Domithilde Marineau, probablement dans les entourages de St-Eustache car, à cette époque, cinq familles de Marineau vivaient à cet endroit.

Quelque temps après la mort de sa femme, Henri Gauvin se mariait de nouveau, cette fois à Julie Lavoie, fille de Benjamin Lavoie et d'Elisabeth Beauchamp de Fort-Coulonge. Le mariage avait lieu à Mattawa en 1888. De cette union sont nés sept enfants, soit un fils et six filles. A Fort-Coulonge, à cette époque, il y avait un Alfred Gauvin, fils de Pierre Gauvin et d'Odile Poirier, de Caraquet, Nouveau-Brunswick. Henri Gauvin était peut-être le frère de ce Pierre Gauvin puisque leurs épouses venaient de la même paroisse.

Premiers mariages

En 1869, à Mattawa, M. George Hunter était en charge du poste de traite. C'est le curé Nédelec qui, à la Toussaint, avait béni le mariage de George Hunter à Philomène Mic-Mac, fille de Pierre Mic-Mac et de la veuve de Thomas l'Iroquois. Hunter's Point, dans le comté de Témiscamingue, doit son nom à cet officier de la compagnie de la baie d'Hudson.

Isidore Poirier, fils de Joseph Poirier et de Louise David, du Sault-aux-Récollets, avait été marié à Mani par le R.P. Lebret.

Le 12 août 1860, le R.P. Déléage avait uni dans le mariage Martin O'Connor, fils de Luc O'Connor et d'Ann Fitzgerald, de Latrim, Irlande, à Charlotte Carey, fille de John Carey et de Mary O'Connor. De ce mariage naquirent deux enfants: Roger-Joseph, marié à Mary Brindle et Martin, né en 1873 et marié à Bertha Carey, de Mackey Station.

Justus Labrèche, qui était né en 1838, était pilote sur les bateaux à vapeur qui montaient de Des-Joachims. Il avait épousé à Montréal Hannah Reynolds. Les époux Labrèche eurent quatre enfants: Mathilde, Ellen, Frank et Charles. Après l'installation de la voie ferrée, la navigation par bateaux se faisait moins fréquente et Justus était déménagé avec sa famille, trouvant de l'emploi comme pilote à Muskoka et sur la rivière Wry. Seule Ellen, sa fille, était restée à Mattawa. Elle épousa James Gilligan, fils de Bartholomew Gilligan et de Mary Ann Kniff, de Gloucester, Ontario.

Autres familles

Nazaire Simon, fils de Joseph Simon et d'Emélie Baril, des Trois-Rivières, avait épousé Catherine Burrill, fille de John Burrill et de Catherine Foy, de Pembroke.

Emery Sauvé, fils de Gratien Sauvé et de Thérèse Rochelot, né au Grand-Brûlé en 1818, a épousé en 1875 Delphine Nadeau, de Vaudreuil, veuve d'Antoine Therrien.

Jean-Baptiste Richard, fils de Germain Richard et de Geneviève Bélanger, de Lotbinière, a épousé à Mattawa en 1871, Marie-Onésime Montmorency, fille d'Ignace Montmorency et de Marguerite Plante, née en 1836 à St-Pierre, île d'Orléans, Qué.

Voici un résumé de plusieurs familles de Mattawa avec le lieu d'origine de son chef: Gilbert Payette, de St-Paul, comté de Joliette; Georges Morissette, de Fort-Coulonge; Léon Montreuil, de St-Barthélémy; Patrick Lynn, de Clarendon; William Lahey, de McConnell's Bay; Joseph Lefebvre, de Beauport; Joseph Larocque, de Ste-Martine; Joseph Larivière, du Lac des deux Montagnes; Alexis LeParadis, de St-Félix de Montréal; André Jolicoeur, d'Ottawa; Georges-L. Lamothe, de Sutton, Qué.; Thomas Laliberté, de Fort-Coulonge; James Holden, de Chichester, Qué.; Gilbert Lajambe (dit Pitre), de Beauharnois et d'Embrun; Joseph-Alphonse Doth, de L'Orignal; Zotique Lachaîne, de St-Martin; Antoine St-Amour, de Plantagenet; James Henry Kerr, d'Aylmer; John Bourque, de Caledonia; Séraphin Jubinville, de Sault-aux-Récollets; Francis Lalonde, de Perth; Isidore Jodoin, de Papineauville; François Groulx, de Ste-Adèle; Israël Gendron, de Ste-Flavie; Pierre Gougeon, de Maskinongé; François Gauvreau, de Ste-Scholastique. Celui-ci était le père du R.P. Germain Gauvreau, o.m.i., qui fut supérieur à Mattawa en 1904.

Famille autrichienne

M. Jacob Fink était originaire d'un village dans le Tyrol autrichien. Immigré au Canada, il passa par Ottawa et par la paroisse Des Cèdres avant de venir s'établir à Mattawa. Il avait épousé Esther Campeau, née en 1825 et décédée en 1922, à l'âge de 97 ans. De ce couple sont nés huit enfants: Joseph-Arthur, marié à Emma Bangs; Charles, marié à Mlle Lortie, d'Akron, Ohio; Napoléon, qui fut membre du choeur de chant et qui épousa Anna Dugas; Eugène, de Fort Williams; Emélia, qui épousa Napoléon Gauvreau; Alice, mariée à Joseph Bourgeau; Pamélia, mariée à John Vincent, de Sudbury; et Léon Fink, marié à Lucie Forcier, d'Ottawa.

Napoléon Fink était le père de feu le Dr C. A. Fink, d'Ottawa, et aussi le père de Mme E. B. Kelly, de Renfrew.

Joseph-Arthur était le père de Charles Fink, ancien secrétaire de la municipalité de Mattawa. De son premier mariage avec Lucy Finlan sont nés James et Antoinette, présentement domiciliés à Ottawa. De son deuxième mariage avec Jennie Gaudette, ancienne directrice du choeur de chant, est née Laure Fink, musicienne distinguée de Montréal.

Arthur Ferland, l'époux de Louise Timmins, fille de Noah, naquit à Perth, Ontario, en 1855. Sa famille était originaire de Joliette. Son père, Séverin Ferland et sa mère, Mathilda Perreault, ont demeuré pendant quelque temps à Alpena, au Michigan, avant de venir s'établir à Perth.

Arthur et Louise furent les parents de dix enfants: Hortense, Louis-Henri, Josephine, May, Florence, Mary, Alfred, Ruth, Edward et Noé-Wilfrid. Ce dernier est né en 1894 mais il est mort jeune.

John England et son épouse, Elisabeth Leblanc eurent quatre enfants dont l'aîné, James, épousa en 1881 à Mattawa, Sophie Fleury, fille d'Octave Fleury et de Virginie Turcotte, de Portage-du-Fort. De cet Octave Fleury, dont les ancêtres venaient de Maskinongé et de St-Cuthbert, nous avons tracé la lignée qui remonte jusqu'à l'année 1631, en France.

Descendant d'Acadien

Edmond Dupuis, fils de François-Xavier et d'Agathe Marion, de St-Jacques-l'Achigan, était descendant d'Acadiens chassés de l'Acadie vers 1735, comme ses cousins les Marion, de Fort-Coulonge, de Lapasse et de Marionville. Edmond Dupuis naquit à St-Jacques-l'Achigan en 1835, soit 60 ans après le retour de ces Acadiens au Canada. Le 12 mars 1861 il épousait à Mattawa Augustine Gougeon, fille de Pierre Gougeon et de Reine Brisset, veuve de François Doucette. Ce fut un des premiers mariages célébrés dans ce village. Cinq enfants naquirent de ce mariage: Justine, Alfred, Edmondè marié à Alice Paul; F.-X.-Théodore, marié à Maggie Ferris, et Marie-Louise, née en février 1871. Un mois suivant cette dernière naissance, soit le 20 mars 1871, Edmond trouvait la mort par la noyade.

Une des anciennes familles de Mattawa fut celle d'Alexandre Dupont, né en 1829 et sa femme Sophie Denault, née en 1834. M. et Mme Dupont possédaient une terre sur laquelle ils élevèrent leurs huit enfants. Alexandre Dupont est mort à Ottawa en 1919. Son épouse Sophie l'avait précédé dans la tombe en 1912. Leurs enfants furent: Eustache, Moïse, David, Oscar, Jean-Baptiste, Thomas, Louis-Joseph et J. C. Celui-ci fut autrefois organisateur libéral à Ottawa. Les époux Dupont avaient aussi élevé un enfant adoptif, Honoré Beaudry, fils d'Eustache.

Les faits saillants de 1963 dans Cornwall et la région

CORNWALL (DNC 1) — Voici les éphémérides de l'année 1963 pour Cornwall et la région.

JANVIER

14 — M. Mahlon Zeron, préfet du canton de Matilda, est nommé warden des comtés unis de Glengarry, Stormont et Dundas à la séance inaugurale du Conseil des comtés unis.

14 — M. Fernand Guindon, député provincial sortant de Glengarry, est choisi candidat conservateur pour le comté de Stormont.

16 — Un gros incendie détruit plusieurs établissements commerciaux à l'intersection des rues Pitt et Première. Les pertes sont de l'ordre de $300,000.

19 — Les flammes détruisent l'hôtel Ernie, à Williamstown, et les pertes sélèvent à $70,000.

FEVRIER

11 — Plusieurs écoles de la ville et du district sont fermées à cause d'une grippe qui prend des proportions anormales.

MARS

10 — Un incendie à Moose Creek jette 14 personnes sur le pavé et cause des dommages au montant de $85,000.

12 — Le Manufacturing and Opportunities Show se déroule à Cornwall pour une période de deux jours.

25 — M. Rudy Paiement est nommé directeur des parcs et des loisirs de Cornwall.

AVRIL

1 — L'inspecteur Harry Ramsbottom, de Windsor, assume ses responsabilités comme inspecteur du district no 11 à Long Sault. Il succède à l'inspecteur J. W. Realvey.

5 — M. Max Rabin est victime d'un vol avec violence à sa demeure où trois bandits masqués le soulagent de $400.

8 — M. Lucien Lamoureux est élu député fédéral pour le comté de Stormont.

21 — Quelque 500 volontaires effectuent des recherches dans le but de retrouver une jeune fille de 17 ans, Ineke Verkulen, de Lancaster, disparue de la demeure de ses parents depuis le 11 février. Les recherches ont été vaines.

24 — Ineke Verkulen, maintenant à Sault-Ste-Marie, donne signe de vie après avoir vu sa photo dans un journal.

MAI

10 — La pire tempête du moi de mai s'abat sur la région alors que près de sept pouces de neige ont recouvert la ville.

15 — L'école secondaire Cornwall Collegiate and Vocational School est évacuée après un appel anonyme, informant les pompiers qu'une bombe a été placée à l'intérieur.

25 — Le 43e congrès des clubs Lion de l'Ontario et du Québec, district A, s'ouvre à Cornwall pour une période de quatre jours. Un des plus grand défilé jamais vus a lieu le 26 mai.

JUIN

18 — Trois bandits masqués et armés font irruption à la demeure de M. Louis Emard, à l'est de Cornwall, où ils font main basse sur des bijoux, de l'argent et deux voitures. Tous les occupants de la maison sont liés dans des placards.

19 — Le premier bateau à accoster au nouveau port de Cornwall est le bateau norvégien E. K.

22 — La troisième Semaine française est inaugurée à Cornwall et une reine est choisie.

29 — Un grand pagant aérien se déroule au barrage électrique de l'Hydro organisé par l'ARC en collaboration avec les directeurs de la Semaine française.

JUILLET

17 — Le 150e anniversaire de la bataille de la ferme de Chrysler a été souligné par des festivités au village Upper Canada près de Morrisburg.

AOUT

3 — Les "Highland Games" à Maxville sont inaugurés par le Premier ministre Pearson.

22 — Sir Ralph Perring, lord maire de Londres, visite Cornwall et la région.

30 — Carolyn Murray, de Martintown, est couronnée princesse de l'industrie laitière pour tout le Canada lors de l'Exposition annuelle à Toronto.

SEPTEMRBE

17 — Les séries de la coupe Mann pour la crosse se déroulent à Cornwall.

25 — Les élections provinciales voient Fernand Guindon élu dans Stormont. l'Hon. Fred Cass, dans Grenville et Ossie Villeneuve, dans Glengarry.

OCTOBRE

18 — Une délégation composée de 20 Japonais visite Cornwall. Ils font partie d'un groupe intéressé dans le commerce qui effectue une tournée transcanadienne.

19 — Le "Thorstream" est le premier bateau à laisser sa cargaison au nouveau port de mer de Cornwall.

20 — Le R. P. Ethienne De Blois, c.s.v., préside à la bénédiction et à l'inauguration officielle d'une nouvelle aile du Collège de Cornwall, érigée au coût de $600,000.

L'honorable Lionel Chevrier est le conférencier de circonstance.

30 — Son Exc. Mgr Rosario Brodeur, évêque d'Alexandria, bénit la nouvelle école séparée anglaise St. Peter située sur la Deuxième rue est, à Cornwall.

NOVEMBRE

8 — Quatre adolescents perdent la vie dans un tragique accident au passage à niveau de la rue Brookdale. Raoul Drouin, Richard Paquette, Patricia Veley et Noreen Tyo en sont les victimes.

DECEMBRE

2 — Mme Enid MacDonald, de la route rurale no 2, à Alexandria, est élue sous-préfet du canton de Lochiel, la rendant la première femme à accéder à ce poste dans le comté de Glengarry.

6 — L'enquête du coroner en rapport avec la mort des quatre adolescents a lieu et le jury a rendu un verdict de mort accidentelle.

11 — Une nouvelle aile de l'école secondaire St-Laurent est officiellement ouverte par deux membres des gouvernements fédéral et provincial.

17 — Le magistrat P.C. Bergeron offre sa démission comme représentant de la Commission des écoles séparées au Collegiate Board après 25 années de service.

28 — La jeune Carole Paré est victime d'un incendie qui a détruit la demeure de ses parents à Apple Hill.

30 — —Le village de Long Sault qui a une population de près de 1,000 âmes, est privé de son service d'aqueduc, dû à un bris dans une conduite principale de l'aqueduc. Cette situation persiste pendant 48 heures avant qu'un système temporaire soit installé.

Le premier prix va à M. Aldège Bédard

HAWKESBURY — La Chambre de commerce des jeunes de Hawkesbury a fait connaitre, vendredi, le résultat de son concours de décorations extérieures à l'occasion de la période des fêtes.

M. Aldège Bédard, 290, rue Prospect, a remporté le premier prix de la section résidentielle, tandis que M. Laurent Lamoureux, propriétaire du magasin Canadian Tires Corporation, a reçu les mêmes honneurs dans la section commerciale.

Des mentions ont été accordées à MM. Léo Bellefeuille, 445, boulevard Cécile, T. Ranger, 486, rue Wolfe, dans la section résidentielle, pendant que MM. Gilles Parisien, Charlemagne Larivière, Albert Lacroix et René Ouimet, copropriétaires de la Quincaillerie Inter City, ont reçu des mentions dans la section commerciale.

Des trophées ont été présentés aux gagnants.

Les juges, le maire Victor Bruneau et le sergent Emmanuel Cuillerier, de la Sûreté municipale, ont félicité la Chambre de commerce des jeunes pour l'excellent travail que ses membres ont accompli lors de la décoration des rues Principale, John, William et McGill.

L'organisation du concours des décorations extérieures avait été confiée à un comité de trois membres présidé par M. Raymond Lacroix.

Barry Goldwater sera candidat

PHOENIX, Ariz. (Reuter) — Le sénateur Barry Goldwater a annoncé hier qu'il était candidat à l'investiture du parti républicain en vue de l'élection présidentielle.

C'est chez lui, à Phoenix, que le sénateur de l'Arizona a annoncé sa décision.

Celle-ci le met en concurrence directe avec le seul autre républicain qui ait jusqu'ici fait savoir qu'il sollicitait l'investiture du parti républican: le gouverneur de l'Etat de New York, M. Nelson Rockefeller, qui a déjà commencé sa campagne.

Le sénateur a précisé qu'il se représentera aux élections au Sénat. Le mandat de sénateur — six ans — de M. Goldwater doit expirer prochainement.

M. Goldwater a déclaré qu'il avait décidé de rechercher l'investiture du parti républicain "en raison des principes auxquels je crois et parce que je suis convaincu que des millions d'Américains croient en ces mêmes principes."

"J'ai décidé de faire ainsi, a-t-il poursuivi, parce que je n'ai pas entendu d'aucun républicain, ayant annoncé sa candidature à l'investiture du parti, une déclaration de conscience, ou une prise de position politique susceptible d'offrir au peuple américain un choix clair pour la prochaine élection présidentielle."



Le surintendant-en-chef René Belec, commandant de la division du Québec de la RCMP, et le sergent William Leitch de la division d'entrainement de Rockcliffe, admirent la masse de cérémonie de l'Assemblée législative de la Barbade, tenue ici par un des officiers de la Chambre. Les deux officiers de la RCMP se rendaient dernièrement à la Barbade à bord du jet de la BOAC inaugurant un service direct entre Montréal et les Antilles.

A Hawkesbury

Des pertes par le feu évaluées à $61,500

HAWKESBURY — Le feu a occasionné des pertes matérielles évaluées à $61,500 à Hawkesbury, en 1963, en comparaison de $51,000 au cours de l'année précédente. Voilà ce qui ressort du rapport annuel du service des incendies présenté vendredi par le chef Gabriel Lacelle.

Le rapport indique que les pompiers ont répondu à un grand total de 131 appels au cours de l'année écoulée, soit 16 de plus qu'au cours de l'année précédente.

Le nombre des fausses alarmes a été le même qu'en 1962, soit neuf.

Le plus grave incendie enregistré au cours de la dernière année a été celui qui a complètement détruit trois maisons de la rue Geneviève, le 12 janvier dernier. Dix-sept personnes avaient été jetées sur le pavé à la suite de cet incendie qui avait entrainé des pertes évaluées à près de $50,000.

Le plus sérieux incendie enregistré en 1962 avait occasionné des pertes d'environ $20,000, à un entrepôt situé à l'arrière du garage Perley Automobiles Limitée, 140, rue John.

Le rapport du chef Lacelle indique également que les pompiers de Hawkesbury ont répondu à neuf appels de l'extérieur au cours de l'année écoulée. En 1962, les pompiers de Hawkesbury avaient répondu à douze appels de l'extérieur.

Le chef Lacelle termine son rapport en incitant la population à continuer à faire preuve de prudence. "L'imprudence et la négligence sont habituellement à l'origine des incendies", déclare le chef Lacelle.

LE MONDE DES JEUNES

Fierté... Initiative... Oncle  Gérald *Désintéressement...*

Belle réunion de sections à l'école Nolin de Sudbury

Oncle Gérald,

Les membres de la section N-D-de-la-J-E., de l'école Nolin de Sudbury ont eu le plaisir de se réunir le 22 novembre dernier pour une réunion de section juvénile nouveau-genre pour eux.

D'abord nous avions le grand bonheur d'avoir avec nous Mgr L.J. Côté ainsi que les RR. PP. J.-C. Etienne et A. Lemieux. De plus nous avions le bonheur de revoir notre Mère Directrice de l'an dernier ainsi que Mère Jean-Rodrigue, s.g.c., et ses chères postulantes que nous étions contents de connaître. Notre nouvelle Mère Directrice, Mère St-Ulric, ainsi que les professeurs et les élèves des 4e, 5e, 6e et 7e années étaient aussi au nombre de nos invités.

Notre présidente demande l'aide des élèves afin de "chanter" à nos invités: "bienvenue". Mme Gauthier, de la 4e année, nous accompagne au piano.

Mgr. Côté est invité à diriger la prière d'ouverture. Tous récitent ensuite le serment d'honneur, suivi de notre chant de groupe "A notre école".

La présidente présente ensuite les membres des exécutifs des trois sections juvéniles de notre école.

En 6e année: section Ste-Thérèse, dirigée par Mlle Thérèse Bélanger) présidente: Nicole Mayer; vice-président: Rolland Hébert; secrétaire: Ghislaine Meilleur; trésorier: Marcel Ducharme; conseillers: Murielle Ross et Colette Richer.

En 7e année: section mgr Côté, classe de M. Noël.

En 8e année, les noms des membres du conseil vous sont déjà parvenus en octobre.

Patricia, notre présidente, demande ensuite à tout l'auditoire de prendre une part active dans les trois premiers numéros interprétés par les élèves de la 7e et de la 8e année. Ils nous ont donné une idée du programme de l'année chez les cadets et cadettes dans une scène et deux célébrations de la parole.

Après ce numéro il y eut une surprise! En l'honneur de nos postulantes réunies avec nous, Patricia, notre soliste sans pareille, nous arrive revêtue du costume religieux des postulantes et interprète "Le Christ m'appelle," accompagnée par Nicole Pilon, notre petite accordéoniste.

Paul Fagan, récite ensuite "Le petit chat". Il est applaudi pour sa belle prononciation, sa mimique et son aplomb.

Comme nous fêtions aussi ce jour-là la Ste-Catherine, Hélène Portelance nous fit la lecture de sa biographie puis Suzanne Boyer s'est improvisée "Maman Catherine, entourée de ses filles, friandes de tire.

Nous formulons ensuite nos propositions. Toutes sont appuyées à l'unanimité.

1. Que nous fassions un bon d'applaudissement à Mère Directrice qui a permis cette fête.
2. Que nous fassions parvenir une lettre de remerciements au R. P. Hébert qui s'est bien dévoué pour nous dans le passé.
3. Que tous ceux qui étaient présents offrent la première messe à laquelle ils assisteront aux intentions des postulantes et demandent au bon Dieu de se choisir d'autres vocations dans notre paroisse.

Mgr. Côté nous adresse ensuite des félicitations et nous invite à la pratique des vertus mentionnées dans le programme. Il ajoute l'espoir de nous voir préparer la belle fête de l'Immaculée avec grand soin.

Notre présidente remercie Monseigneur et tous entonnent avec fierté l'hymne national. "O Canada".

Nous avons pu continuer de fêter la Ste-Catherine dans l'intimité avec les postulantes.

Nous espérons pouvoir vous revenir bientôt avec notre rapport de décembre.

A bientôt Oncle Gérald.

Vos neveux et nièces de Nolin.

Malgré votre retard, je suis heureux de recevoir votre rapport qui me donne de merveilleuses nouvelles. Votre belle réunion a réjoui sans doute Mgr Côté et votre personnel enseignant.

La vie à l'école est une période de formation; la période la plus importante de votre vie. Si vous vous appliquez à bien accomplir votre devoir d'écolier, avec les petits sacrifices qu'il demande, vous pourrez, plus tard, accepter avec résignation les gros sacrifices qu'il faut accomplir afin de réussir. Le succès est le fruit de l'effort, de la détermination et du sacrifice.

En cette fin de l'année, je vous souhaite, avec les grâces de la belle fête de NOEL, une année heureuse et remplie de succès et comme toujours. . . le paradis à la fin de vos jours.

Oncle Gérald

Le concours de crèches à Alexandria

ALEXANDRIA (DNC) — La distribution des prix du concours de crèches de Noël a eu lieu le 15 décembre en la salle du Perpétuel-Secours, d'Alexandria.

Quatre-vingt-quatre élèves de la paroisse participaient à ce concours organisé par les dames de Ste-Anne de la paroisse, sous les auspices de Mme Gérard Proulx et Mme Hector Major. Les juges du concours étaient l'abbé Lionel Bourque, vicaire et aumônier des dames de Ste-Anne, la R.S. Thérèse-du-Crucifix, c.s.c., la R.S. Marie-Renée c.s.c., Mme Ubald Poirier, M. Aurèle Chenier et M. Laurent Sicard.

Les prix ont été décernés, en 8e, 7e et 6e années pour les filles à Micheline Gravel, Mariette Jeaurond, Suzanne Bélair, en 5e, 4e et 3e années, à Mariette Leroux, Yolande Bellefeuille et Nicole Levac. 2e et 1ère et jardin d'enfance, à Colette Chenier, Michelle Massie et Marie Lacroix.

Pour les garçons: En 9e, 8e, 7e et 6e années à Gilles Cuerrier, Gilbert Gravel et Robert Sicard; en 5e, 4e et 3e années à Gérald Théoret, Brian Lapierre et Michel Pigeon; 2e, 1ère et jardin d'enfance à Ronald Bellefeuille, Daniel Bellefeuille et Luc Prud'homme.

Ont été les heureux gagnants des prix offerts par S.E. Mgr J. Landriault, curé de notre paroisse: Micheline Gravel, Francine Robert Jeanne Brunet, Nicole Levac, Roger Théoret, Reynald Bellefeuille, Daniel Bellefeuille, Gilles Blais et Richard Délorme.

Mme Stanislas Carrière, présidente, remercia et félicita tous les concurrents de leurs intéressantes crèches.



ESCOUTE DE LA REINE — Marie Bélanger, à gauche, guide de la 24e compagnie Notre-Dame-de-Lourdes, d'Eastview, reçoit les félicitations de la commissaire diocésaine, d'Ottawa, Françoise Lemieux, à l'occasion de sa nomination comme escoute de la reine lors d'une cérémonie au sous-sol du presbytère de la paroisse. Claire Naud, cheftaine de la 24e compagnie assiste à la présentation.

(Photo Champlain Marcil)

Le tableau d'honneur à St-Eugène

ST-EUGENE (DNC)—A l'école N.-D.-de-Fatima, avec la clôture du premier semestre d'étude, la remise des bulletins proclamait les premiers de chaque année: au jardin d'enfants, le travail de chacun s'avérait satisfaisant; en 1ère année: Anne Ranger, Michael Leduc et Alain Léger; en 2e année: Suzanne Therrien, Francine Asselin et Linda Lafrance; en 3e année: Monique Brunette, Roxanne Therrien et Michel Séguin; en 4e année: Suzanne Famula, Johanne Périard et Pierre Ranger; en 5e année: Marie Léger, Thérèse Lauzon, Daniel Therrien et Michèle Contant.

En 6e année: Victor Brunette et Raymonde Ranger; en 7e année: Michelle Berry, Guy Léger et Francine Meilleur; en 8e année: Jean-Yves Asselin, Lise Titley et Jean-Noël Ranger; en 9e année: Gisèle Cadieux et Françoise Brazeau; en 10e année: Denis Brazeau, Thérèse Dubois et Jacqueline Fournier.

Belle soirée des jeunes à Prescott

PRESCOTT (DNC) — Une cinquantaine de jeunes catholiques ont présenté un concert de NOEL à la salle paroissiale de Prescott sous la direction de la R.S. Marie-Hubert, des filles de la Providence.

Le programme a débuté par des cantiques de NOEL, chantés par le groupe. Des danses furent interprétées par Diane Fortier, Maureen Shaver et Mary Lou Stillson. Plusieurs solos de chant furent présentés par Mlles Pauline Gagnon et Sue Anne Devine.

Une pièce, intitulée La prophétie accomplie, comprenait plusieurs scènes sur la vie de la Vierge Marie: l'Annonciation, la Visite chez Elisabeth, le voyage à Bethléem et pour terminer la scène de la Nativité avec un groupe d'anges qui ont chanté des cantiques appropriés.

Plus de 325 personnes ont assisté à ce concert.

L'organisation des jeunes catholiques groupe les jeunes gens de la paroisse et fut organisée tout récemment par l'abbé Raymond Vicker, vicaire de la paroisse.

A la section St-David de l'école Champlain de Noëlville

Oncle Gérald,

Vox neveux et nièces de la section St-David de l'école Champlain de Noëlville viennent rendre compte de leur activité depuis octobre.

A notre première réunion nous avons résumé l'histoire d'Evangéline. Ensuite Lina Roy nous fit un rapport sur cette même histoire. Murielle sut nous faire rire avec quelques devinettes. Lina Bertrand nous relata dans un exposé oral l'agréable portrait de la chèvre de Monsieur Seguin d'Alphonse Daudet.

Un panel devait trouver le nom des personnes suivantes: Son Excellence Mgr Alexander Carter, évêque du Sault-Ste-Marie, M. Gaston Demers, député provincial du Nickel Belt, Son honneur Charlotte Whitton, maire de notre capitale. Un groupe d'élèves chanta: "Il était un petit navire". Finalement les gorges se déployèrent pour notre bel hymne national.

Le vingt-deux novembre nous fêtons la Ste-Catherine. Nous sommes fiers de nos acteurs qui jouèrent une pièce intitulée "Une opération mystérieuse".

Les filles égayèrent la réunion par une demi-douzaine de chansons, genre folklore.

La Ste-Catherine n'est pas complète sans la bonne tire et le délicieux sucre à la crème. Vous savez, oncle Gérald, que nous ne sommes qu'une centaine d'élèves à l'école Champlain, ce qui nous permet de fêter encore à l'ancienne mode.

Nous n'oublions pas de suivre vos précieux conseils publiés dans le Droit.

Nous sommes heureux de vous souhaiter un Joyeux NOEL et une bonne, heureuse et sainte année à vous et à tous ceux qui vous sont chers.

Vos neveux et nièces, de Noëlville par Madeleine Monette, présidente et Lucie Beaulieu, secrétaire.

J'admire les petites écoles. Celle de Noëlville m'est particulièrement chère parce que depuis plusieurs années je reçois les rapports de la section juvénile. Soyez fiers de votre école. Elle vous prodigue la science du bon Dieu et celle des hommes.

Je vous remercie de vos voeux. Au début de la nouvelle année, je vous offre les mieux. Puisse 1964 vous apporter la joie du coeur, le bonheur de l'âme et le succès dans vos études.

Oncle Gérald

Visite aux enfants malades à Maniwaki

MANIWAKI (DNC) — Le Club des jeunes de Maniwaki, aidé du Club Lions ont organisé récemment, une visite des enfants malades à l'hôpital St-Joseph. Accompagné du Père NOEL, ils se sont rendus à l'hôpital avec des cadeaux fournis par le Club des jeunes, des Lions et des marchands locaux.

Ils furent reçus par une bruyante bande d'une vingtaine d'enfants à qui ils distribuèrent les cadeaux et des bonbons.

Le Père NOEL visita toutes les chambres tandis que les membres du Club chantèrent des chants de NOEL.

La R.S. Supérieure remercia le Club des jeunes et le Club Lions d'avoir su apporter un peu de joie et de réconfort aux malades en ce temps de NOEL.

Bonne fête

5 JANVIER 1964

Bourgeois, Gisèle, 14 ans, Morew.
Bruneau, Léo, 12 ans, Cornwall
Lahaie, Lucie, 15 ans, Gatineau
Lemens, Yvon, 1 an, Pte-Confort
De Bellefeuille, Daniel, 11 ans, East.
Gervais, Raymond, 14 ans, Fort-Co.
Lavoie, Viviane, 13 ans, Markstay
Lamoureux, Jacquel., 14 ans, Mark.
Bisaillon, Luc, 2 ans, Blossom P.
Aubry, Micheline, 11 ans, Thurso
Brouzes, David, 11 ans, Verner
Côté, Roi, 7 ans, Verner
Robert, René, 11 ans, Earlton
Taché, Yolande, 12 ans, Earlton

6 JANVIER 1964

Robertson, Anselme, 12 ans, Ottaw.
Boyer, Jacques, 15 ans, Eastview
Legault, André, 7 ans, St-Albert
Gray, Eugène, 8 ans, Pain-Court
Poissant, Clara, 13 ans, Pain-Court
Turcotte, Steven, 8 ans, Brockville
Lamothe, Richard, 3 ans, Hull
Corneau, Roger, 15 ans, Verner
Paquette, Roy, 11 ans, Verner
Rémillard, Reine-Aimée, 8 ans, Vern.
Simard, Gérald, 9 ans, Blezard V.

7 JANVIER 1964

Charlet, Maurice, 2 ans, Templet.
Rainville, Odile, 15 ans, Ottawa
Fortier, Angèle, 8 ans, Cornwall
Lesage, Sandra, 15 ans, Hull
Lalonde, Carole, 5 ans, Curran
Bélanger, Francine, 12 ans, Mattawa
Francoeur, Claude, 10 ans, Fort-Cou.
Foucault, P.-André, 10 ans, Blezard
Couture, Denise, 8 ans, Pain-Court
Lelièvre, Pierre, 11 ans, Verner
Loranger, Yvon, 11 ans, Earlton
Thibeault, Benoit, 6 ans, Ottawa

L'album des SIX

Instant sublime

Marguerite Bourgeoys, dans sa jeunesse, vécut un instant sublime de tendresse, de confiance et d'abandon à la Providence, après avoir entrevu le visage radieux de la Reine du ciel, en regardant une statue de la Madone lors d'une procession. L'éclat de cette beauté entrevue alluma dans son âme une lumière qui devait submerger toute autre clarté. Le regard de la Madone, tel un rayon pénétrant, a transformé Marguerite en apôtre de Marie.

Elle avoue avoir été toute changée par cette faveur. Ses compagnes s'aperçurent elles aussi du changement survenu chez Marguerite Bourgeoys, après cette grâce particulière qui lui fut accordée. C'était bien là la preuve que la vie prend vite un sens profond lorsque la Providence s'en mêle et que nous correspondons à l'action de la grâce en nous. Une présence alors absorbe l'âme et l'inonde d'une lumière intérieure, dont l'éclat fait ressortir le relief, les perspectives, la signification des joies et des peines dans la vie. Si l'on ne chasse pas cette présence, jamais on ne se sentira seul par la suite. Toute la vie de Marguerite Bourgeoys en est un témoignage éloquent.

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada,
25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

MOCO



FERDINAND



Par LEE FALK

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON



Par SPRENGEN

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LE FANTOME



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Fiançailles ..... (1)

MARLEAU-MERCIER — M. et Mme Eugène Mercier, de Pointe-Gatineau, font part des fiançailles de leur fille Céline, à M. Marcel Marleau, fils de M. et Mme Euclide Marleau, d'Ottawa. 1-3

DESJARDINS-BERCIER-SEGUIN — M. et Mme Philippe Desjardins, de Treadwell, font part des fiançailles de leurs deux filles, Suzanne et Claudette. Suzanne est fiancée à M. Marcel Bercier, fils de M. et Mme Ernest Bercier, de Treadwell. Claudette est fiancée à M. Royal Séguin, fils de M. et Mme Olida Séguin, de Treadwell.

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

TROUVE, trousseau de clef, arrêt d'autobus, rue Fréchette, 771-2805, 777-2360. 3-3

MONTRE pour dame trouvée magasin rue Rideau. 233-9624. 3-4

TROUVE — Soulier suède noir, veille du Jour de l'an, rue Cholette, Parc de la Montagne, 771-1386. 3-4

PERDU: chien berger allemand, environs Riverdale, Echo Drive. Récompense. 232-4682. 3-5

PERDU, couverture de laine verte, marque Harris, rue St-Rédempteur. 777-6424 — 235-8379. 3-5

PERDU, montre Bulova de dame, rue Rideau. 30 décembre, récompense 745-6152.

TROUVE, trousseau de 23 clefs, boul. St-Joseph. 777-1103. 3-5

Agents demandés ..... (4)

COMMERCE. Commencez le vôtre à crédit. Votre propre patron. 575 ont gagné de $3,000 à $5,000 en 1963. Nous vous fournissons le stock à crédit. Plaisant, commerce profitable, endossé d'un bout à l'autre du Canada. Ecrivez à Paula Limitée, Dépt 2, 21 est, St-Paul, Montréal. 4-26

FEMME pouvant conduire... Si vous voulez travailler 3 ou 4 heures par jour, en visitant régulièrement chaque mois des clientes de Studio Girl Cosmetics, sur un territorie non encore établi à et aux environs d'Ottawa, et si vous consentez à effectuer quelques légères livraisons, écrivez à Studio Girl Cosmetics, Dépt CD41, 840, avenue Lafleur, Montréal 32. Le territoire pourrait vous rapporter jusqu'à $5 l'heure. 4-sam.

DISTRIBUTEUR
MANUFACTURIER canadien de produits exclusifs recherche un distributeur pour la région d'Ottawa. Territoire établi. Le candidat devra demeurer à Ottawa, avoir expérience de la vente et l'organisation, pouvoir diriger groupe de vendeurs, et posséder petit capital. Possibilité $15,000 et plus par année. Ecrire à Case 182 Le Droit en mentionnant numéro de téléphone. Toutes réponses confidentielles. Notre personnel est au courant de cette annonce. 4-3

Hommes demandés ..... (5)

HOMME de 20 à 40 ans qui consentira à subir l'entraînement de vendeur de produits domestiques en aluminium. Salaire garanti pour rembourser les frais plus une commission. Emploi profitable. Pour rendez-vous, téléphonez à Mlle Alie, 234-4262. 5-3

VOYAGEUR DEMANDE
IMPORTANT grossiste en quincaillerie de Montréal désire représentant bilingue, expérimenté dans quincaillerie, plomberie, articles de sport, de préférence actuellement sur la route et ayant clientèle établie, pour couvrir territoire d'Ottawa, Hull, Gatineau, Pontiac et les environs. Doit résider dans la région et posséder automobile. Salaire et commission. Ecrire donnant expérience, à case 117 "Le Droit". 5-28-31-4

20 CHAUFFEURS-VENDEURS
Requis par une grande entreprise alimentaire du Canada

Emploi immédiat à salaire.
Excellents gages possibles une fois terminé le programme d'entrainement.
Bonnes conditions de travail et très bons avantages d'employés.

EXIGENCES
Posséder un permis de conduire.
Avoir de 22 à 35 ans.
Avoir fait au moin sa 10ème année.
Et être bilingue constitue un atout.
On préfère des candidats mariés.

Composer 729-4331
et demander M. R. BOWMAN
5

POSTES D'ESSENCE
OUVERTS DIMANCHE ET
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M.
DU 5 AU 11 JANVIER

B.A.
POSTE D'ESSENCE B.A. FAWCETT, 470, ave Bronson — 235-2247.

ESSO
POSTE D'ESSENCE DON'S — Ouvert tous les dimanches. Chaque jour: 7 a.m. à 11 p.m. Sur la route 31, près Parc Blossom, tél.: 822-0133.

SHELL
POSTE D'ESSENCE SHELL O'ROURKE'S, 53, rue Laurier, près Nicholas — 233-2325.

TEXACO
POSTE D'ESSENCE TEXACO CYR BROTHERS, 890, rue Bank, près Thornton — 233-7443.

TOP VALUE GASMART
TOP VALUE GASMART, Cumberland et George — 234-3885.
TOP VALUE GASMART, angle Queensway et Chemin Blair. 745-5279. Ouvert 24 heures.
TOP VALUE GASMART, angle chemin Baseline et avenue Woodroffe, 722-9014. Ouvert 24 heures.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

Hommes demandés ..... (5)

LE DEVELOPPEMENT de notre commerce nous fait rechercher 2 mécaniciens; doivent posséder diplôme; les meilleurs salaires aux meilleurs hommes. Tous les avantages ordinaires. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 5-300

VENDEUR bilingue de jeeps et autos neuves et usagées; à salaire et à commission; tous les avantages ordinaires. Percy Carrière Automobiles, Eastview. 5-300

4 VENDEURS DEMANDES
NOUS vous entraînons à nos frais, nous payons la plus haute commission, assurance-groupe, plan de sécurité; en retour nous voulons hommes mariés, travaillant avec auto. Pour entrevue, 771-6238. Nous ne donnons aucun renseignement par téléphone. 5-10

EBENISTES demandés; composez: 663-2431. 5-3

20 CHAUFFEURS-VENDEURS requis par une grande entreprise alimentaire du Canada; emploi immédiat à salaire, excellents gages possibles une fois terminé le programme d'entraînement; bonnes conditions de travail et très bons avantages d'employés; exigences: posséder un permis de conduire, avoir de 22 à 35 ans, avoir fait au moins sa 10e année, et être bilingue constitue un atout; on préfère des candidats mariés. Composer 729-4331 et demander M. R. Bowman. 5-3

ETES-VOUS
vraiment intéressé à une occasion d'emploi assuré sur une base de salaire et de commission, à des heures de travail courtes et à rémunération facile? Alors, demandez d'être intervioué en vue d'un emploi au
Singer Sewing Centre,
M. L. HEBERT,
104, rue Rideau,
Ottawa.
5

ETUDIANTS! 50% de profits chaque jour et boni annuel en argent substantiel en vendant accessoires ménagers, de porte en porte, après l'école et en fin de semaine. Pour échantillons gratuits et renseignements complets, écrire à Aid-to-Education, Case 420, Hamilton, Ontario. 5-3

EMPLOIS immédiats au Canada, Etats-Unis, Amérique du Sud, Europe. Salaires élevés. Employment Information Centre, pièce C-56, 739, rue Boylston, Boston 16, Mass. 5-sam.

UN AGENT distributeur national de Westinghouse recherche un vendeur bilingue pour parcourir la vallée de l'Outaouais et le nord-ouest du Québec. S.V.P., écrire à A & D Canada Ltd, 8,400, boul. St-Laurent, bureau 203, Montréal, Québec. 5-5

EVALUATEUR DE CONSTRUCTION
ON DEMANDE un homme qualifié, ayant de l'expérience dans la construction de gros édifices, églises, écoles. Références. Réponses strictement confidentielles. Ecrire à Case 192, Le Droit. 5-8

IMPRIMERIE
DEVELOPPEUR de films (négatifs) et pressier sur "Chief Off Set", aussi pressier vertical, Imprimerie Gatineau, Ltée. 663-2449 — 663-7130. M. G. Rivard. 5-9

Hommes-femmes demandés (6)

AIMERIEZ-VOUS gagner de $3 à $5 l'heure, à temps partiel ou plein temps? 9 St-Louis, Hull. 6-8

Femmes demandées ..... (7)

COTE-DE-SABLE, bonne, un bébé. Références. 233-6030. 7-5

FILLE POUR AIDE domestique, chambre privée. 771-4183. 7-4

SERVEUSE avec expérience. 89 Clarence, Ottawa. 7-3

FEMME apte à prendre soin de 4 enfants d'âge scolaire et à tenir maison, 2 repas pas jour, logera chez elle, pas de durs travaux de nettoyage; $75 par mois. 733-9296. 7-3

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

SERVANTE, soin 4 enfants, logée, nourrie, 777-5831. 7-3

JEUNE FEMME fiable pour travaux ménagers, vivra dans maison moderne avec enfants, en dehors de la ville, 728-0475, veuillez appeler frais virés. 7-3

FEMME pour travaux domestiques et soin d'enfants, couchera ici, 733-8450. 7-3

MENAGERE, pendant que la mère travaille à l'extérieur, 2 enfants, Riverview Park, pourra loger ici; références exigées; écrire à C.P. 131, Le Droit. 7-6

FEMME âgée, aimant se faire un chez elle en échange soin des enfants. Petit salaire. 777-0642. 7-4

Femmes demandées ..... (7)

BONNE avec expérience, doit aimer enfants, logera ici, 1 enfant. Références, 731-4938. 7-6

MAITRESSE de couture, besoin immédiat pour donner cours sur la confection de la robe, bon salaire, commission, semaine 5 jours, plan assurance-hospitalisation; la candidate doit se présenter le matin entre 10 et 11 heures, à 123, rue Principale, Hull, Réal L'Héreault, gérant, Cercle de couture Singer. 7-19

DAME pour soin de deux enfants, chambre, pension et salaire. City View, 684-4377 entre 6 et 9 h. 7-25

AIDE DOMESTIQUE pour ouvrage général, salaire selon compétence. Références. 733-0045. 7-8

FILLE pour restaurant. Se présenter à 163 Principale, Hull. 7-8

DAME fiable pour soin de 2 enfants et travaux domestiques. Logera ici, à Angers. Appeler 992-0081 lundi. 7-5

FILLE au-dessus de 20 ans, pour soin des enfants et légers travaux domestiques. Logée. Références. 684-6271. 7-5

DAME pour travaux domesitques, 3 ou 4 jours par semaine. 731-4272. 7-8

DAME pour ouvrage général, doit aimer les enfants. 65, boul. St-Joseph. 7-5

SERVEUSE demandée, travail du soir. Restaurant Luck, 234 Montcalm, Hull. 7-8

DOMESTIQUE, 25 à 35 ans avec références, pour ouvrage général, 3 adultes, couchera ici, $125 par mois. 232-5813. 7-8

AIDE-GARDE-MALADES d'hôpital demeurant dans la région Ottawa-Hull; $215 par mois; doit détenir un diplôme d'aide-garde-malades de l'une des provinces du Canada. Téléphoner à la Principale, Rideau Health and Occupational Center, 733-6600 (local 359), entre 1h. 30 et 4h. de l'après-midi du lundi au vendredi. 7-5

STENOGRAPHES BILINGUES
Ministères de l'Etat
Ottawa-Hull
$262.50 à $300 par mois
Deux ans d'expérience pertinente, OU instruction complète d'école secondaire (la 11e ou la 12e année, selon la province) et un an d'expérience pertinente, et aptitude à sténographier en français et en anglais.
On se procure les formules de demande au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa 4.
On doit s'inscrire auprès de la COMMISSION DU SERVICE CIVIL, OTTAWA 4, au plus tard le 17 janvier 1964. Prière de rappeler le numéro de concours 63-824.
7

DACTYLOGRAPHES
Ministères de l'Etat
Ottawa-Hull
Traitement initial
$182 à $235 par mois,
selon la compétence
Aucune expérience n'est exigée, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.
Il faut pouvoir dactylographier à une vitesse d'au moins 35 mots à la minute.
S'INSCRIRE DES MAINTENANT auprès de la Commission du service civil, Ottawa 4. Les formules de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa 4.
Prière de rappeler le numéro de concours 64-785.
7

STENOGRAPHES
Ministères de l'Etat
Ottawa-Hull
Traitement initial
$200-$260 par mois,
selon la compétence
Aucune expérience n'est exigée, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.
Seront mises à l'épreuve les aptitudes des candidats à sténographier à 80 mots à la minute et à dactylographier à 35 mots à la minute au moins.
S'INSCRIRE DES MAINTENANT auprès de la Commission du service civil, Ottawa 4. Les formules de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa 4.
Prière de rappeler le numéro de concours 64-784.
7

Pour bébés ..... (8)

MAISON de pension pour bébés, 1 jr à un an. 771-4419. 8-4

PRENDRAIS jeune bébé jusqu'à 5 ans en pension pendant que mère travaille. 777-2558. 8-7

PRENDRAIS bébés ou enfants en pension, à la semaine. 771-1459. 8-5

GARDERAIS enfants en pension à la semaine. 771-0471. 8-8

PRENDRAIS enfants en pension, jour, semaine ou mois. 233-6625. 8-5

Instituteurs demandés .. (10)

INSTITUTRICE bilingue, 2 ans d'expérience, désire classe commençant 7 janvier. Bonnes références, Mlle D. Lauzon, 1763 Chandler, Windsor, WH 5-5062. 10-3

Emplois demandés ..... (11)

DAME de ménage demande travail, $1.25 l'heure. 235-3641. 11-4

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. 771-3436. 11-sam.

ENLEVERAIS neige sur les toits et passages de cour. 771-6569. 11-5

FEMME demande ouvrage à la journée. 663-7438. 11-5

Divers demandés ..... (21)

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement, Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENTS Auteuil, 2 chambres à coucher; chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-1890. 22-10

APPARTEMENT moderne, deux chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, fournie. Libre. 43, boul. Fournier, Hull. 771-1806. 22-4

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, tuiles, très propre. 777-1168. 22-4

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, grand salon, laveuse, sécheuse, stationnement, $75. 749-5605 — 746-8427. 22-14

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, douche. 238 Marier. 749-5901. 22-8

APPARTEMENT moderne, chauffé thermostat, bas, une chambre. Libre. Stationnement. 746-0569. 22-6

APPARTEMENT haut, 4 grandes pièces, chauffé, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. Tuiles. Libres. 199 Eddy. 22-7

APPARTEMENT — 210 Berri coin Caron, chauffé, $80. 2 chambres à coucher, 1er février. 777-5569. 22-13

AYLMER Qué. 3 chambres à coucher, grand salon, chauffé, central, stationnement. $85. 722-0411. 22-3

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher très spacieuse. — Occupation immédiate. 235-1948. $65. 22-3

APPARTEMENT de 3 chambres à coucher, après 5h. 30, 283 Stewart. 22-6

APPARTEMENT moderne 4 pièces, chauffage électrique. Rue St-Onge. 771-4198. 22-3

POUR VIVRE EN
GRAND AU LOYER
QUI VOUS CONVIENT
LES APPARTEMENTS
SELKIRK
Choix exceptionnel de:
STUDIOS à partir de $75
LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de $82
LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de .. $112
Meublés sur demande
AUTRES AVANTAGES:
- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.
LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER
Tous les jours de 10 à 9 h. en fin de semaine, de 10 h. à 5 h.
22

LE
CANADIANA
60, rue DALY, près Waller
Pour renseignements :
233-8042
Ouvert aux visiteurs de 11 a.m. à 7 p.m.
Choix d'appartements de $94.50 à $149.50
UNE RESIDENCE
MASTERCRAFT
22

NON CLASSE par Larry Hurb



"Si tu achetais ces lits jumeaux pour les placer bout à bout?"

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-21

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? $90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-j.n.o.

APPARTEMENT neuf, 5 pièces, chauffé. $75. 94 Des Oliviers. — 777-2490. 22-3

APPARTEMENT moderne chauffé, 3 chambres à coucher, cuisinière et réfrigérateur facultatif. $110. 341 Donald. Soir 746-1531. 22-3

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. Chauffé. Stationnement, 17 Boucherville (près manège militaire), 771-6601. 22-6

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, $65, chauffé, 63 Church, 235-9663. 22-5

APPARTEMENT moderne chauffé, 2 chambres à coucher. 771-1335. 22-3

APPARTEMENT 4 pièces, $50. 248 Guigues. 22-8

APPARTEMENT 7 pièces et salle de bains complète, eau chaude, $65. Chauffage au gaz. Libre. 148, rue Champlain, Hull. 777-1077. 22-8

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $60. Deux adultes. 777-7124. 22-8

APPARTEMENT moderne meublé, 1 chambre, laveuse, sécheuse, stationnement. 745-3570. 22-8

APPARTEMENT, 3 pièces, meublé ou non, bonne location, Wrightville. 777-8847. 22-8

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, s'adresser, 57 Lois, Hull. 22-8

APPARTEMENT moderne, 4 pièces, chauffé, libre. 771-6160. 22-14

AU REZ-DE-CHAUSSEE, 1 chambre à coucher, électricité fournie, près des services de transport, dans le beau quartier de Lindenlea; $80. 729-2212. 22-3

COTE-DE-SABLE, près Université, appartement, 3 pièces, poêle, réfrigérateur et quelques meubles, $65. 236-4831. 22-300

CYRVILLE, haut complet, 2 chambres à coucher $80. Chauffé, éclairé, garage, entrée privée, 749-9219 après 5h. p.m. 22-11

COTE DE SABLE, 3 chambres à coucher; se chauffe à l'huile. 1er janvier. 235-7661. 22-3

64 COBOURG, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, eau chaude, chauffé. $80. 232-3693. 22-7

CHAUFFAGE, stationnement et lumière inclus dans le loyer. Centre de la ville; près des écoles et églises. Dans bâtiment moderne. Appelez 233-6350 pour retenir votre appartement. 22-j.n.o.

3 CHAMBRES à coucher, grande cuisine, salon. 234-3012. 22-8

CUMBERLAND, bungalow, 2 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains. 746-8375. 22-8

DUCHARME, près chemin Montréal, 1 chambre à coucher, résidentiel, appareils électriques, $80 ou $75 pour légers travaux. 746-0873. 22-14

DANS LE MAGNIFIQUE Parc de la Montagne — Semi-bungalow de brique, 3 chambres à coucher, salle de bains, salle de toilette, vivoir, salle à manger, cuisine, poêle électrique. Libre le 1er février. $110. 745-1870. 22-5

EASTVIEW, grandes pièces, chauffées, deux chambres à coucher. 166 Marier. 746-0528. 22-8

EASTVIEW, appartement neuf, 1 chambre à coucher, 175 Deschamps. 749-4887. 22-5

EASTVIEW, logis moderne, 4 pièces, chauffé. 746-4724 jour; 745-5251 soir. 22-26

EASTVIEW, 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, $65, après 6h. 746-0931. 22-5

EASTVIEW, appartement 3 pièces, chauffé, libre, $60. Couple. 53 Barrette. 22-7

EASTVIEW, app. 6 pièces, 3 chambres à coucher, stationnement, prise de courant $90. Libre. 109 Marquette. 745-6993. 22-7

EASTVIEW, duplex, bas, 4 pièces, libre, très central. 749-1088. 22-7

Grand appartement
LIBRE
164, rue Clarence
5 pièces, salle de bains, complètement renové, poêle électrique fourni. $95. S'adresser :
109 Clarence - 235-1861
22

Logement à louer ..... (22)

EASTVIEW, garçonnière, chauffée, éclairée. $60. 777-1833. 22-13

GATINEAU, logis 3 chambres à coucher, chauffé, $90. Libre. 663-5018; 663-5381. 22-7

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-6

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé ou non. 777-5176. 22-9

GATINEAU, 5 pièces, haut, $52. — 226 Garnier. 663-5647. 22-4

GRAND logis moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, près hôpital. Libre. $90. 771-4390. 22-8

AYLMER
2 LOGIS, 2 et 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, $50 et $60 par mois.
MAISON SEULE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, planchers bois franc, foyer, système central à l'eau chaude, occupation immédiate. R. Séguin.
HULL, garçonnière, rue Amherst, $60.
LOGIS, haut, 1 chambre à coucher. $55. R. Séguin.
ANDRE TESSIER LTEE
courtier
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867
22-300

190 KENT, Hull, (haut), grande chambre à coucher, cuisine, toilette; chauffé au gaz naturel. 771-9764. 22-10

GATINEAU — Logis 5 pièces. — 663-3386. 22-3

GATINEAU, logis neuf, 1 chambre à coucher, entrée privée pour automobile. $55. 663-3887. 22-8

HULL — 42 Richelieu, logis moderne, 2 pièces, libre, chauffage huile, stationnement, $50. S'adresser, app. 6 ou 777-8321 — 771-4500. 22-6

HULL, 67 St-Jacques (arrière), logis 3 et 5 pièces, éclairés. 777-5538. 22-8

HULL, central, sous-sol meublé, moderne, chauffé, éclairé, 2 personnes. $80. 777-4603. 22-8

LOGIS 2 pièces, entrée privée. 777-8052. 22-2

LIBRE, 3 pièces, salle de bains complète, tuiles; chauffé, courant 220; stationnement. Pointe-Gatineau. $45 par mois. 771-3446. 22-21

LOGIS, 74, boul. Sacré-Coeur, 3 chambres à coucher, chauffé, air climatisé. 777-4963. 22-13

LOGIS 5 pièces, chauffé. Après 6 h. 777-9426. 22-4

LOGIS, 2 chambres à coucher, 108 boulevard St-Joseph. 771-9162. 22-3

LIBRE immédiatement, Côte-de-Sable, 2 chambres à coucher, près des autobus, églises. 232-1594; 233-9529. 22-7

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude, gros filage, 1 enfant accepté. Après 6 heures. 771-0597. 22-7

LOGIS, seul 2 chambres à coucher, salle de bains complète, pas d'enfants, 777-8219. 22-6

LOGIS, 2 pièces, Hull. 1er février. 684-4917. 22-4

LOGIS, 3 pièces $50, chauffé, 4 Parker, Pte-Gatineau. 22-3

LOGIS, 3 chambres à coucher, chauffé. Bas. $90. 749-0466. 22-7

LOGIS, haut, 2 chambres à coucher, chauffé. 746-6390. 22-3

LOGIS, haut, 5 pièces, chauffé. $75. Bébé accepté. Dalhousie et Bolton. 235-5503. 22-7

LOGIS — Wrightville, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, tuiles, chauffé. Libre $85. 777-1724. 22-6

LOGIS 3 chambres à coucher, salle de jeux, chauffé, éclairé, poêle fourni. $100. 5 Renaud, Pte-Gatineau. 22-3

LOGIS chauffé, éclairé, $75. 145 Champlain, angle Papineau. 777-9209. 22-8

LOGIS 2 pièces, entrée privée. 777-8052. 22-26

LOGIS 4 pièces, chauffé, tuiles, eau chaude, salle de bains complète. $75. Libre 1er février. 777-6237. 22-5

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé. 81 Morin, Hull. 777-7808. 22-3

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

MAISON à louer, 3 chambres à coucher, cuisine double chambre de bains. 382, rue Rideau, app. 2. 235-6282. 22-7

MAISON 5 chambres à coucher, cuisine 12x20 (tuiles) salle de bains (céramique) salon double, salle à manger, stationnement, propre. $125. 214 Daly. 235-4059. 22-21

MAISON de 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle de toilette, garage chauffé; entre 5 et 7h. 777-4349. 22-4

MAISON seule, 4 chambres à coucher, salon, cuisine. 777-9512. 22-11

MOITIE de double de 6 pièces, près de l'école, des services de transport et du Centre d'achats, Overbrooke; libre présentement. 381, rue Donald. 22-8

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
9 à 5 — 232-2691
BASSE-VILLE, près Cathédrale, une chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains. $75. Fin de semaine ou le soir, 233-7426.
COTE-DE-SABLE. 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains et balcon. $75. 234-1148.
156, RUE WELLINGTON, Hull, une chambre à coucher, appartement au 2e étage; disponible. $38. 22-4, 8 jan.

MAISON, chemin Navan, 7 milles de la ville, grande cuisine, salon, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. Libre. 745-4421. 22-8

MAISON
DE 3 CHAMBRES à coucher, endroit central. Très propre. $100. J. Daniel Légaré, 777-0546 ou 777-7953. 22-300

Logement à louer ..... (22)

OVERBROOK, jolies maisons neuves de 3 chambres à coucher, $110. 234-3228; 749-5509. 22-25

OTTAWA, appartement, 2 pièces, pour dames ou couple, $45. 80 Vaughan, New Edingburgh. 771-3585. 22-8

3 PIECES, salle de bains; chauffé, $50. Libre. S'adresser 163 Notre-Dame, Hull. 22-v. s.

4 PIECES, courant 220, eau chaude, $47. — 68½, rue St-Hyacinthe. 771-5507. 22-7

2 PIECES, salle de bains complète, chauffé, éclairé, 193 Archambault, Wrightville. 22-3

3 PIECES, chauffé, propre, salle de bains complète. 777-1168. 22-14

PTE-GATINEAU, logis, haut, 5 pièces. Enfants acceptés. Jour 777-8547. 22-5

PTE-GATINEAU, appartement moderne, 3 chambres à coucher, chauffé thermostat, eau chaude. 771-4923. 22-5

PARC DE LA MONTAGNE, garçonnière neuve, chauffée, éclairée, meublée, libre. 777-0712. 22-8

PTE-GATINEAU
BUNGALOW de 3 chambres à coucher, non chauffé, stationnement, très propre. $70. 771-2262. 22-

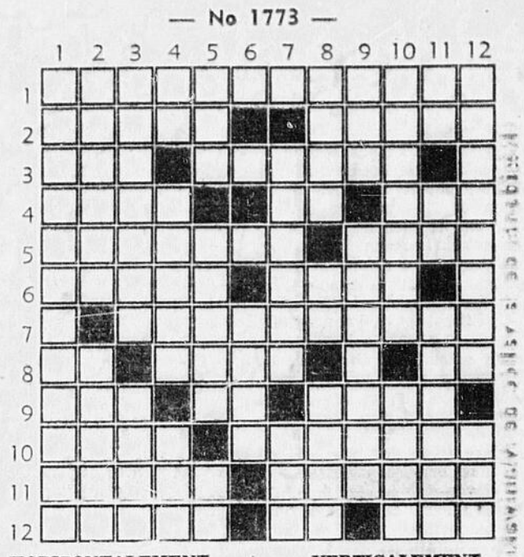
Le Chanteclair
90% des appartements déjà loués et ce n'est pas étonnant! Prenez connaissance des caractéristiques qui suivent et vous saurez pourquoi!
- *Tapis mur à mur*
- *Piscine intérieure chauffée*
- *Salle de jeux*
- *Vérandas*
- *Site central*

290, rue Nelson
232-9946
236-2559
22

Le Normandie
Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau
Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.
777-9261
22

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1773 —



HORIZONTALEMENT
1—Doctrine sociale selon laquelle le patron possède seul l'autorité en matière de création et de gestion des oeuvres sociales.
2—Vérifie et arrête définitivement, en parlant d'un compte. — Nous nous rendrons.
3—Test. — Poisson voisin du mérou.
4—Conspuer. — Fleuve de France. — Réfuta.
5—C'est là que Jeanne d'Arc inaugura sa mission. — Besoin de manger.
6—Type d'amoureux dans la comédie italienne. — Ainsi soit-il.
7—Consigne certains faits par écrit.
8—Librement. — Individu. — Terminaison.
9—Poisson. — En les. — Personnes niaises.
10—Ce que l'on fait respirer pour ranimer. — Accord, bonne intelligence.
11—Assassinais. — Qui sont au bon air.
12—Peintre allemand. — Pronom. — Orient.

VERTICALEMENT
1—Médecin qui s'occupe de la science des causes et des symptômes des maladies.
2—Saisi de peur. — Emanation perçue par l'appareil olfactif.
3—Protection. — Ruminant du Canada.
4—Terminaison. — Femme enviée. — Situé.
5—Note (pl). — Artère du coeur. — Saint.
6—Anneau de cordage.
7—Action de couper ras le poil. — Ville du Nord Vietnam.
8—Parcourra des yeux. — De la gamme. — Retirée.
9—Se rendra. — Qui appartient aux fesses.
10—Qui sonne. — Prince troyen.
11—En montre. — Deux. — Cadavre, ossements.
12—Faire payer trop cher. — Levant.

SOLUTION DU PROBLEME No 1772

■ **Horizontalement:** 1. Organisation; 2. Soupente — Nue; 3. Suite — Arrêts; 4. Il — Agé — RR; 5. Fente — Otes; 6. Aubrac; 7. Caïd — Aire — Ci; 8. Actes — Rincer; 9. Torsade — Liai; 10. Ire — Na — Liens; 11. Oe — Etirée — St; 12. Trémière.

■ **Verticalement:** 1. Ossification; 2. Roule — Açore; 3. Gui — Naître; 4. Aptitudes — ER; 5. Née — Eb — Santé; 6. In — Ra — Daim; 7. Stagiaire — Ri; 8. Aéré — Cri — Lee; 9. Enlier; 10. Inerte — Cie; 11. Outre — Céans; 12. Nés — Soiriste.

Rubriques

Fiançailles ..... (1)
Mariages ..... (2)
Perdu-Trouvé ..... (3)
Agents demandés ..... (4)
Hommes demandés ..... (5)
Hommes-femmes demandés ..... (6)
Femmes demandées ..... (7)
Pour bébés ..... (8)
Position vacante ..... (9)
Instituteurs demandés ..... (10)
Emplois demandés ..... (11)
Logements demandés ..... (12)
Chambres demandées ..... (13)
Chambres et pensions demandées ..... (14)
Bureaux demandés ..... (15)
Propriétés demandées ..... (15A)
Commerces demandés ..... (15)
Fermes demandées ..... (17)
Terrains demandés ..... (17A)
Entrepôts demandés ..... (18)
Garages demandés ..... (19)
Automobiles demandées ..... (20)
Divers demandés ..... (21)
Logement à louer ..... (22)
Appartements meublés ..... (22A)
Chambres à louer ..... (23)
Chambres et pension ..... (24)
Bureaux à louer ..... (25)
Commerces à louer ..... (26)
Garages à louer ..... (27)
Fermes à louer ..... (28)
Entrepôts à louer ..... (28A)
Chalets à louer ..... (29)
Chalets demandés ..... (29A)
Divers à louer ..... (30)
A louer ou à échanger ..... (31)
Propriétés à vendre ..... (32)
Terrains à vendre ..... (32A)
Commerces à vendre ..... (33)
Fermes à vendre ..... (34)
Chalets à vendre ..... (35)
Villégiature ..... (35A)
Autos à louer ..... (35A)
Automobiles à vendre ..... (36)
Divers à vendre ..... (37)
Occasion d'affaires ..... (37A)
Marché alimentaire ..... (37B)
Accessoires d'automobiles ..... (38)
Bateaux et accessoires ..... (39)
Animaux ..... (40)
Assurances ..... (41)
Argent disponible ..... (42)
Argent demandé ..... (43)
Personnel ..... (44)
Réparations et services ..... (45)
Professionnels ..... (46)
Cours privés ..... (47)
Philatélie ..... (48)
Inventions ..... (49)
Restaurants ..... (50)
Amusements ..... (51)
Avis divers ..... (52)
Avis légaux ..... (53)
Directeurs de funérailles ..... (54)
Fleuristes ..... (55)
Monuments ..... (56)
Messes-Services anniversaires ..... (57)
In Memoriam ..... (58)
Remerciements ..... (59)
Nécrologies ..... (60)

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats



Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Peintre

CONFIEZ vos travaux de peinture intérieurs à des peintres compétents, fiables, expérimentés et propres. E. Massie, 25 Sherbrooke, Hull. 777-9884.

SPECIAL D'HIVER
$7.00 EN MONTANT par pièce, travail garanti. Roger's Painting, 233-9179. G-9

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Occasion d'affaires

LAURENTIAN TRADING POST, — 1952 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. RE. 3-1572. G-sam.

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773 G-300

VOUS DEMENAGEZ? — Composez 749-9769. Bas tarifs; déménageurs expérimentés; assuré. Aussi livraisons spéciales. G-8

Télévision—réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

LAROSE TV — Service de radio, téléviseur, ouvrage garanti — 777-3006. G-12

REGIMBALD TV, radio, 777-8284. Réparations téléviseurs, poêles électriques, grille-pain, etc...

Fournaises—réparation

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

Réparation et service

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél.: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

REFRIGERATION, vente et service — toutes sortes — Morrison's, 273 rue Rochester. 232-8525. G-3

LAVEUSES et sécheuses automatiques, réfrigérateurs, scies à chaîne, chasse-neige. Repair-It Services, 728-3255. G-9

REPARATION d'appareils ménagers électriques. Travail garanti. Prix raisonnables. Smiley, 265 Rideau, 235-3211. G-300

Entrepreneur-électricien

RAY ELECTRIQUE, tous genres d'ouvrages, chauffage électrique. Estimations gratuites. 777-8284.

Réparation et service

ESTIMATION gratuite pour réparation de machine à coudre. Communiquez avec votre Singer Sewing Centre, 104, rue Rideau. 236-9565; le soir 722-5614. G-13

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — 733-0332. G-j.n.o.

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Chambres à louer ..... (23)

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode
BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

CHAMBRE VIVOIR, privilèges de cuisine, près Université. 89 Daly. 236-4254. 23-4

COTE-DE-SABLE, poêles et réfrigérateurs, propres, 194 Osgoode, app. 1. 234-2911, 722-4666. 23-5

CHAMBRES pour filles; entrée privée; droit de cuisson; privilèges. 777-8813 après 5 p.m. — 209 Bourque. 23-3

COTE-DE-SABLE — Sous nouvelle administration, chambres meublées, propres et tranquilles, cuisines équipées, service de concierge. 235-2900. 23-15

PTE-GATINEAU, chambre meublée, endroit tranquille, idéal pour couple, monsieur ou dame. 777-3619. 23-2

CHAMBRE meublée, $25 par mois. 232-8187 après 6h. 23-7

CHAMBRE meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161. 23-j.n.o.

CHAMBRE double, célibataire, réfrigérateur et poêle, entièrement meublée, très propre; prix raisonnable, mois, semaine ou jour. 61 ou 55, rue Murray, 233-3612. 23-3

GRANDE chambre pour monsieur. 135 Laurier. 777-5378. 23-3

CHAMBRE très propre. 173 Laurier, Hull. 777-8653. 23-4

CHAMBRE avec lits jumeaux, cuisine meublée, téléphone. Près Université. 236-5157. 23-5

CHAMBRES — Permis de cuisson. Pour hommes. 111 York, app. 2. 23-2

CHAMBRE meublée, entrée privée, permis de cuisson. 771-4048. 23-7

CHAMBRE meublée, 19, rue Laurier. 777-6471. 23-25

GRANDE chambre meublée, tranquille, confortable, chambre de bains privé. Monsieur. 777-8144. 23-25

CHAMBRES meublées, entrée privée, stationnement. 124 Carillon. 777-3192. 23-25

CHAMBRE meublée, 2 personnes. Réfrigérateur, poêle. 199 King Edward. 235-3770. 23-7

PARC DE LA MONTAGNE, conviendrait couple; usage cuisine, buanderie. 777-8444. 23-8

CHAMBRE meublée, près autobus, stationnement. 746-1120. 23-5

CHAMBRES, près hôpital Sacré-Coeur, 6 Ganest, Hull. 777-6637. 23-8

CHAMBRE meublée pour personne tranquille. 235-2081. 23-8

PTE-GATINEAU, chambre meublée, endroit tranquille, idéal pour couple, monsieur ou dame. 777-3619. 23-5

CHAMBRE meublée, $7, entrée privée, privilège. 771-5984. 23-8

GRANDE CHAMBRE meublée, rue Slater, pour jeune fille, $7.50 par semaine, y compris usage cuisine et lavage. 236-3413. 23-3

2 CHAMBRES à coucher, pension si désiré, Nelson près Rideau. 232-4158. 23-8

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRES ET PENSION, pour personnes âgées. 232-9862. 24-3

CHAMBRE et pension, 102 Leduc. 771-6583. 24-4

CHAMBRES et pension pour hommes. 745-5213. 24-7

CHAMBRE et pension pour hommes à Eastview. 749-1225 24-5

CHAMBRE et pension pour hommes. Gatineau. 663-3300. 24-5

LOCALITE agréable, toutes commodités, tranquille; déjeuners servis; stationnement. $55. 232-0249. 24-5

CHAMBRE et pension, près rue Rideau. 235-6132. 24-8

CHAMBRE, pension pour 1 ou 2 personnes, près Université. 236-4654. 24-8

Commerces à louer .... (26)

RUE RIDEAU
MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

A louer ou à échanger .. (31)

MAISON 4 logis, vendrais ou échangerais pour commerce, conditions faciles, s'adresser à 4, rue Parker, Pte-Gatineau. 31-3

Propriété à vendre ..... (32)

SACRIFICE — $400 D'ACOMPTE
BOUL. RIEL, joli bungalow en brique, d'un an; 3 chambres à coucher, patio, terrain paysagé, paiement total mensuel $113. — 777-5500. 32-15

DEVELOPPEMENT LAURIAULT

EPARGNEZ $500

Bungalow de 3 et 4 chambres à coucher, modèle éligible à la ristourne provinciale. Rue Lessard, Wrightville.

777-3244

32

MAISONS TREND

vous offrent une "Maison de Ville" de 2 étages, à 4 chambres à coucher et à 1½ salle de bains, avec un sous-sol pleine grandeur, sur terrain parfaitement paysagé, moyennant un paiement initial de seulement

$290

PRIX TOTAL $11,580
HYPOTHEQUE $10,790
RABAIS D'HIVER $ 500
PAIEMENT INITIAL $ 290

MENSUALITES TOTALES TAXES COMPRISES, de seulement

$65

Chaque "Maison de Ville" au Parc Glenwood, à Hull-Sud, vous offre le très économique

CHAUFFAGE ELECTRIQUE SANS FLAMME

ainsi que de nombreux suppléments sans frais.

Le Parc Glenwood est situé en bordure du chemin d'Aylmer, seulement 2 milles à l'ouest du pont Champlain.

Pour tous renseignements, téléphonez au bureau des ventes

684-5361

32

Propriétés à vendre ..... (32)

DUPLEX, 18, rue McGee, à courte distance de l'hôtel de ville, 236-2075. 32-12

GATINEAU WESTGATE

construit par

GATINEAU CONSTRUCTION Company Limited

DERNIERE CHANCE DE PROFITER DE L'OCTROI FEDERAL DE $500

Visitez notre choix magnifique de 10 modèles différents et comprenant des

BUNGALOWS DE 3 A 5 CHAMBRES A COUCHER

BUNGALOW DE 3 CHAMBRES A COUCHER conçu et construit pour plaire à tous, à **$11499**

- Près des écoles et églises

ACOMPTE $224

PAS DE SECONDE HYPOTHEQUE

MENSUALITES **$88**

Comprenant capital, intérêt et taxes

Si vous projetez de vous acheter une maison, ne manquez pas cette occasion. Elle peut ne se représenter jamais plus.

N'êtes-vous pas las de payer sans cesse un loyer qui ne vous laisse, en retour, qu'un reçu à montrer comme fiche de consolation! Il vous serait si facile de transformer votre loyer actuel en une mise de fonds sur votre propre maison.

Venez vous établir dans la magnifique ville de Gatineau qui jouit de tous les avantages d'une grande ville très bien administrée par des édiles de haut calibre.

Que vous soyez d'ascendance française ou anglaise, catholiques ou protestants, Gatineau vous offre tout ce dont vous avez besoin; elle est la seule ville qui verra toutes ses rues pavées au cours de 1964... sans augmentation des taxes! Tirez le meilleur parti possible du prochain week-end en visitant Gatineau Westgate

Maurice Renaud

Courtier en immeuble

Gérant des ventes

663-5381

663-5018

Bureau des ventes: 332, boulevard St-René, Gatineau-Ouest.

DIRECTION: Prenez la route nationale numéro 8 jusqu'à Gatineau; tournez à gauche aux feux de circulation, et encore à gauche boulevard St-René, jusqu'au bureau des ventes de Gatineau Westgate.

Propriétés à vendre ..... (32)

PARC de la Montagne, 3 chambres à coucher. Valeur $14,250. Prix $13,800. Acompte $1,893. Libre 1er avril, 771-9876. 32-3

HULL, 4-logis en stuc, moderne, central, près autobus, église, école. Vente directe. 777-8406. 32-v.s. 21

PIGEON & LAVOIE

LTEE — COURTIER — OTTAWA

232-7384

CONGREGATION RELIGIEUSE — trouvera avantageuse grande et belle maison en pierre de 18 pièces, située au centre d'Ottawa sur grand terrain déjà aménagé avec chapelle, réfectoire, salle de réunions. $65,000. Acompte $13,000. Eugène Lavoie, 777-4071.

RUE CLARENCE — Maison de 4 chambres à coucher, 2 chambres de bains, garage. $13,600. M.L.S. 4500. Armand Richard, 233-5343.

RUE CHAPEL, Côte de Sable — Maison de 4 chambres à coucher avec garage double. M.L.S. 4074. Armand Richard, 233-5343.

DUSSAULT

COURTIERS EN IMMEUBLE

33 Laval, Hull — 771-3211

RUE SHERBROOKE, 6 logis rapportant $4,500 par année, en très bon état, pour seulement $27,500 R. Landry, 777-6975.

ATTENTION placeur d'argent, nous avons propriété à vendre au coin de boul. St-Joseph et Montcalm, contenant 4 commerces au rez-de-chaussée et 4 logis à l'étage supérieur. Aubaine à $30,000, $10,000 en acompte. A. Dufresne, 827-1530.

RUE LEDUC — 6 logis sur terrain d'environ 10,000 pieds. Aubaine de l'année à $12,000. A. Dufresne, 827-1530.

RUE GUERTIN — Duplex avec revenu de $100 par mois. Seulement $6,000. $2,000 à compte. R. Landry, 777-6075.

HULL-SUD, chemin McConnell — Cottage de 3 chambres à coucher sur une acre de terrain. Seulement $11,500. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

HULL-SUD — Une des belles maisons dans le plus beau secteur du chemin d'Aylmer. Sur terrain des mieux paysagé. Propriо retourné en Angleterre. Doit être vendue. Prix demandé $39,000. G. Laflèche, 777-5837.

RUE LESSARD — Bungalow neuf en brique, 1490 pi. ca. Construit en 1963 par un contracteur de renommé. Réduit à $16,500. $3,000 à compte. Une seule hypothèque. G. Laflèche, 777-5837.

RUE THERIEN — Bungalow en brique, avec salle de jeux de 31 x 14, cette maison a très peu servie et peut être achetée avec $3,000 à compte, sans 2ième hypothèque. A. Dufresne, 827-1530.

LIMBOUR — Bungalow en stuc de 4 pièces, construit il y a 2 ans, $8,000. Termes. R. Landry, 777-6075.

WRIGHTVILLE — 132, rue Broadeur — Bungalow de guerre de 4 pièces. Seulement $7,500. Termes. R. Landry, 777-6075.

MINTO

Le constructeur le plus estimé au Canada

SEULEMENT $495 EN ACOMPTE

- 3 ET 4 CHAMBRES à coucher
- 1½ SALLE DE BAINS
- TERRAIN AMENAGE
- SOUS-SOL A LA GRANDEUR

Profitez de cette occasion pour vous porter acquéreur d'une maison neuve Minto à mur mitoyen dans cet arrondissement sud-est très pratique, à proximité des écoles, églises, magasins et autobus de la CTO.

HAWTHORNE MEADOWS

Chemin Walkley juste à l'est du boul. St-Laurent

731-4167

MINTO

Le constructeur le plus estimé au Canada

32

Propriétés à vendre ..... (32)

VENTE PRIVEE
VENDRE ou louer avec option d'acheter bungalow, 1566' carrés. De grand luxe. $24,000. 777-9847. 32-7

PROPRIO TRANSFERE — doit vendre. Cotée pour vente rapide, cette jolie maison de deux étages au domaine Glenwood possède toutes les commodités: construction de brique, 4 chambres à coucher (dont 3 plus vastes que la moyenne), 1½ salle de bains, garage chauffé et sous-sol à la largeur; façade en angelstone et foyer à l'huile, fenêtres d'aluminium. Sise sur un terrain pré-paysagé avec une cour très vaste, de même qu'un espace à l'avant idéal pour les enfants. Une rue asphaltée tranquille très peu achalandée. Un endroit à l'air frais, loin de la poussière et des bruits de la ville, tout en n'étant qu'à 20 minutes en empruntant l'une des deux routes. Service d'autobus régulier, à proximité des centres commerciaux et des écoles. Vente privée. Appelez 684-5935. 32-10

IMMEUBLE COMMERCIAL

ENRG. -777-2101- COURTIER

2 LANGEVIN — HULL

GATINEAU — Duplex dans quartier neuf, 3 chambres à coucher, chauffage central, tuile, extérieur stuco. Bons termes.

WRIGHTVILLE — Grand bungalow, salle de jeu, entrée asphaltée, laveuse, sécheuse, tapis et tentures inclus. Meilleures offre acceptée.

GATINEAU — Terrain 95 x 110 à vendre, emplacement très central et résidentiel. Prix raisonnable. 32

JULIEN GROULX

COURTIERS

162 Hôtel-de-Ville — 777-8850

Julien GROULX — 777-0674
Dan BRUNET — 771-2836
Edmond VIELGO — 771-5646

LAC DES FEES, maison en brique, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, terrain 75 x 100 paysagé; près école et église; $2,000 d'acompte, solde conditions avantageuses.

RUE MILLAR, bungalow brique et pierre, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, salle de jeux; système eau chaude. — $23,500, acompte $6,000, solde à discuter. Agent: Edmond Vielgo. 32-300

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES

135, rue BESSERER, 233-1168

EASTVIEW, propriété à revenu, échangerais contre résidence, chalet, ferme, terrain. John Poirier, 235-6432.

SUCCESSION, rue St-André, 3 bâtisses comprenant 10 logis, revenu brut $8,400, offert à $39,500. John Poirier, 235-6432.

COTE DE SABLE, duplex en brique, logis 4 pièces, au 1er étage, 6 pièces au 2e et 3e, $18,500; termes. Georges DaCosta, 729-6352.

OTTAWA-EST, près rivière Rideau et parc, bungalow moderne, 4 chambres à coucher, eau chaude à l'huile, grand terrain, garage. — $27,900. John Poirier, 235-6432.

URBANDALE ou WEST END, choix de nouveau bungalow moderne, demi-niveau ou "split-level" semi-détaché, 3 chambres à coucher, $999 en acompte. M. Potvin, 234-3426; M. DaCosta, 729-6352; M. Perrier, 746-0200; M. Grégoire, 745-1331.

BASSE-VILLE, rue Bolton, maison double en brique, 2 logis, 6 pièces et salle de bains, terrain 33 x 99, $9,600. Noël Potvin, 234-3426, Georges DaCosta, 729-6532.

EASTVIEW, rue Montfort, triplex avec garages, terrain 50 x 100, $2,500 d'acompte, prix $17,500; une hypothèque. Noël Potvin, 233-1168. 32-300

GERALD PERRON

COURTIER EN IMMEUBLES

746-6603 — 746-8938

Agent, ERNEST SIROIS 733-1239

FAITES vous construire durant l'hiver et obtenez $500 du gouvernement. Nous avons encore des terrains de choix.

AVENUE SIROIS — Dans une nouvelle subdivision entre Donald et McArthur près St-Laurent.

RUE BRANT — Petit commerce comprenant bonne maison en stuc, 4 chambres à coucher, grande cuisine, garage attenant, entrée pavée, belle cour arrière. Prix demandé $20,000. Termes.

RUE COLOMBUS — Bungalow duplex brique et plâtre comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher, aussi salle de jeux finie au sous-sol. Revenu mensuel $215. Prix demandé $25,500. Termes.

RUE DONALD — Bungalow duplex de 4 ans en brique comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher, salle de jeux et salle de lavage au sous-sol, garage, entrée privée et pavée. Revenu mensuel $220. Prix demandé $27,000. Termes.

WEST END — Terrain vacant 106 x 135, très bien situé, prix demandé $3,800.

NOUS AVONS un beau choix de 6 triplex à partir de $26,000 avec revenu de $285 par mois. Aussi 1 gros de 18 logis, très bon état, très bien situé avec revenu de $13,165 par année.

AVENUE O — Double en brique, 3 ans comprenant 2 logis, 3 chambres à coucher loué à $110 chacun. Prix demandé $26,000.

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER

313, chemin de Montréal Eastview — 745-1551

POUR PROFESSIONNEL — Lot 129 x 100, maison neuve en pierre naturelle, foyer, garage attaché. Simard. 749-1966.

$1,000 EN ACOMPTE — Bungalow de 3 chambres à coucher, brique et plâtre, foyer, près du Cercle Michel. 749-1966.

EASTVIEW, rue Jolliet, 3 logis, 2 et 1 chambres à coucher, revenus $250. Seulement $19,900. Bissonnette. 232-4425.

NEW EDINBURGH — Maison de 5 chambres à coucher, lot de 155 pieds de profondeur, système à eau chaude. Acompte à discuter. Godin. 745-3869.

OVERBROOK — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher, entrée pavée, garage, salle de jeux, central. Godin. 749-3869.

ORLEANS RUE DUMAS — $13,000. 3 chambres à coucher, bungalow, seulement 1 hypothèque. Acompte $2,000. Bissonnette. 232-4425.

$600 ACOMPTE — Bungalow brique 3 chambres à coucher, lot 50 x 100, près école et centre d'achats. Possession immédiate. — Labranche, 733-3542

ELMVALE ACRES — Bungalow 1½ acre, 4 chambres à coucher, foyer, garage attaché, lot 80 x 120, près école et centre d'achats. $24,900. — Labranche, 733-3542 32-300

Automobiles à vendre .. (36)

AUBAINE de la nouvelle année

CHEVROLET 1960
BEL AIR
SEDAN 4 PORTIERES

Munie d'un radio hors série, chaufferette, Powerglide, 1 seul propriо, entièrement reconditionnée et impatiente de prendre la route **$1550**

GUEST MOTORS LTD.

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

72, rue LEDUC, HULL — 777-2735

36

PARLONS QUALITE !

470A 1961 OLDSMOBILE à 4 portières et toiture rigide. Holiday. Entièrement équipée, peu de parcours; comme une neuve **$2195**

454A, 1961 METEOR Montcalm à 4 portières et toiture rigide, moteur V-8, transmission automatique, radio, en condition parfaite **$1925**

506A, 1961 FORD Galaxie à 2 portières et toiture rigide, moteur V-8, entièrement équipée. Vraiment attrayante **$1975**

455A, 1959 METEOR sedan à 4 portières, 6 cyl., transmission automatique, très propre **$1125**

380B, 1959 METEOR Rideau 500 à 2 portières et toiture rigide, moteur V-8, transmission automatique, radio, couleur noire attrayante **$1395**

R27, 1955 FORD coach V-8, en bon état de conduite propre. Bon médium de transport pour seulement **$150**

Plusieurs autres aubaines excellentes en voitures d'occasion au choix chez

BLONDIN MOTORS LIMITED

Concessionnaire Ford

192 - 198, rue MONTCALM HULL — 777-5251

36

SPECIAUX

56 METEOR sedan bleue **$125**
55 FORD sedan, marron **$145**
55 METEOR sedan, automatique, bleue **$195**
57 OLDSMOBILE sedan, entièrement équipée, verte **$295**
58 AUSTIN sedan, grise **$295**
56 VOLKSWAGEN, toiture ajourée, grise **$395**
2 VOLKSWAGEN Pickups, en excellent état.

MORTON MOTORS

Concessionnaire Volkswagen

Parc des autos d'occasion

684, rue Bank, près Carling

237-2442 — 233-5673

36

VOUS NE POUVEZ RISQUER D'ACHETER SANS VOUS RENDRE CHEZ

CAMPBELL

TROIS SOMMETS: QUALITE, PRIX ET GARANTIE

1963 FORD 300 Tudor, V-8, climatisée, radio, transmission automatique à double réglage **$2495**

1963 FALCON sedan Deluxe, climatisée, radio hors série, transmission automatique, blanche et l'intérieur rouge **$2295**

1962 COMET sedan Deluxe, climatisée, transmission automatique **$1695**

1959 PONTIAC Strato-Chief sedan, 6 cylindres, climatisée, transmission automatique **$995**

1959 FORD Tudor Custom, 6 cylindres, climatisée, radio hors série **$895**

CAMPBELL

Votre vendeur Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie depuis 43 ans

265 ouest, avenue Laurier

232-9445-6 — 232-9447-8

36

777-7953

RENSON INC.

COURTIER EN IMMEUBLES

J. D. Légaré, gérant, 777-0546

AUBAINE — Rue Ste-Marie, bungalow en stuc, 1 étage et demi, 3 chambres à coucher, grand sous-sol avec système de chauffage, prix $12,500. Acompte raisonnable.

RUE DOUCET — Près école, église, occupation immédiate, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, prix $13,200. Termes faciles.

AYLMER, rue Bagot, bungalow moderne de 3 chambres à coucher, district résidentiel, prix $13,500. Toute offre raisonnable sera considérée.

LAC DES FEES boul. Montclair — Bungalow en stuc, 2 chambres à coucher, abri d'auto, passage pavé, prix $12,500. Acompte raisonnable.

RUE FONTAINE — Maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, très propre, prix $10,500. Acompte: faites une offre.

RUE DESJARDINS — "Split-level" de 3 chambres à coucher, cuisine double, grand vivoir avec foyer, terrain panoramique, prix réduit à $19,500. 32-300

Commerces à vendre ... (33)

SUGAR BOWL RESTAURANT, 311 Dalhousie. 233-2226. 33-3

Automobiles à vendre .. (36)

AVANT DE VOUS DECIDER

A ACHETER VOTRE VOITURE D'OCCASION, RENDEZ-VOUS VISITER LE CHOIX EXTRAORDINAIRE QU'OFFRE

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.

1554, ave CARLING

729-3116

36

AUTOS USAGEES "GOODWILL"

CHEZ

TURPIN

Pontiac - Buick Ltée

423, chemin Richmond

728-1901

36

N'ACHETEZ PAS

avant d'avoir vu

PARKWAY
CHRYSLER
PLYMOUTH
VALIANT

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE

1047, ch. Richmond

729-5121 729-5121

36

Automobiles à vendre .. (36)

1957 CHEVROLET ½ tonne "Pick-up", très solide, avec grande boîte. $275. 771-9013. 36-4

1958 BUICK. Dois vendre; accepterais toute offre. 234-2301. 36-3

LE ROI DU BAS PRIX
397 St-Patrice
1960 ENVOY sedan, radio, excellent état. $600.
1958 BUICK sedan. Aubaine à $525.
1957 OLDSMOBILE, radio, très bon état. $450.
1957 MERCURY, 4 portières, toiture rigide, radio. $500.
1958 FORD Fairlane 500, deux portières, toiture rigide. $550.
15 AUTRES aubaines variant de $50 à $600. 36-

1959 CADILLAC Fleetwood, 4 portières, toit rigide, état immaculé partout. Tous les servo-mécanismes de la Cadillac. Une auto d'un directeur.

$2,500

236-2311

36

MAURICE MOTORS
310, RUE RIDEAU
234-4626
1963 CHEVROLET Bel Air, 6 cylindres, automatique, servo-direction, entièrement équipée. $2,195.
1960 CORVAIR Deluxe à 4 portières, automatique, radio, 1 seul propriо $1,095
1958 CHEVROLET Bel Air à 4 portières et toiture rigide, automatique, V-8, servo-freins, servo-direction, proprio unique. A voir.
1962 CONSUL à 4 portières, radio et chaufferette, peu de parcours $995
1958 BUICK à 4 portières et toiture rigide, automatique, servo-freins, servo-direction. Etat originel d'un bout à l'autre. $895.
1959 CHEVROLET Impala décapotable, automatique, 6 cylindres, 1 seul propriо. A voir.
1956-1957-1958-1959 Chevrolet, Pontiac et Ford. Toutes marques, tous modèles. $400 et plus.
Et combien d'autres au choix! $10 d'acompte suffisent à acheter l'une ou l'autre de ces autos. Elles sont toutes garanties. 36

LES MEILLEURES TRANSACTIONS SE FONT chez "LE GROS VENDEUR"

BELISLE

AUTOMOBILES LIMITEE

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

444, ch. de MONTREAL OTTAWA

Le soir : 749-5938 — 749-5941

36

S. L. B.

1961 FALCON 2 portières, trans. ord., radio **$1295**
1960 FALCON 2 portières, trans. ord., 6 cyl., radio **$995**
1959 PONTIAC 2 portières, toit rigide, 6 cyl., automatique **$1550**
1961 CITROEN tout équipée **$895**
1957 STUDEBAKER Hawk, 2 portières, V-8, automatique, radio **$895**
1959 FORD Rideau 500, automatique, radio **$1395**
1959 METEOR V-8, automatique, radio **$1395**
1960 LARK 2 portières, toit rigide, V-8, automatique, radio **$1395**

ST-LAURENT BOULEVARD MOTORS

895, boul. St-Laurent 746-4676

Votre dépositaire autorisé Studebaker

36

SAISIES DE BAILLI

1961 DODGE, automatique, 6 cylindres, pneus neufs. L'auto idéale pour le chef de famille. Prix de liste $1595. Vous payez le solde $1426
1957 CADILLAC décapotable, a peu roulé et a été bien entretenue, en parfait état. Prix de liste $1595. Vous payez le solde $1273
1959 CHEVROLET entièrement remise à neuf, pneus neufs. Prix de liste $1295. Vous payez le solde $893
1957 METEOR toit rigide, 8 cylindres, automatique. Une vraie aubaine. Prix de liste $1095. Vous payez le solde $876
1956 CHEVROLET familiale, automatique, 6 cylindres, auto de famille. Prix de liste $795. Vous payez le solde $629
1961 CONSUL, d'un beau noir miroitant, parfaite d'un bout à l'autre. Prix de liste $1195. Vous payez le solde .. $1039
1956 CHEVROLET à toiture rigide, entièrement remise à neuf, peinture et pneus neufs. Prix de liste $695. Vous payez le solde $516

SURPLUS SI RECONDITIONNEE
Toute auto peut être financée avec $20 comptant et vous n'aurez qu'à continuer les paiements. Partez avec une auto garantie pour 6 mois complets.

AUTO REBELLE LE MATIN
NOUS REMETTRONS EN TRAIN

D. & H. MOTORS

"L'ami des travailleurs"

452 RIDEAU - 232-5793

Automobiles à vendre .. (36)

CHECKER SUPERBA, modèle sedan 1960, noire, trans. autom., millage peu élevé, voiture conduite par chauffeur, très propre et en bon état. Ferait un taxi idéal, écrire Case 114, Le Droit. 36-3

$10 COMPTANT

1962 FORD Galaxie, sedan, équipée, un proprio, 25,000 milles.
1957 CADILLAC, coupé de ville — $895.
1956 MONARCH sedan, $115.
1960 BUICK sedan, $1,495.
745-2689 — 133 Marier, Eastview. 36-4

1955 CHEVROLET, mécanisme bon état, telle quelle. $150. 777-7938. 36-4

1952 FORD, $75. 1954 Ford, $110. 116 Champlain, Pte-Gatineau, 771-9160. 36-8

FORD Deluxe 1958, très bonne carrosserie et moteur excellent; peu de parcours; vente directe; dois vendre tout de suite; on demande $695. 777-3090. 36-5

Divers à vendre ..... (37)

MACHINES à écrire toutes neuves, 44 touches, ruban 2 couleurs, antiblocage, tout acier, spécial à $64.50, chez Zig Zag's, 792 Bank angle Troisième avenue, 235-7900 en tout temps. 37-300

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

AMEUBLEMENT complet de maison. 777-9152. 37-j.n.o.

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

MATERIAUX DE DEMOLITION

ASCENSEUR, bois de charpente, blocs de ciment, etc. 745-7111 ou allez les voir au 307 de la rue Rideau; prix très abordables. 37-5

BLOCS de cheminée, solides, 15x15, 6 pouces de hauteur. 771-4305. 37-8

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél: 749-8627. 37-300

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CAISSE enregistreuse, bloc pour viande, hache-viande, congélateur 6 pieds, porte de réfrigérateur "Walk in". 336 Maisonneuve, Hull. 771-1928. 37-8

COMPLETS pour hommes, comme neuf, 42, 46, $20. Manteau fourrure, dame, valeur $229 pour $50; banc de piano. 236-5157. 37-5

ENSEMBLE de fille d'honneur, 12 ans, après 6h. 777-5456. 37-5

4 LECONS gratuites avec l'achat d'un instrument de musique, peut être financé. 233-1965. 37-3

A VENDRE

FOURNAISE centrale, neuve, pour 5 à 7 pièces, tous les contrôles, réservoir 200 gal. $278. Installation si désiré. 771-0629 après 6 heures. 37-11

LESSIVEUSE "Westinghouse" cinq ans usagée, parfait état, $25. 771-0529. 37-5

LIT simple complet; lit pliant; bicyclette (fille); tentures. 777-9111 37-4

LISIERES de nylon, couleurs assorties. 777-0258. 37-13

MACHINE à coudre, à vendre ou échanger, spéciaux, $39, $49, $59 et plus. Cabinet console Formica, $39 et autres. Réparations sur toutes marques. Ouvert tous les soirs. 749-6145. 37-j.n.o.

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera à votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél: 749-8288. 37-300

MOBILIER de chambre à coucher de style provincial français, blanc; le tout au prix de sacrifice de $115. 749-8288. 37-300

MACHINE à coudre Singer reprise, automatique, modèle cabinet, mensualités de $6.50 par mois seulement. Singer Sewing Centre, 104, rue Rideau, 236-9565; le soir: 722-5614. 37-7

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet $51.35. Continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf, termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452 — 777-3001 après 6 heures. 37-7

MANTEAU de mouton noir, neuf, à prix de sacrifice. $85. 745-7101. 37-j.n.o.

BRIQUE D'ISOLATION

TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE

Insulation Products

CLIFF HIND, prop.

956, chemin MERIVALE

Tél.: 728-4607

37

ALIE

MACHINE SHOP

25, rue COUSINEAU, HULL

- Acier en barre
- Fer angle
- Plaques d'acier
- Machinerie usagée
- Réparations de boites et châssis de camion

777-2775

37

Divers à vendre ..... (37)

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). 777-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

BON PIANO, $75. Divan, rangette, lit complet, $20 chacun. 236-5157 37-5

$35 — $55

REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot. 236 Besserer, 236-0826 de 8h. 30 à 6. 37-j.n.o.

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc.; en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $88.20. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

A VENDRE

TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-j.n.o.

VEND souffleuse "Toro", bon état. Téléphoner après 7 h. 777-0778. 37-3

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TUILES linoléum, 9c, 11c; vinyle, 11c, 14c; acoustiques, 10c. 777-7988. 37-ma. j. s.

ACIER

VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS

pour la construction ET TOUTES LES FORMES et la manufacture

Prix attrayants

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, CHEMIN BAYVIEW

Ottawa, (Ontario)

PA. 9-5111

37

LOUEZ UN TELEVISEUR

ou autres appareils

25¢

par jour (minimum de 3 mois)

Téléviseurs usagés remis à neuf $49 et plus

PICTURAMA

546, rue Rideau

236-3661

37

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS

PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: 236-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577 Gladstone, 232-9684
Ouvert jour et nuit

TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, essence, huile, etc. 38-me., s.

Animaux ..... (40)

VACHES LAITIERES vendues à termes. 36 mois pour payer, 1er paiement 45 jours après l'achat. Pas de paiement initial exigé. 195 Marlborough, 232-3916. 40-6

Argent disponible ..... (42)

ARGENT DISPONIBLE

NOTAIRE a clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

PRETS

EN DEUXIEME HYPOTHEQUE

Remboursements mensuels pendant cinq ans

JUSQU'A $10,000

Aylmer, Hull, Gatineau et environs

E. L. du PLESSIS

48, rue Rideau

Tel.: 233-3270

42

Argent disponible ..... (42)

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER

sur tous genres de propriétés

AVANT D'EMPRUNTER VERIFIEZ NOS TAUX.

Service rapide de 24 heures

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.

courtier — 2 Langevin, Hull

777-2101

42

Prêts en première hypothèque

sur constructions nouvelles ou anciennes

- résidentielles
- maisons de rapport
- édifices commerciaux région d'Ottawa et de Hull

COMMONWEALTH SAVINGS and LOANS CORPORATION

251 ouest, ave. Laurier, près O'Connor

236-2316

42

Personnel ..... (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

SPECIAL DES FETES

CHAISES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison. 4 pour $15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-15

LARRY'S DRIVING SCHOOL a deux professeurs de langue française, dûment qualifiés, 828-3675. 44-12

POUR DOULEURS rhumatismales arthritiques, névrites, Ihuna Belsam Remedies, 397 Bank, CE. 2-6388. 44-s

MONSIEUR d'expression angiaise désire se perfectionner en conversation française. 728-6816, demandez Bert. 44-5

TOUT LE MONDE aime le saxophone. Allez voir le bel assortiment chez Coulthart, 261, rue Frank. 44-3

GALLA'S BAKERY

PAIN

ENRICHI

PETER PAN

FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS

Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.

34, RUE MONTCALM

233-8481

44

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5502. 46-300

Cours privés ..... (47)

COURS PRIVES DE MATIERES SCOLAIRES

POUR toutes les classes, tous les âges. Cours pour personnes ou groupes, par des professeurs compétents, après les heures régulières. Appeler Universal Tutoring College, 232-9468. 47-j.n.o.

Avis légaux ..... (53)

SOUMISSION

72 LOGEMENTS OTTAWA

DES SOUMISSIONS CACHETEES — MINISTERE D'ECONOMIQUE ET DE DEVELOPPEMENT DE L'ONTARIO et SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT, dont le contenu sera clairement indiqué, adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 2 p.m. HNE, le vendredi 24 janvier 1964, pour la construction de 72 logements comprenant les travaux de déblaiement et d'aménagement au site fédéral-provincial (3/63), boulevard Station, Ottawa. Les principaux entrepreneurs pourront se procurer les bleus, le cahier des charges ainsi que les bordereaux de soumission requis en s'adressant à l'adresse ci-dessous — On pourra en prendre connaissance en s'adressant au même bureau ainsi qu'au Builders' Exchange à Ottawa. On exige un dépôt de $100.00 pour chaque série de bleus, cahier des charges et documents. Cedit dépôt sera confisqué si les bleus, le cahier des charges et les documents ne sont pas retournés à ce bureau, intacts et en bon état, au plus tard le dixième jour après la date d'adjudication du contrat. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un cautionnement de 10% ou d'une garantie d'exécution ou montant de 10% de la soumission dans le cas où la soumission ne dépasse pas $250,000, plus 5% du montant dans le cas où la soumission dépasse $250,000.

Le dépôt maximum requis avec toute soumission ne pourra dépasser $100,000. Ladite garantie d'exécution sera conservée par la Société centrale d'hypothèques et de logement afin d'assurer l'exécution en bonne et due forme du contrat. On acceptera comme garantie d'exécution, une somme en espèces, sous forme de chèque visé ou d'obligations négociables ou au porteur du Canada, à moins que d'autres formes de garantie ne soient autorisées par l'ingénieur en chef. Tous les chèques doivent être établis à l'ordre de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le gérant, R. L. MERSEY,
Société centrale d'hypothèques et de logement,
Plaza Hampton Park,
avenues Carling et Kirkwood,
boite postale 3516, station "C",
OTTAWA, Ontario.

AVIS

Canton de Cambridge

AVIS est par les présentes donné que la 1ère assemblée de la Cour de Revision pour le Canton de Cambridge se tiendra à l'hôtel de ville, à Casselman, Ontario, le lundi 13 janvier 1964, à 3.00 hres p.m.

ALBERT OUIMET,
greffier municipal,
Canton de Cambridge.

Les gobe-sous, les bandits manchots

par DAVID FARMER

LAS VEGAS, Nevada (PA) — Las Vegas est célèbre comme ville du jeu — roulette, black-jack, dés, baccarat et autres passe-temps exotiques et hasardeux. Mais ce qui rapporte vraiment de l'argent aux gamblers, c'est le vulgaire gobe-sous.

Las Vegas, et le comté voisin de Clark, qui comptent près de 10,000 de ces gobe-sous, est sans contredit la capitale mondiale du bandit manchot.

Ironie du sort, les gobe-sous sont illégaux à San Francisco, où l'on croit qu'ils ont été inventés par un mécanicien du nom de Charles Fey, en 1895.

Las Vegas retire quelque chose comme $36,000,000 par année en gains bruts, des gobe-sous. Ces mangeurs d'argent, fabriqués de métal, constituent le gagne-pain d'un grand nombre de personnes, et voici pourquoi:

Dans tout le Nevada, des entrepreneurs aussi variés que les casinos, les épiceries et les aéroports, ont récolté $81,000,000 dans les gobe-sous en 1962. C'est le profit des $675,000,000 en monnaie déposée dans ces machines.

Les dés ont rapporté aux casinos une importante somme brute — $77,000,000. Mais ils ont dû manipuler $3,080,000,000 pour en arriver là.

Les propriétaires retirent une moyenne de 12 p. 100 de l'argent déposé dans les gobe-sous qui constituent environ 35 p. 100 du revenu annuel des gamblers.

Fascination

Et ils ne prennent pas de repos, ne répliquent pas au patron, et n'insistent pas sur la journée de huit heures.

Si les victimes des gobe-sous paient le loyer, pourquoi s'acharnent-ils à jouer contre la machine qu'ils ne peuvent dé-jouer? Ben Goffstein, gérant du club Pioneer, dans le centre de Las Vegas, dit pourquoi:

"Les gobe-sous ont un attrait psychologique. Le jeu est simple. Ils attirent les gens qui ne comprennent pas le 21, ou la roullette, ou les dés, mais qui veulent jouir du plaisir de risquer quelque chose et de la chance d'en retirer quelque chose."

Il y a des cris de joie quand un gobe-sous rembourse de cinq cents à $5,000. Certaines machines offrent $10,000 pour deux réussites simultanées sur deux machines à $1. Les chances ne sont que de 64,000,000 contre une.

L'inventeur Fey avait mis au point le classique gobe-sous Liberty Bell afin que les barmen n'aient pas à tirer aux dés, les consommations avec les clients.

La Liberty Bell offrait jusqu'à 10 consommations. Elle payait en cinq cents.

Machine améliorée

Puis, vers 1907, Herbert Mills, de Chicago, apporta des améliorations — pour les propriétaires de gobe-sous. Ses machines avaient une fenêtre plus grande, indiquant trois rangées de symboles à la fois.

C'était pour permettre au joueur invétéré de constater que la combinaison qu'il désirait s'était arrêtée juste au-dessus ou juste au-dessous de la ligne de remboursement.

Vous êtes-vous déjà demandés comment les gobe-sous fonctionnent? Fondamentalement, ils avalent de la même manière les cinq cents, les dix cents, les 25 cents, les cinquante cents ou "jetons". Une machine à un cent est une rareté, comme la machine avec le bras à gauche.

Vous déposez votre monnaie et elle déclenche le bras. Vous tirez le bras et les trois roues tournent. En même temps, un petit cadran est mis en mouvement qui laisse les roues tourner durant quelques secondes.

Puis un levier se balance au-dessus d'une série d'entailles, pour chaque roue et tombe dans l'une d'elles, arrêtant la roue à un certain symbole. Les roues s'arrêtent une après l'autre, de gauche à droite.

Les gobe-sous sont légaux dans trois Etats — Nevada, Maryland, avec certains règlements, et Montana.

Les machines coûtent de $650 à $1,200, mais elles ne peuvent être achetées que pour usage dans les Etats où elles sont légales. Dans le Nevada, divers gouvernements les taxent au rythme de $490 chacune, par année.

La part de l'Etat

Mais les 20,000 gobe-sous de l'Etat rapportent chacun $4,050 par année.

Plusieurs gobe-sous de Las Vegas sont arrangés pour conserver de 25 à 30 p. 100 de l'argent déposé. Les grands "super-marchés de gobe-sous" du centre de la ville ont des machines plus libérales.

Elles remboursent à chaque 100 pièces de monnaie, à l'exception de 10 ou 15.

Etes-vous intéressés à connaître les chances contre vous? Voici un petit calcul: une machine à trois roues a 20 symboles sur chaque roue. S'il y a deux barres sur chacune des deux premières roues et une sur la troisième, c'est une chance à 2,000 contre une, que vous ayez une réussite sur trois barres.

Les gobe-sous de Las Vegas ne remboursent pas seulement sur les réussites. Ils vous renvoient un certain nombre de pièces de monnaie, pour certaines combinaisons de symboles. Vous pouvez retirer 18 pièces de monnaie pour deux cloches et une barre, et ainsi de suite.

Pour ce qui est du jeu dans tout le Nevada, c'est un problème que de tenter d'empêcher les joueurs de tricher la maison.

Deux hommes ont été appréhendés récemment à Las Vegas, munis d'un ensemble d'outils, contenant des vrilles, des cuillères de bois, de poinçons flexibles et autres machines. Selon la police, les outils étaient fabriqués spécialement pour détrousser les gobe-sous.

Mais les hommes ont été libérés. Il n'était pas illégal d'être en possession de tels outils et ils n'ont pas été pris sur le fait.



DEUXIEME — Cette photo de Garth Pritchard, photographe de la Gazette, de Montréal, s'est classée 2e, dans le choix de la meilleure photo d'actualité, d'après le sondage d'opinion de Telepoll, du réseau privé CTV, pour l'année 1963. Cette photo montre le sergent-major, Walter Leja, recevant les premiers soins de la police de la cité de Westmount, à la suite de l'explosion d'une bombe du FLQ, le 17 mai dernier. M. Leja tentait de désamorcer la bombe qui avait été placée dans une boîte aux lettres.

Nécrologie

LEGAULT — M. J.-Albini Legault, du 318, rue Principale, Buckingham, est décédé après une courte maladie, le vendredi 3 janvier 1964, à l'âge de 63 ans. Il était livreur du courrier de la reine dans la région de Buckingham. Il laisse outre son épouse, Georgette Charette, deux fils, Jean-Marc, de Hull, Gilles, à la maison; une fille, Monique, à l'Ecole normale de Hull; trois frères: Omer et Claude, Calumet; Maurice, Ottawa; deux soeurs: Mme Alice Frappier, Hull; Mlle Fidélia Legault, institutrice à Calumet; un oncle, M. Eugène Poirier; une tante, Mlle Maria Legault, tous deux de Montréal; plusieurs neveux et nièces, dont l'abbé Antoine Legault, professeur au collège Marie-Médiatrice de Hull. La dépouille repose à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham; départ à 8 h. 45 le mardi 7 janvier; service à 9 h. en l'église St-Grégoire de Nazianze. Inhumation au cimetière de Grenville. 60-4

ANNAND — M. Georges Annand est décédé le vendredi 3 janvier 1964, à l'âge de 61 ans. Il était le frère de William, de London, Ontario et de Mme Lucien Sansom (Sarah), d'Ottawa. Les funérailles auront lieu le mardi 7 janvier; départ du salon Gauthier, 259 St-Patrice pour service en l'église St-Rémi de Britannia à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame. 60-4

CLAIROUX — M. Adélard Clairoux est décédé le vendredi 3 janvier 1964, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de feu Laurida Clairoux. Il laisse un fils, Adélard; deux filles, Mme Albert Lavergne (Florida), Mme Emma Clairoux; deux frères, Wilfrid et Hormidas; deux demi-frères, René et Marciol; une soeur, Mme Lionel Thériault (Délima); quatre demi-soeurs: Mmes Alfred Fournier (Ida), Hormidas Robinson (Lina), Aurèle Lacroix (Eva), Hervé Clairoux (Liliane). La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa; départ à 9 h. 15 le mardi 7 janvier; service à 10 heures en l'église Notre-Dame-des-Champs de Navan. Inhumation au cimetière d'Orléans, Ontario. 60-3

LEGUERRIER — Mme Mastaï Laguerrier (Cordélia Richer), de Clarence Creek, Ontario, est décédée le jeudi 2 janvier 1964, dans un hôpital local, à l'âge de 74 ans. La défunte était la fille de feu Emile Richer et de feu Nathalie Cheff. Elle laisse onze fils: Ernest, de Clarence Creek; Simon et Armand, Hull; le R. P. Jules, o.m.i., provincial du Vicariat St-François-Xavier, de Montréal; Gustave, Emile, René, de Valleyfield; R. P. René (Jean-Noël), capucin, d'Ottawa; Charles-Guy, d'Ottawa; Vincent, d'Eastview; cinq filles: Mme Olida Vermette (Ernestine), Ottawa; Mme Alfred Haux (Simone), New York; Mme Yvain Bussière (Angéline), Valleyfield; Julienne, d'Embrun; Mme Régis Parent (Thérèse), de Curran; un frère, Evariste, d'Ottawa; une soeur, Mme Athanase Lavictoire, de Clarence Creek. La dépouille mortelle est exposée au salon Théo Brunet, rue Laurier, Rockland; départ à 9 h. 30 le mardi 7 janvier; service à 10 h. en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. Inhumation au cimetière paroissial. 60-4

Remerciements ..... (59)

LEVAC — Les membres de la famille Martin Levac désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Martin Levac survenu le 20 décembre 1963, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux RR. PP. Capucins, aux RR. SS. Grises de la Croix et au personnel de la compagnie de téléphone Bell. 59-3

REMERCIEMENTS

GAUTHIER — M. Louis Gauthier et ses enfants, ainsi que les familles Gauthier et Landry désirent remercier sincèrement parents et amis qui, lors du décès de Mme Louis Gauthier, survenu le 17 décembre 1963, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

L'ECUYER — M. Rodolphe L'Ecuyer, d'Angers, Québec, est décédé le vendredi 3 janvier 1964 après une courte maladie, dans un hôpital local, à l'âge de 64 ans. Il laisse outre son épouse, Exélina Proulx, trois fils, Lucien, Roger, Paul; une fille, Mme Jean-Guy Cloutier (Berthe); sept frères: Emile, Hector, Evangéliste, Réginald, Ephrem, Hermas, Joseph, ainsi que six petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Sylvio Blais, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau; départ à 9 h. 30 le mardi 7 janvier; service à 10 h. en l'église de l'Ange-Gardien d'Angers. Inhumation au cimetière paroissial. 60-4

FILION — Mme Zotique Filion, née Yvonne Filiatrault, est décédée le jeudi 2 janvier 1964, à l'âge de 66 ans. Elle laisse outre son époux, Zotique Filion, deux fils, Jean et Jacques; cinq filles: Mmes Hector Emond (Claire), Raymond Perrier (Régina), Normand Léger (Lorraine), Gaston Dugal (Madeleine), Paul Lambert (Suzette); trois frères: Anatole, Léopold et Rhéal. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa; départ à 7 h. 15 le mardi 7 janvier; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-3

MURRAY — Mme Wilfrid Murray est décédée le samedi 4 janvier. Née Cécile Sarasin, elle était l'épouse de Wilfrid Murray et la mère de Mme Richard Lacasse (Lise), et de Jacques Murray. La dépouille mortelle est exposée au salon Gauthier, 7, avenue Fairmont, Ottawa. Avis des funérailles plus tard. 60-4

A l'école de Markstay

MARKSTAY (DNC) — Récemment, un grand nombre de parents se sont rendus à l'école séparée du village de Markstay pour rencontrer les professeurs et recevoir le bulletin de chacun de leurs enfants.

Chaque bulletin contenait une note personnelle de l'instituteur renseignant les parents du progrès de l'enfant.

Les six classes de l'école avaient été artistiquement décorées pour l'occasion.

On a pris une collation avant de se séparer.

Naissances

LAVICTOIRE — M. et Mme Jean-Marie Lavictoire, née Anita Lafontaine, de Marionville, font part de la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Jean, Michel. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Napoléon Lavictoire. La porteuse était Mme Napoléon Legault, grand-mère du bébé.

MESSMAN — M. et Mme Léo Messman, née Gertrude Kroom, de Marionville, Ont., font part de la naissance de leur fils, baptisé Messman, Cornelius, Martin. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Messman Martin.

DENIS — M. et Mme Roch Denis (Jeannette Richard), de Welland, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Roland, Gilles. Le parrain est Gilles Richard et la marraine Florence Trottier.

GRENIER — M. et Mme Ovila Grenier (Monique Deblois), de Welland, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Gilles, Barnabé. Le parrain est Barnabé Deblois et la marraine, Laurette Paquette.

POULIN — M. et Mme Hervé Poulin (Jeannette Quirion), de Welland, sont les heureux parents d'un fils, baptisé Joseph, Claude, Jacques. Le parrain est Réal Quirion et la marraine, Rose Trachy.

SCHRYER—M. et Mme Ted Schryer (Jeannine Fournier), de Welland, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Gaston, Roger. Le parrain et la marraine sont Gaston et Denise Fournier.

TISI — M. et Mme Gabriel Tisi (Gisèle Bilodeau), de Welland, sont les heureux parents d'une fille, baptisée Marie, Hélène, Jeannette. Le parrain et la marraine sont Generoma et Virgine Tisi.

A Hawkesbury

Légère diminution des permis de construction accordés durant 1963

HAWKESBURY — La valeur totale des permis de construction et de réparations émis par la ville de Hawkesbury au cours de 1963, a connu une légère diminution sur le montant global des valeurs enregistrées au cours de l'année précédente.

Selon le relevé annuel du service municipal des permis et des inspections, la ville a accordé un grand total de 171 permis, représentant une valeur globale de $1,064,535 au cours de l'année écoulée, à comparer à 159 permis, représentant une valeur de $1,549,188 au cours de l'année 1962. La diminution enregistrée en 1963 se chiffre par $484,653.

Des 171 permis émis en 1963, 4 ont été accordés en janvier, pour $30,000; 5 en février, pour $44,000; 13 en mars, pour $142,000; 23 en avril, pour $150,250; 23 en mai, pour $170,836; 23 en juin, pour $73,505; 18 en juillet pour $98,850; 29 en août; $114,400;; 13 en septembre, pour $71,595; 19 en octobre, 4 en novembre pour $44,900 et 5 en décembre, pour $26,754.

La plupart des permis accordés en 1963 ont été émis pour des constructions résidentielles. Seulement 34 des 171 permis ont été accordés pour des constructions commerciales ou industrielles. Les autres ont été accordés pour des constructions résidentielles ou divers travaux de rénovation. Quelque 49 nouvelles résidences ont été construites à Hawkesbury au cours de l'année écoulée, à comparer à 64 au cours de l'année précédente. La plupart des nouvelles demeures construites cette année ont été érigées dans les secteurs domiciliaires Mont-Roc et Old Mill ainsi que dans le secteur est de la ville.

Parmi les plus importants projets approuvés en 1963, on note un permis de $80,000 accordé à M. Benoit Bouvier, pour la construction d'un édifice de deux étages près du Bureau de poste. Cet édifice terminé en septembre abrite la nouvelle succursale de la Banque de Montréal ainsi qu'un centre médical. Un autre important permis a été accordé à M. Michel C. B. Assaly, pour la construction d'un restaurant de $60,000 à l'angle des rues Regent et McGill.

Le plus important permis émis en 1962 avait été accordé à la Commission de l'école secondaire régionale pour la construction d'une annexe de $510,369.



PRET POUR LA COURSE "JULES VERNE" — L'intrépide Mark Smith, de Santa Ana, en Californie, surveille son gros ballon à air chaud durant les préparatifs de la course de ballon de Catalina qui aura lieu la semaine prochaine. Cette épreuve, dont le départ aura lieu sur l'île Catalina et l'arrivée, (on l'espère), sur la terre ferme, groupera sept conducteurs de ballon enthousiastes.

(Photofax PC)

20th Century-Fox presents ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON - REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
IN TODD-AO · Color by De Luxe

CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803
Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m. Un spectacle tous les soirs, à 8h. Le dimanche, à 7h 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés.
Spectacle pour adultes
Il est permis de fumer dans les loges. Amplement de stationnement à prox

BINGO
LE LUNDI
A 8 HEURES
Salle de bal "Midtown"
Angle Bank et Somerset
GROS LOT: $500
Organisé par le Kinsmen
Club d'Ottawa
Entrée 50c

Le Diplomate
CUISINE FRANCAISE
ET CHINOISE
CE SOIR
Wennie Webb
TRIO DE
LARRY QUIROUET
DIMANCHE: MUSIQUE
DE DANSE 6 h. à 11 h.
N.B. — Réservez dès maintenant pour vos soupers de Noël et le nouvel an
1, rue Montcalm 771-6677

Rétrospective
Homer Watson
jusqu'au 5 janv. 1964
Exposition commémorative de peintures et de dessins de Homer Ransford Watson, R.C.A. (1855-1936), faisant voir l'attrait qu'exerçaient sur la sensibilité de l'artiste le paysage ontarien et les caprices de la nature.
Quatrième étage
A LA
Galerie Nationale

OTTAWA LITTLE THEATRE
COMMENCE
LUNDI PROCHAIN
Du 10 au 18 janv.
"BOUSILLE AND THE JUST"
de Gratien Gélinas, auteur de la sensationnelle pièce à succès "Ti-Coq".
Direction: Gilles Provost
Appelez dès maintenant pour les meilleures places
233-8948
entre 1 et 5 p.m.
tous les jours
OTTAWA LITTLE THEATRE
400, avenue King Edward

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "V.I.P.'s" (2) 12.00 - 2.20 - 4.35 - 6.55 - 9.20. Dern. 9.00. Dim. 2.05 - 4.25 - 6.45 - 9.05. Dern. 8.25.

CARTIER — "La piste des Comanchos" (2) 1.00 - 4.43 - 8.11. "Le dernier train pour Santa Cruz" (2) 2.43 - 6.11 - 9.49. Dern. 8.11. Dim. "Cabinet of Caligari" (2R) 1.00 - 4.30 - 8.02. "Heros Island" (1) 2.40 - 6.11 - 9.42. Dern. 8.02.

CENTRE — "Samson and the Slave Queens" (?) 12.00 - 2.55 - 5.45 - 8.40. Dim. 2.55 - 5.55 - 8.45. "Goliath and the Sins of Babylone" (?) 1.25 - 4.25 - 7.10 - 10.10. Dim. 1.30 - 4.25 - 7.25 - 10.15. Dern. sam. 8.30; dim. 8.45.

CINEMA DE PARIS — "La Vérité" (4) 5.52 - 9.54. Dim. 1.50 - 5.52 - 9.54. "Vanina Vanini" (2R) 8.18. Dim. 12.14 - 4.16 - 8.18. Dern. sam. et dim. 7.58.

LITTLE ELGIN — "The Mouse On the Moon" (1) 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.40 - 9.50. Dern. 9.10 sam. et dim.

ELGIN (main) — "Under the Yum Yum Tree" (2R) 1.10 - 3.15 - 5.15 - 7.25 - 9.35. Dern. 9.20. Dim. 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.40 - 9.50. Dern. 9.35.

ELMDALE — "Charade" (2) 1.00 - 3.15 - 5.10 - 7.25 - 9.40. Dern. 9.20. Dim. 2.00 - 4.30 - 6.55 - 9.25. Dern. 8.50. Guichet ouvert à 1.00 p.m. Rep. 1.30 p.m.

LINDEN — "Call Me Bwana" (2) 1.15 - 4.45 - 8.15. "Hercules and the Captive Woman" (1) 3.00 - 6.30 - 10.00. Dern. 8.00 sam. et dim. Dim. Guichet ouvert à 1.00 p.m. Rep. 1.30 p.m.

MAYFAIR — "It Happen at the World Fair" (1) 1.00 - 4.10 - 7.50. "Summer Holiday" (1) 2.15 - 6.00 - 9.40. Dern. 7.50. Dim. Films italiens à partir de 1.30 p.m.

NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.30 p.m. Matinées — mer., sam., dir. et jours de congés: 2.00 p.m.

REGENT — "The Sword In the Stone" (1) 10.12 - 12.25 - 2.45 - 5.10 - 7.35 - 9.55. Dern. 9.00. Dim. 2.35 - 5.00 - 7.25 - 9.45. Dern. 8.50. Guichet ouvert à 1.00 p.m. Rep. 1.30 p.m.

RIALTO — "Gun Street" (2) 2.40 - 7.05. "Taras Bulba" (1) 4.00 - 8.25. "The Purple Hills" (2) 1.40 - 6.05 - 10.30. Dern. 7.05. Dim. "The Parson and the Outlaw" (1) 5.30 - 10.20. "Sea Devils" (3) 1.40 - 6.40. "Young Doctors" (1) 3.45 - 8.35. Dern. 6.40. Guichet ouvert à 1.00 p.m. Rep. 1.30 p.m.

RIDEAU — "McLintock" (?) 12.50 - 3.43 - 6.35 - 9.25. Dim. 1.30 - 4.15 - 6.35 - 9.25. Dern. sam. et dim. 8.45.

SOMERSET — "Charade" (2) 1.00 - 3.13 - 5.26 - 7.39 - 9.57. Dern. 9.36. Dim. 2.01 - 4.30 - 6.59 - 9.28. Dern. 8.57. Guichet ouvert à 1.00 p.m. Rep. 1.30 p.m.

CINEMA EN PLEIN AIR

ODEON QUEENSWAY — "The Haunted Palace" (2). "The Terror" (1). Guichet ouvert à 7.00. Films 7.30 sam. et dim.

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelqu danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter pa. tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

LINDEN Jusqu'à samedi!
2 films en couleurs
Bob Hope dans
"CALL ME BWANA"
—aussi—
"HERCULES AND THE CAPTIVE WOMEN"
avec Stewart Granger

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS
D'OTTAWA
PROCHAINE
SOIREE MONSTRE
16 JANVIER 1964

Vous pouvez gagner
$5000.00
Un concours pour le choix d'un concurrent à l'émission "Tous pour un" aura lieu le 11 janvier à 2 heures au 1625, rue St-Luc, Montréal.
Si vous connaissez à fond
LE HOCKEY
vous êtes invités à participer sans autre formalité.





HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le lundi, 6 janvier 1964

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Il est essentiel pour vous de rester en bonnes relations avec votre entourage. Ne vous laissez pas entraîner dans de folles dépenses.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Des transformations radicales devront être apportées dans votre façon de procéder. Vous devrez afficher une attitude plus énergique.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Battez le fer pendant qu'il est chaud et tâchez de devancer les événements. Ne prenez pas au sérieux un nouveau venu que vous rencontrerez.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Ne retardez plus les explications indispensables. Vous n'en trouverez pas de meilleure occasion qu'aujourd'hui. Une proposition mérite d'être étudiée.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Les nouvelles ne sont pas très bonnes au début de la journée; vous pouvez, cependant, reprendre confiance par la suite. Méfiez-vous d'une personne de l'autre sexe.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Vous recevez des nouvelles d'un absent. Quelqu'un s'emploie à vous brouiller les cartes. Remettez à plus tard les achats qui ne s'imposent pas d'urgence.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Les relations d'affaires peuvent être compromises si vous ne vous y prenez pas sérieusement. Une certitude vous est donnée sur le plan sentimental.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Laissez le temps apaiser d'éventuels conflits domestiques ou professionnels; ne faites rien qui puisse les envenimer. De vieux projets vont reprendre l'actualité.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)



Vous pouvez réaliser d'importants bénéfices matériels et obtenir la faveur de la personne qui vous intéresse le plus. Vous êtes en mesure d'arranger vos affaires à votre goût.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)



La patience et la discrétion vis-à-vis de vos proches s'imposent au cours de la journée. Une attitude énergique et courageuse vous permettra de résoudre un certain nombre de problèmes.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Un point important décide de votre succès. Ne tenez pas compte de certains agissements qui vous contrarient. Une affaire prend de l'importance et réclame toute votre attention.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Aujourd'hui, les affaires de coeur n'ont pas beaucoup de chance; attendez encore avant de faire une mise au point. Un autre problème demande une solution immédiate.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez de nombreuses qualités et une valeur incontestable et, pourtant, vous ne semblez pas toujours apprécié selon vos mérites. La chance se fait prier. Vous connaîtrez des succès, mais rien ne viendra facilement. Heureusement, vous avez une grande énergie et beaucoup de volonté. Vous n'êts pas très sentimental, quoique sincère dans vos affections.

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Cabinet of Caligari, The — ***Adultes, des réserves***

Américain. 1962. 105 min. Cinémascope. Drame psychologique réalisé par Roger Kay avec Glynis Johns, Dan O'Herlihy et Estelle Winwood.

Sur une route isolée d'Angleterre, une jeune femme, Jane, à une panne de voiture. En quête de secours, elle sonne à un manoir à la tombée du jour. On l'y accueille pour la nuit. La conduite excentrique de son hôte, un certain Dr Caligari, l'intrigue d'abord, puis l'inquiète lorsqu'elle s'aperçoit qu'elle est devenue prisonnière. Le lendemain, elle fait la connaissance des autres pensionnaires de l'étrange demeure qui tient à la fois de l'hôtel et de la maison de repos. L'amitié d'un compagnon, Paul, l'aidera à traverser l'épreuve à laquelle est est soumise.

Comme le célèbre film allemand des années 20, cette oeuvre s'aventure dans les mystérieux dédales de l'inconscient. Là s'arrête cependant la comparaison, car le film actuel n'a rien retenu du scénario original et seule une séquence de rêve s'apparente à l'expressionnisme. Malgré la bizarrerie des décors et le talent des interprètes, l'ensemble reste peu convaincant.

Appréciation morale : **Ce film qui met l'accent sur des désordres d'ordre sexuel, comporte des scènes suggestives. Adultes, des réserves.**

Trojan Horse, The — ***Aa***

Franco-italien. 1961. 105 min. Techniscope. Technicolor. Drame épique réalisé par Giorgio Ferroni avec Steve Reeves, Warner Bentivegna et Juliette Mayniel.

Depuis neuf ans, les Grecs assiègent la ville de Troie. Hector, fils du roi Priam, a été tué par Achille. Enée accompagne le roi au camp des Grecs pour y obtenir le corps et les armes du héros troyen. Le prestige grandissant et les exploits d'Enée excitent la jalousie du prince Pâris qui manoeuvre pour le faire accuser de trahison. Pendant ce temps, Ulysse a imaginé le stratagème du cheval de bois géant pour faire pénétrer les Grecs dans Troie. Le truc réussit et la ville est détruite, mais Enée parvient à s'échapper avec son fils.

Déçus sans doute du peu de cas qu'a fait Homère de leur ancêtre présumé dans "l'Iliade", les cinéastes romains ont décidé d'exalter la mémoire d'Enée. Après avoir assisté aux exploits extraordinaires du héros incarné par Steve Reeves, on se demande comment Troie a pu succomber. Ces outrances mises à part, le film se suit avec intérêt et fait revivre de façon plausible les personnages homériques.

Appréciation morale : **La liaison légendaire de Pâris et d'Hélène est présentée avec discrétion. Le film, qui ne va pas sans violence, magnifie la loyauté et le courage de ses héros. Adultes et adolescents.**

Vérité, La — ***A proscrire***

Français. 1960. 126 min. Drame psychologique écrit et réalisé par Henri-Georges Clouzot avec Brigitte Bardot, Charles Vanel et Paul Meurisse.

Dominique Marceau passe en cour d'assises pour avoir tué son amant. Elle était venue rejoindre à Paris sa soeur Annie. Gilbert, le fiancé d'Annie, s'était épris d'elle et elle avait répondu à cet amour d'abord par jeu, puis sincèrement. Après une liaison orageuse, Gilbert avait rompu. En apprenant le prochain mariage de Gilbert et d'Annie, Dominique s'était présentée chez le jeune homme et l'avait abattu. Pendant qu'on s'interroge sur la préméditation de l'acte meurtrier, Dominique se suicide dans sa cellule.

Le réalisateur mène son récit avec métier, à coup d'effets dramatiques éprouvés, mais il ne présente guère que les lieux communs du drame passionnel. L'agencement compte plus ici que l'approfondissement, la manière plus que le sujet. Tout cela d'ailleurs reste froid, sans sympathie aucune; "La Vérité" est un film de clinicien. Clouzot a obtenu de Brigitte Bardot une interprétation plus que convenable.

Appréciation morale : **Le film s'attarde avec complaisance sur la vie immorale et sordide d'une criminelle. A cela s'ajoutent l'exhibitionnisme de certaines scènes et l'extrême crudité du dialogue. A proscrire.**

Vanina Vanini — ***Adultes, des réserves***

Franco-italien. 1961. 130 min. Eastmancolor. Drame romantique réalisé par Roberto Rossellini avec Sandra Milo, Laurent Terzieff et Paolo Stoppa, d'après Stendahl.

A Rome, en 1823, un jeune carbonaro blessé, Pietro Missirilli, se réfugie au château du prince Vanini. Vanina, la fille du prince, rencontre le fugitif et ils tombent follement amoureux l'un de l'autre. Rétabli, Pietro part pour la Romagne afin d'y mener la lutte pour l'indépendance. Vanina, voulant le garder pour elle seule, dénonce ses camarades. Dans un geste de solidarité, Pietro va se livrer. Vanina tente de le sauver, mais comme il refuse de renoncer à la cause des carbonari, elle lui avoue sa trahison. Pietro monte courageusement à la guillotine et Vanina entre au couvent.

Ce film n'est certes pas une oeuvre majeure de Rossellini. On y retrouve cependant les thèmes chers à l'auteur, notamment la tension entre deux êtres qui ne peuvent se rejoindre et le conflit de la chair et du devoir. Les scènes d'intimité sont particulièrement soignées. Terzieff domine la distribution.

Appréciation morale : **Le rôle attribué à l'Eglise est fort déplaisant même s'il est en partie explicable dans le cadre de l'époque. A cela s'ajoute une liaison assez idéalisée bien qu'elle implique, à l'occasion, la notion de péché. Adultes, de nettes réserves.**

La chorale de St. Louis devra changer son nom

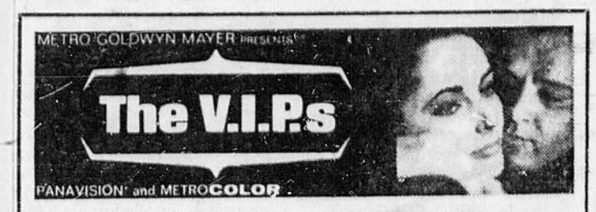
ST. LOUIS (PA) — Un groupe de chanteurs de St. Louis, les "Metropolitan Singers", devra changer de nom. Cette chorale formée de cent membres, donne des concerts à St. Louis et dans les environs depuis une dizaine d'années.

Mais un porte-parole a révélé que le "Metropolitan Opera" de New York s'objecte à ce que le choeur de voix de St. Louis porte le nom de "Metropolitan Singers".

PRO MUSICA SOCIETY OF OTTAWA
Autrefois le Morning Music Club
72e SAISON 1963-64
TROISIEME CONCERT LUNDI SOIR
THE HUNGARIAN QUARTET
à 8 h. 30 à l'auditorium du lycée Fisher Park
GUICHET FERME

WALT DISNEY'S
NEWEST AND MOST HILARIOUS ALL-CARTOON FEATURE
The Sword in the Stone
TECHNICOLOR®
DEUXIEME SEMAINE A L'AFFICHE
Dimanche: les portes ouvrent à 1.00
Lundi: les portes ouvrent à 11.45
Regent
Bank à Sparks - 235-5111
Dimanche: 2.35 - 5.00 - 7.25 - 9.45
Lundi: 12.50 - 3.10 - 7.45 - 10.00





MAINTENANT A L'AFFICHE
Enfants, 35c en tout temps
Etudiants: mat. 75c; soirée $1.00
Adultes: mat. $1.00; soirée $1.25
CAPITOL
BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579

2e SEMAINE HILARANTE !
JOYOUS HOLIDAY-TIME SHOW!
The Wildest Showdown The West Ever Saw!
JOHN WAYNE + MAUREEN O'HARA
"McLINTOCK!"
IS McNIFICENT!
TECHNICOLOR
Rideau CONT. FROM 1 P.M. RIDEAU AT DALHOUSIE
1.00 - 3.40
6.25 - 9.15



WHAT WAS THE HIDEOUS THING THAT CAME TO HONOR HER... IN
EDGAR ALLAN POE'S
THE Haunted
COLOR PALACE
STARRING VINCENT PRICE
DEBRA PAGET
2 FILMS D'HORREUR
OF AN EVIL MIND...
BORIS KARLOFF
THE TERROR
COLOR AND VISTASCOPE
Pour adultes
Maintenant disponibles: plus de 200 chaufferettes pour autos
Contrôle ouvert à 7 h. p.m.
Le spectacle débute à 7 h. 30 p.m.
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY—745-7145

DERNIERE FOIS CE SOIR EN TECHNICOLOR
"Le Train pour Santa Cruz"
et "Sur la Piste des Commanches"
DIMANCHE A MARDI
"HEROES ISLAND"
James Mason — Kate Mann
En Technicolor
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
"CABINET OF CALIGARI"
Glynis Johns — Dan O'Herlihy"
Entrée: Matinée, enfants: 25c
Adultes, en matinée: 50c
et en soirée: 75c
DIMANCHE: Matinée, enfants: 50c
Adultes, matinée et soirée: 75c
Cartier HULL, QUEBEC

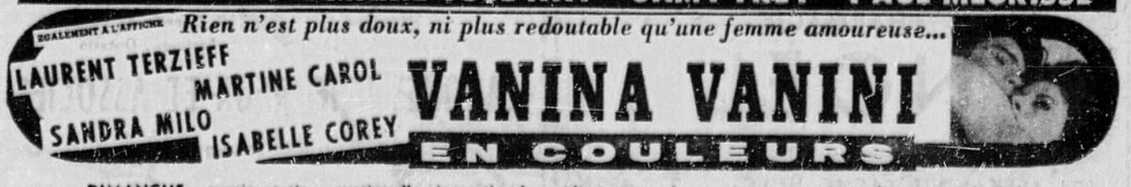
Cary Grant & Audrey Hepburn
se livrent à un jeu dangereux et délectable, dans...



Charade
A STANLEY DONEN Production
2e SEMAINE
A Universal Release · TECHNICOLOR®
ELMDALE
WILLIAMSTON AT PARKDALE — PA. 2-2331
AT BOTH THEATRES CONTINUOUS FROM 1 P.M.
SOMERSET
SOMERSET AT BAYS — GE. 9-6820

Cinéma de Paris HULL
Réalisation HENRI-GEORGES CLOUZOT





DIMANCHE: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

Le 8 janvier

La comtesse de Listowel à Sudbury

SUDBURY (DNC) — La comtesse de Listowel, journaliste britannique bien connue, adressera la parole lors de la prochaine réunion du Canadian Club de Sudbury, qui aura lieu le 8 janvier courant, à l'auditorium de la bibliothèque municipale.

Elle a choisi comme thème: "Marouschka, ménagère derrière le rideau de fer".

Née en Hongrie, la comtesse de Listowel a été la première rédactrice politique féminine de son pays. Elle a continué sa carrière de journaliste après son mariage avec le comte de Listowel, et elle a collaboré à plusieurs revues britanniques et américaines.

Elle a déjà publié quatre livres et un 5e doit paraître prochainement.

Fervente catholique, elle fait parti du Conseil de l'épée et d'esprit, organisation fondée par feu le cardinal Hindsley, pour lutter contre le fascisme, et qui depuis 1946 mène une lutte sans merci contre le communisme.

De quoi faire rêver tous les hauts fonctionnaires

par Gérard MORIN

Sur une centaine d'augmentations de traitement chez les employés supérieurs du Service public fédéral, on trouvait, vendredi soir, les noms de 26 Canadiens de langue française, aux postes de sous-ministres, ou l'équivalent, ou bien de présidents, vice-présidents ou membres de sociétés de la Couronne, officiers supérieurs du Sénat, de la Chambre des communes, et le reste.

La population canadienne compte environ 30 pour cent de Canadiens de langue française, et voilà qu'une liste officielle venant du bureau du Premier ministre livre une liste où 26 pour cent des employés supérieurs francophones sont promus dans leur traitement. Cette proportion n'a guère varié depuis des années.

Et l'augmentation par excellence, c'est un Canadien de langue française qui la décroche: il double son traitement pour monter à $40,000, de quoi faire rêver tous les hauts fonctionnaires du pays. M. J.-Alphonse Ouimet ne gagnait que $20,000 et son traitement n'avait pas bougé depuis dix ans, même quand il est devenu président de la société Radio-Canada en 1958, rappelait hier le secrétaire d'Etat, M. J. W. Pickersgill. Le vice-président de Radio-Canada, M. W. E. S. Briggs, voit augmenter son traitement de $16,000 à $25,000.

Le commissaire de la Gendarmerie royale, M. George B. McClellan, en l'espace d'un mois, a touché deux augmentations substantielles totalisant $7,000.

Le premier novembre dernier, il monta en grade, remplaçant le commissaire C. W. Harvison qui prenait sa retraite. Avec cette nomination M. McClellan voyait son salaire annuel passer de $16,000 à $20,000.

Aujourd'hui, on a appris que le gouvernement avait décidé de hausser le salaire annuel du commissaire de la Gendarmerie royale à $23,000, augmentation qui est rétroactive au 1er décembre comme toutes les autres.

Il semble que cette liste qui comporte des employés supérieurs à 26 pour cent de francophones sera une surprise pour une foule de gens, journalistes ou autres, qui avaient l'habitude de penser et de dire que notre représentation proportionnelle dans le haut fonctionnarisme était infiniment loin de la normale.

Cette affirmation demeure vraie si l'on s'en tient à certains secteurs particuliers comme l'Agriculture et autres, mais voici qu'une liste d'ensemble révèle des employés du Service public qui travaillent ferme, dans l'ombre, sans publicité, mais qui méritent bien leur traitement, qu'il soit de $15 ou $23,000. Le même phénomène du travail sans éclat, vaut pour nos concitoyens de langue anglaise, bien entendu. C'est du moins ce que signifie la liste des hausses de traitement, liste qui vient après Noël et le Jour de l'an, mais demeure rétroactive dans bien des cas.

Au palmarès

A part M. Ouimet, au sommet, il est seulement trois tutilaires qui reçoivent un deuxième sommet, celui de $27,000 et pour les autres, la limite actuelle est de $25,000 ou moins, avec une augmentation variant de $1,000 à $3,000 par année.

Voici la liste des francophones au palmarès: M. G.-Lucien Lalonde, sous-ministre des Travaux publics, $25,000.

M. L.-Zéphyrin Rousseau, sous-ministre des Forêts, $23,000.

M. Ernest-A. Côté, sous-ministre du Nord et des Ressources nationales, $23,000.

M. Jean Miquelon, sous-secrétaire d'Etat, $23,000.

M. Paul Pelletier, sous-ministre des Affaires des anciens combattants, $23,000.

M. Laval Fortier, commissaire en chef de la Commission de l'assurance-chômage, $23,000.

M. Roger Duhamel, imprimeur de la Reine, $22,000.

M. R. Bédard, sous-ministre associé de la Justice, $22,000.

M. Paul Mathieu, sous-ministre associé de la Défense, $22,000.

M. Léon-J. Raymond, greffier de la Chambre des communes, $23,000.

M. Maurice Ollivier, conseiller juridique de la Chambre des communes, $18,000.

M. Alcide Paquette, assistant greffier du Sénat, $15,000.

Le major C.-R. Lamoureux, gentilhomme de la verge noire, $15,000.

M. Guy Sylvestre, bibliothécaire parlementaire associé, $14,500.

M. G. Morisset, vice-président de la Commission des transports aériens, $19,000.

M. Bernard Goulet, membre du BGR, $18,000.

M. Eugène Bussière, directeur associé du Conseil des arts du Canada, $20,000.

M. Jean Boucher, membre de la Commission du service civil, $21,000.

M. L.-A. Couture, membre de la Commission des pratiques respectives, $20,000.

M. Gabriel Belleau, registraire de la Cour de l'échiquier, $15,000.

M. Guy Roberge, commissaire de l'Office national du film, $23,000.

M. L.-J. Talbot, vice-président de la Commission des ports nationaux, $20,000.

M. Edouard Dion, membre de la Commission des libérations conditionnelles, $19,000.

M. Léo Marion, vice-président (section scientifique) du Conseil national des recherches, $21,000.

M. Pierre Camu, membre de l'Administration de la voie maritime du St-Laurent, $21,000. Enfin, une jeune fille, Mlle Isabelle Quenneville, a été promue secrétaire auprès de l'Administration du secrétariat d'Etat aux Affaires extérieures, au salaire de $4,950.

Le musicien Rowland Pack meurt à Toronto

TORONTO (PC) — M. Rowland Pack, personnalité musicale de Toronto, est décédé aujourd'hui dans la Ville-Reine à l'âge de 36 ans. Il était directeur, organiste et violoncelliste.

Né à London en Ontario, il commença sa carrière professionnelle à l'âge de 13 ans comme organiste et directeur de la chorale à une église de London. Il se joignit à l'orchestre symphonique de Toronto à l'âge de 21 ans et plus tard forma l'ensemble de musique de chambre des "Rowland Pack Singers".

Sa réputation fut telle dans le monde musical, que l'Office national du film lui offrit de tourner un documentaire sur sa carrière. Le scénario lui fut remis, pour fin d'approbation, quelque temps avant qu'il ne subisse une dernière rechute.

Président des écoles séparées de Sudbury

SUDBURY (DNC 1) — M. Guy Raymond, a été choisi à l'unanimité président de la Commission des écoles séparées de Sudbury, jeudi soir, lors de la première réunion de l'année de la Commission.

Il remplace M. A.-A. Cecchetto qui a été nommé président du Comité d'immeubles.

Les comités de finance, de direction et d'immeubles ont été formés comme suit:

Finance: MM. J.-W. Fyfe, président, Ovila Chassé, J.-D. Keast et L.-P. Lalonde;

Direction: MM. F.-L. Gratton, président, D.-H. Mulligan, Léo Chartrand, et A.-A. Checchetto;

Immeubles: MM. A.-A. Cecchetto, président, Tarchie Tomassini, E.-J. Kilroy, et Raymond Lachapelle.

M. Roger Gionet demeure secrétaire-trésorier.

La Commission a approuvé le paiement des cotisations à l'Ontario School Trustees Council, l'Association des commissaires d'écoles bilingues de l'Ontario, l'Ontario Separate School Trustees Association, l'Association of School Business Officials, le Sudbury and District Film Council et l'Association du film français.

Binette passera 30 jours dans un hôpital pour malades mentaux

par Jacques GUINDON

Un psychiatre a déclaré en Cour municipale d'Ottawa, vendredi après-midi, qu'à son avis, le jeune Réginald Binette, âgé de 18 ans, accusé du meurtre qualifié de M. Paul Mercier, souffre d'une grave maladie mentale Il a précisé que des expertises médicales s'imposaient pour déterminer la nature exacte de la maladie.

A la suite du témoignage du Dr Donald Bell-Smith, de Brockville, le magistrat C. Edward Carter s'est prévalu des pouvoirs que lui confère l'article 451 du code pénal, et a décidé d'envoyer le jeune Binette dans une institution psychiatrique pour une période maximum de 30 jours.

Le Dr Bell-Smith, attaché à l'hôpital psychiatrique de Brockville, a déclaré au tribunal qu'il devra s'entretenir avec les dirigeants de cette institution afin de savoir si Binette peut y être admis. Si non, l'adolescent devra probablement aller à l'hôpital psychiatrique de Penetanguishene, sur la baie Georgienne.

Réginald Binette a repris le chemin des cellules dans la prison commune. Il comparaîtra à nouveau devant le magistrat Carter, le jeudi 9 janvier, alors que l'on décidera à quel hôpital il sera envoyé.

Le jeune homme a été accusé de meurtre à la suite de la tuerie survenue le dimanche 22 décembre dernier, au presbytère de la paroisse du Christ-Roi, rue Argyle. Quatre personnes ont perdu la vie au cours de ce vol raté, dont le frère de l'accusé, Roger Binette, 21 ans, qui s'est flambé la cervelle à l'arrivée de la police. Les victimes sont: M. Paul Mercier, 22 ans, Mlle Alberte Guindon, 45 ans, et Mlle Doralice Béchard, 65 ans.

Le psychiatre

"Il y a tout lieu de croire, a déclaré le Dr Bell-Smith, que l'accusé souffre d'une maladie mentale." Le médecin a ajouté que selon toute apparence Réginald Binette souffre d'une psychose, plus précisément de schizophrénie.

Maladie mentale grave, la schizophrénie semble être l'aliénation mentale par excellence. Cette maladie consiste en la perte du contact avec la réalité. Le schizophrène est un "étranger mental" avec lequel il est pratiquement impossible d'entrer en contact. Il est "coupé" du réel, sans réaction et absolument indifférent; il vit un rêve intérieur, et une circonstance extérieure parvient rarement à le ramener à la réalité.

Le Dr Bell-Smith qui témoignait pour la Couronne, a dit qu'il veut s'assurer au moyen d'électro-encéphalogrammes, et autres tests, que la maladie dont souffre l'accusé n'est pas totalement ou partiellement physiologique. Il veut aussi parfaire l'étude psychologique de Binette.

Le procureur de la défense, Me Louis Assaly, a demandé au médecin si son diagnostic impliquait que le jeune homme était un malade mental lors de la commission du crime. "S'il est un malade mental aujourd'hui, il l'était également alors", a répondu le psychiatre.

Le procureur de la défense, Me Louis Assaly, a ensuite demandé au psychiatre si l'accusé lui avait dit qu'il était sous l'emprise complète de son frère, Roger Binette, lors de la commission du crime. Selon Me Assaly, tel était le cas. Le magistrat est alors intervenu et a dit que cette question était inadmissible pour le moment.

Me Assaly lui a demandé également si on pouvait considérer Binette comme un adolescent souffrant d'un dédoublement de la personnalité. "Il a une personnalité en charpie", a répondu le psychiatre.

Pour sa part, le procureur adjoint de la Couronne, Me Robert Vincent, a demandé au psychiatre si le prévenu devrait se soumettre à des mesures spéciales de surveillance ou s'il pourra s'adapter au régime ordinaire de l'hôpital psychiatrique de Brockville.

Le Dr Bell-Smith a répondu qu'il ne le croyait pas. Il a précisé que les salles de cet hôpital sont verouillées et que les fenêtres sont barricadées. Conséquemment, il ne croit pas que Binette pourrait s'évader.

Si les autorités de l'hôpital de Brockville jugent à propos de ne pas admettre Binette, la Cour devra alors l'envoyer dans un hôpital a sécurité maximum. On a mentionné le nom de l'hôpital de Penetanguishene.

Le psychiatre s'est entretenu une heure avec l'accusé, au cours de la matinée de vendredi. La Couronne a décidé ensuite de faire comparaître Binette devant la Cour, durant l'après-midi. Binette ne devait comparaître que le 9 janvier.

Trois autres accusations

Réginald Binette, âgé de 18 ans, devra répondre à trois autres accusations en plus de celle de meurtre qualifié.

Il a tout d'abord été accusé du meurtre de Paul Mercier, âgé de 22 ans, survenu lors de la tuerie au presbytère de la paroisse du Christ-Roi, rue Argyle, le 22 décembre.

Les trois autres accusations ont été portées en Cour de comté en rapport avec l'attentat commis à la demeure d'un collectionneur d'armes à feu, dans le canton de Nepean, le 5 juin dernier.

Le propriétaire de la maison, située à 68 Pineglen Crescent, M. Kenneth Mayhew, disposait alors d'environ 40 armes à feu. Les auteurs de cet attentat, deux jeunes hommes âgés dans la vingtaine, se sont sauvés en n'emportant que quatre revolvers.

Quelques coups de feu ont été tirés au cours du vol. Une balle a atteint la jeune Brenda Mayhew à une jambe. Les autres membres de la famille ont été battus, bâillonnés puis enfermés dans des placards.

Binette n'a avoué ni nié sa culpabilité aux accusations suivantes, lors de sa comparution devant le magistrat Austin O'Connor: 1 — voies de fait sur la personne de Mme Mayhew. 2 — avoir tiré un coup de feu et ainsi avoir blessé quelqu'un. 3 — vol à main armée sur la personne de M. Mayhew.

Missionnaire au Brésil de retour à Ottawa

Un membre de l'équipe missionnaire des diocèses d'Ottawa, de Hull et de Mont-Laurier au Brésil, l'abbé Maurice Pilon, sera à la Maison diocésaine des oeuvres, 90, rue Parent, Ottawa, vendredi soir prochain, le 10 janvier, à 8 h.

Curé de Monte Castelo et de Guataporanga, dans le diocèse de Marilia, l'abbé Pilon entretiendra alors ses parents, ses amis et tous ceux qui seront présents du travail de l'équipe missionnaire et plus spécialement des oeuvres paroissiales confiées aux nôtres.

Il projettera aussi quelques photos du Brésil.

A Hawkesbury

Assemblée de la Chambre de commerce

HAWKESBURY — L'assemblée annuelle de la Chambre de commerce de Hawkesbury aura lieu le mardi 7 janvier, à l'hôtel de ville. La présentation du rapport annuel et l'élection d'un nouvel exécutif pour l'année 1964 seront les principaux sujets à l'agenda de cette réunion.

Le président sortant, M. Victor Bruneau, qui a été élu maire de la ville, lors du dernier scrutin municipal, a déjà annoncé qu'il ne sera pas candidat à la présidence.

Outre M. Bruneau, l'exécutif actuel de la Chambre de commerce comprend: MM. Yvon Bertrand, vice-président, Bernard Danis, secrétaire, Léo-Paul Gagné, trésorier, Lorenzo Parisien, Denis Guibault, Paul Lavoie, Wilfrid Assaly, René Bertrand, Carmel Desjardins, Hugh S. Young et Roger Tousignant, directeurs.

Blessé par l'éclatement d'un tuyau

SUDBURY (DNC) — Un homme de Sudbury, M. Gérald Ouellette, 40 ans, du 370, rue Paris, a été admis à l'Hôpital général de Sudbury, à la suite d'un accident, survenu à la mine de Falconbridge, jeudi.

Un boyau à air a éclaté, et M. Ouellette a été atteint à la figure par des pièces de métal. Il souffre de lacérations à la figure et d'une fracture probable du nez.

Les autorités de l'hôpital rapportent que son état est satisfaisant.

Messe en mémoire du chef scout Paul Mercier

Une messe sera chantée en l'église du Christ-Roi, 252, rue Argyle, Ottawa, le dimanche 5 janvier à 10h. 30 a.m., pour le repos de l'âme du chef scout Paul Mercier, qui fut victime d'un attentat au presbytère de cette même église le dimanche 22 décembre dernier.

M. Michel Deschamps, commissaire exécutif des Scouts catoliques des diocèses d'Ottawa et de Hull adresse une lettre à tous les aumôniers, aux soeurs cheftaines et aux frères scouts, les invitant à assister à cette messe et à y faire la sainte communion aux intentions de ce dévoué chef scout.

Cette messe est offerte par les paroissiens du Christ-Roi. Ils y ont invité les membres du mouvement scout à se joindre à eux.

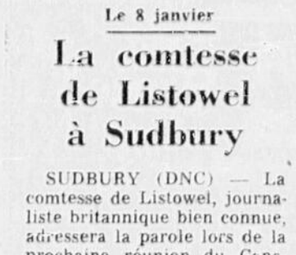
L'Université obtient un prêt de la SCHL

L'Université d'Ottawa a bénéficié, vendredi, d'un prêt de $800,000, de la Société centrale d'hypothèques et de logement, pour la construction d'un foyer d'étudiants.

L'édifice de 15 étages, assorti d'une aile d'un étage comprenant la salle de séjour, s'élèvera à l'angle des rues Nicholas et McDougal où les travaux d'excavations ont débuté récemment, pour se terminer espère-t-on, vers décembre 1964.

Le coût total de l'édifice s'élèvera à $1,045,000. Les autorités de l'Université prévoient la construction prochaine d'une autre résidence à l'usage, celle-là, des étudiantes, et qui en logera 150.

On sait que les prêts de la SCHL pour la construction des logements universitaires sont remboursables en 50 ans au taux d'intérêt de 5 et ⅛ p. cent l'an.



AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
160 BOUL. RIEL — HULL

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com. C.A.; Roger Latendresse, B. Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
SH. 5-1515—6
138, rue Principale HULL, Qué.

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW, 166, ch. de Montréal, Tél.: 749-0481
OTTAWA, 101, rue Rideau, Tél.: 234-3215
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 10 a.m. à midi.
Bureau d'Ottawa ouvert le samedi jusqu'à midi

COMPTABLES AGREES
PATENAUDE & PREFONTAINE
311 est, Principale, HAWKESBURY, ME. 2-2292
250, rue Besserer, CE. 3-3115, OTTAWA


PHARMACIES OUVERTES
DIMANCHE
dans
OTTAWA et HULL

PHARMACIE ALTA VISTA — DE MIDI à 9 h. p.m. — Les ordonnances sont prises à domicile et livrées gratuitement — 733-9292 — 1563 ALTA VISTA

PHARMACIE O'SULLIVAN — DE MIDI à 9 h. p.m. — Angle Rideau et Friel — 234-2725

PHARMACIE DUROCHER — DE MIDI à 9 h. p.m. — 837 Somerset-Ouest — 232-3505 — Livraison gratuite par toute la ville

PHARMACIE MANOR PARK LTD. (Centre d'achats Manor Park) — DE MIDI A 9 H. P.M. — Livraison gratuite par toute la ville — 746-4659 — 359, boul. St-Laurent

PHARMACIE NOËL
10.30 a.m. à 8.30 p.m.
394 ALEXANDRE TACHE, HULL — 771-3902

O. MAHEU & FILS LTEE
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS
Signalez 236-4989
et nous vous offrons les plus bas prix.
Nous représentons les meilleurs manufacturiers

ARMAND POMMIER
R.O., OPTOMETRISTE
Angle des rues Baldwin et Première,
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161
CORNWALL, Ont.

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
7.00 p.m. à 9 p.m. Mercredi, ORLEANS, Ont.
Tél.: (Bur.) 762-4450, (Rés.) 762-4444, ROCKLAND, Ont.

NOEL BERTHIAUME LIMITEE
ASSURANCE GENERALE
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME
Bureau: Tél.: ME. 2-7025 — Rés. ME. 2-2084
27, Principale-Ouest HAWKESBURY, Ont.

SHerwood 6-8111 — 6-8112
290, Chemin de Montréal, Eastview, Ontario
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables Agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH H. CLOUTIER, C.A.

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél.: 233-4505
Heures de bureau: 9 a.m. à 12 p.m., 1 p.m. à 5 p.m.
Samedi: absent
48, rue Rideau, Ottawa

L'agence ALLAN
VOUS PRESENTE
CES VOYAGES GUIDES

Barbades	Mexico,	et plus	Bermudes,
1er février 1964 $399.00	15 février 1964 $429.00 et plus	Bermudes, 7 mars 1964 $329.00	Pâques 1964 $411.00 et plus

Téléphoner ou écrire pour obtenir des brochurettes.
ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED
65, rue Sparks — 232-3724 — Ottawa 4e (Ontario).

A QUEL AGE DESIREZ-VOUS PRENDRE VOTRE RETRAITE ?

A 5 5ans; à 60 ans; à 65 ans?
Combien par mois désirez-vous retirer ?
$150 - $200 - $250 - $300 ou plus...
Construisez-vous un programme de retraite aujourd'hui !
Consultez :
Joffre J. Sigouin
"Assureur-Vie"
Représentant:
La Laurentienne Cie Mutuelle
Tél. 746-6507

Freiman
EN VILLE ET AU WESTGATE
seront fermés le lundi 6 janvier à cause de l'inventaire annuel
Magasinez le mardi 7 janvier de 9.30 a.m. à 6 p.m.